



Sukhmani Sahib

Safar ku wajahan ruuxa
Somali Translation

Tusmada

1. Sukhmani Sahib -----	1
2. Ardas -Salaadda -----	166
3. Jidka Ruuxa-----	170
4. Falsafada Socdaalka -----	172
5. Doorka Haweenka -----	174
6. Muhiimadda Turban -----	178
7. Nuxurka khushuuca ee safarkaaga-----	180



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher

© Sikhbookclub.com

Chino, Ca 91710

ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮਃ ੫ ॥

Raag Gauree, Guru shanaad: SUKHMANI macnaheedu waa kuusha taajka ee Naciimo.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Mid ka mid ah Ilaah weligiis ah, oo lagu ogaaday nimcada Guru.

ਆਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

Waxaan u sujuudi doonaa Guru Primal.

ਜੁਗਾਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

Waxaan u sujuudi doonaa Guru oo ahaa kahor bilowgii da'da.

ਸਤਿਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

Waxaan u sujuudi doonaa Guru runta ah ee weligiis ah.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰਦੇਵਏ ਨਮਹ ॥੧॥

Waxaan u sujuudaa Great, Ilaahnimadu Guru.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥

Waxaan ku xasuustaa Ilaah cibaado jacayl iyo markaan xasuusto isaga markasta, waxaan la kulmaa farxad weligeed ah,

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਤਨ ਮਾਹਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥

oo ka takhalusi dhammaan welwelka iyo murugada maskaxdayda

ਸਿਮਰਉ ਜਾਸੁ ਬਿਸੁੰਭਰ ਏਕੈ ॥

Waxaan ka fikirayaa kan ilaaliya caalamka.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਅਗਨਤ ਅਨੇਕੈ ॥

Dad aan tiro lahayn ayaa xusuusta isaga

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਧਾਖਰ ॥

Vedas, Puranas iyo Smritis, hadalada ugu nadiifsan,

ਕੀਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਇਕ ਆਖਰ ॥

waxay aqoonsadeen Kan, Magaca Ilaah inuu noqdo kan ugu muqadas badan.

ਕਿਨਕਾ ਏਕ ਜਿਸੁ ਜੀਅ ਬਸਾਵੈ ॥ ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਗਨੀ ਨ ਆਵੈ ॥

Qofkaas ammaanta laguma sharxi karo qalbigiisa, Ilaah wuxuu abuura xitaa iota Nacaam.

ਕਾਂਖੀ ਏਕੈ ਦਰਸ ਤੁਹਾਰੇ ॥ ਨਾਨਕ ਉਨ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥

Nanak wuxuu leeyahay, Ilaahow, i badbaadi aniga iyo kuwa doonaya inay la kulmaan joogitaankaaga quduuska ah.

ਸੁਖਮਨੀ ਸੁਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥

Magaca Ambrosial ee Ilaah waa jawharad taajka ah (nuxurka) nabadda iyo farxadda oo dhan,

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ ਰਹਾਉ ॥

iyo nectar this- Magaca Ilaah deggan yahay quluubta cibaadadiisa runta ah. II hakin II

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਬਸੈ ॥

Markaad xasuusato Ilaah, mid ayaa laga xoreeyay wareegga dhalashada iyo dhimashada.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੂਖੁ ਜਮੁ ਨਸੈ ॥

Markaad xusuusato Ilaah, cabsida jinniga ayaa tagta.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥

Markaad xusuusato Ilaah, cabsida dhimashada way baaba'aysaa.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਸਮਨੁ ਟਰੈ ॥

Xusuusta Ilaah, mid ka mid ah xumaantiisa waa la ciribtiray

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

Xusuusta Ilaah, qofku ma la kulmo caqabado nolosha.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥

Markaad xasuusato Ilaah, qofku had iyo jeer wuu ka feejignaadaa xumaanta iyo jirrabaadda adduunyada.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥

Xusuusta Ilaah, mid ka mid ah laguma adkaado cabsida.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥

Xusuusta Ilaah, qofna ma xanuunsado murugo.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Xusuusta meditative ee Ilaah ayaa ka adkaata Shirkadda Quduuska ah.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥

Oh, khasnadaha dunida oo dhan waxay ku jiraan jacaylka Ilaah. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥

Xusuusta Ilaah waa awoodaha mucjisada ah iyo dhammaan sagaalka khasnadaha adduunka.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੁਧਿ ॥

Xusuusta Ilaah waa aqoon, fikir iyo nuxurka xigmadda.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਜਪ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥

Xusuusta Ilaah waxay ku dhawaaqayaan, fekerka xooggan iyo cibaadada cibaadada.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ॥

Xusuusta Ilaah, labaduba way baaba'aan.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥

Xusuusta Ilaah waxaa lagu nadiifiyaa qubayska meelaha xajka ah ee xajka.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੀ ॥

Xusuusta Ilaah, mid baa sharaf ku leh barxadda Ilaah.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

Xusuusta Ilaah, qofku wuxuu aqbalaa doonistiisa inuu u wanaagsanaado dadka oo dhan.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

Markaad xasuusato Ilaah, mid ayaa ku guuleysta gaaritaanka himilada ugu sareysa ee nolosha.

ਸੇ ਸਿਮਰਹਿ ਜਿਨ ਆਪਿ ਸਿਮਰਾਏ ॥

Kaligood waxay ku xasuustaan isaga fikirka, kan uu ku dhiirrigeliyo inuu sidaas sameeyo.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੩॥

O' Nanak, waxaan u sujuudi kuwa Ilaah xusuustaa |3||

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥

Xuska Eebe waa kan ugu sarreeya camalka oo dhan.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੇ ਮੂਚਾ ॥

Xusidda Eebe wax badan baa laga badbaadiyey xumaanta.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

Markaad xasuusato Ilaah, rabitaanka Maya waa la tirtiray.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥

Xusuusta Ilaah, qofku wuxuu fahamsan yahay wax walba oo ku saabsan Maya.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥

Xuska Eebe, cabsi geeri ma jirto.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥

Xusuusta Ilaah, hawadooda oo dhan waa la rumoobay.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥

Xusuusta Ilaah, wasakhda xumaanta ayaa maskaxda laga saaraa.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥

Ambrosial Naam, wuxuu ku nool yahay wadnaha dadka dhimanaya.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਬਸਹਿ ਸਾਧ ਕੀ ਰਸਨਾ ॥

Cibaadadu had iyo jeer waxay akhriyaan magaca Ilaah.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਾ ਦਾਸਨਿ ਦਸਨਾ ॥੪॥

Nacaaq, anigu waxaan ahay addoonkii addoonkaaga addoonkaaga ah. 4||4||

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ॥

Kuwa Ilaah ku xusuustaa jacayl iyo cibaado waa ruux ahaan hodan ah.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥

Kuwa Ilaah ku xusa jacayl iyo cibaado waa sharaf.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥

Kuwa Ilaah ku xasuustaa jacayl iyo cibaado ayaa laga aqbalaa maxkamadda Ilaah.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਧਾਨ ॥

Kuwa xusa Eebe waa kuwa ugu caansan.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜੇ ॥

Kuwa si jacayl leh u xusuusta Ilaah cibaado kuma xirna kuwa kale.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜੇ ॥

Kuwa Ilaah ku xusuustaa jacayl iyo cibaado ayaa ruux ahaan ka sarreeya.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

Kuwa Ilaah ku xusuustaa jacayl iyo cibaado waxay ku nool yihiin nabad.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

Kuwa ku xusuusta Ilaah jacayl iyo cibaado ayaa laga xoreeyay wareegyada dhalashada iyo dhimashada.

ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਲਾਗੇ ਜਿਨ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥

Kaliya kuwa barakeeyey Ilaaha Naxariista leh naftiisa waxay ku socdaan Jidka xusuusta isaga.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥੫॥

O' Nanak, kaliya nasiib wanaag ayaa ka codsanaya shirkadda shaqsiyaadka noocaas ah. ||5||

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥

Kuwa Ilaah ku xusuustaa jacayl iyo cibaado waxay u noqdaan kuwa kale u naxariista.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

Noloshayda weligeed waxaan u hibeeyaa kuwa Ilaah ku xusuusta jacayl iyo cibaado.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ॥

Beauteous waa wejyada kuwa Ilaah ku xusuustaa jacayl iyo cibaado.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥

Kuwa Ilaah ku xasuustaa jacayl iyo cibaado waxay noloshooda ku noolaadaan nabad..

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥

Kuwa Ilaah ku xusuustaa jacayl iyo cibaado waxay qabsadaan maskaxdooda.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਾ ॥

Kuwa Ilaah ku xusuustaa jacayl iyo cibaado waxay ku nool yihiin hab nololeed oo xaq ah.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ॥

Kuwa Ilaah ku xasuustaa jacayl iyo cibaado waxay la kulmaan farxad aan dhammaad lahayn.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਬਸਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰੇ ॥

Kuwa Ilaah ku xusuustaa jacayl iyo cibaado waxay ku nool yihiin Ilaah hortiisa.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ॥

Nimcada Guru, waxay had iyo jeer feejignaadaan inay xusuustaan Ilaah.

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਨੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੬॥

O' Nanak, hadiyadda fikirka waxaa lagu helaa oo keliya aayaha qumman. ||6||

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

Xusuusashada Ilaah, mid ka mid ah hawlihiisa waa la dhammaystiray.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਬਹੁ ਨ ਝੂਰੇ ॥

Adigoo si jacayl leh u xusuusta Ilaah, midna weligiis ma murugoon

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਾਨੀ ॥

Markaad Ilaah ku xasuusato jacayl iyo cibaado, qofku wuxuu ku dhawaaqaa wanaagga Ilaah.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥

Xusuusashada Ilaah, qofku wuxuu ku dhex jiraa xaalad xasaasi ah.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥

By xusuusta Ilaah jacayl iyo cibaado, mid ka mid ah ee maanka ma dhaafi.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸਨੁ ॥

Adoo si jacayl leh u xusuusta Ilaah, qofku wuxuu dareemayaa farxad

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਹਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥

Xusuusashada Ilaah, laxanka rabbaaniga ah wuxuu si joogto ah ugu ciyaarayaa maskaxda qofka.

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਨ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥

Waxaa jira nabad aan dhammaad lahayn oo ku xigta xusuusta Ilaah.

ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥

Iyagu keligood bay xusuustaan kii Eebbe nimcadiisa ku siiyay.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਸਰਨੀ ਪਇਆ ॥੭॥

O' Nanak, kaliya nasiib wanaag ayaa magangalyo u ah cibaadada noocaas ah.
|7|||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ॥

Markay xusuustaan Ilaah, kuwa cibaadada leh ayaa dunida laga yaqaanaa.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਲਗਿ ਬੇਦ ਉਪਾਏ ॥

Xusuusta Ilaah, Vedas ayaa ka kooban.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਭਏ ਸਿਧ ਜਤੀ ਦਾਤੇ ॥

Markay xusuustaan Ilaah, dadku waxay noqdeen kuwo adeeco ah, kuwa caanka ah iyo sadaqo.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਨੀਚ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਤੇ ॥

Markaad xusuusato Ilaah, kuwa hooseeya ayaa lagu yaqaanaa afarta jiho oo dhan.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਧਾਰੀ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥

Waa fikirka Ilaah, kaas oo taageero siiyay dhulka oo dhan.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥

Sidaa darteed, O'dhimanaya had iyo jeer xusuusnow Abuuraha Adduunka.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ॥

Waxaa loogu talagalay fikirka in Ilaah abuuray caalamka oo dhan.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

Ilaaha aan rasmiga ahayn wuxuu joogaa meeshii lagu xasuusto.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥

Mid ka mid ah kuwa ku barakaysan nimcadiisa inuu ogaado muhiimadda ay leedahay xusuusta Ilaah,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੮॥੧॥

O' Nanak, wuxuu helaa faa'iidada meditation Ilaah iyada oo loo marayo Grace Guru. |8||1||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ॥

O 'baabbi'iyihii xanuunka iyo hooggii masaakiinta, pervader in qalbiyada oo dhan iyo taageero ka taageer ah.

ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਥ ॥੧॥

Ilaahow anigu waxaan u imid magangalkaaga ka dib markii aan ka helay hanuun Guru.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਨ ਭਾਈ ॥

Meesha aysan jirin hooyo, aabe, carruur, saaxiibo ama walaalo kaa caawiya.

ਮਨ ਊਹਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥

Maskaxdayda, halkaas, Magaca Ilaah oo keliya, ayaa kula jiri doona sidii gargaarkaaga iyo taageeradaada.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਤ ਜਮ ਦਲੈ ॥

Halkee ciidammada jinniyada cabsida leh ay isku dayaan inay ku burburiyaan,

ਤਹ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥

halkaas, Nacaam oo keliya ayaa kula socon doona.

ਜਹ ਮੁਸਕਲ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

halkaas oo aad ku sugan tahay xaalad aad u adag,

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੀ ॥

Halkaas Magaca Ilaah ayaa kugu badbaadin doona isla markiiba.

ਅਨਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਤਰੈ ॥

Adoo samaynaya cibaado diimeed oo aan tiro lahayn, midna kama badbaadi doono dembiyada.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਪਰਹਰੈ ॥

Magaca Ilaah wuxuu maydhaa malaayiin dembiyo ah.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

Sidaa darteed, O' maskaxdayda, ka fikir Magaca Ilaah Barakada Guru,

ਨਾਨਕ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥

iyo, O' Nanak, waxaad heli doontaa farxad xad-dhaaf ah. ||1||

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੇ ਰਾਜਾ ਦੁਖੀਆ ॥

Xitaa sida boqorka dunida oo dhan, mid baa wali ku jira cidhiidhi.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਇ ਸੁਖੀਆ ॥

Laakiin adoo ka fiirsanaya Magaca Ilaah, qofku wuxuu helaa nabad.

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਰੈ ॥

Xitaa xaddi badan oo hanti ah ma joojinayso rabitaanka wax badan.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰੈ ॥

Markaad ka fikirto Magaca Ilaah, qofku wuxuu ka baxsadaa rabitaanka xooggan ee Maya.

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤਿਖ ਨ ਬੁਝਾਵੈ ॥

Adoo ku sii nuugaya raaxada adduunka ee aan la tirin karin, qofku rabo hanti badan oo adduunyo ah, lama demin.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਆਘਾਵੈ ॥

Markaad Ilaah ku xasuusato jacayl iyo cibaado, mid ayaa ka dheregsan Maya.

ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਇਹੁ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥

Safarka, oo naftu ay tahay inay keligeed qaadata,

ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਸੁਹੇਲਾ ॥

Halkaas, Magaca Ilaah oo keliya ayaa nafta la jira sida qalbi qaboojiye.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥

Maskaxdayda, weligaa ka fikir Magaca noocaas ah.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥

O' Nanak, gobolka ruuxiga ah ee ugu sarreeya waxaa lagu helaa nimcada Guru. ||2||

ਛੁਟਤ ਨਹੀ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹੀ ॥

Xitaa iyada oo la kaashanayo malaayiin walaalo ah, qofku naftiisa kama badbaadin karo xumaanta.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥

Adoo ka fikiraya Nacaam, mid ayaa ku dabaalanaya badweynta adduunka ee xun,

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਜਹ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ॥

Halkee nasiibdarro aan tiro lahayn ayaa ku hanjabaya inay ku baabi'iyaan

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

Halkaas magaca Ilaah ayaa kugu badbaadin doona isla markiiba.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮੈ ਮਰਿ ਜਾਮ ॥

Iyada oo loo marayo jidh aan tiro lahayn, dadku waxay ku dhashaan oo dhintaan.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵੈ ਬਿਸ਼੍ਰਾਮ ॥

Laakiin akhrinta Magaca Ilaah, naftu waxay ku nasanaysaa nabad waxayna noqotaa mid Ilaah la mid ah.

ਹਉ ਮੈਲਾ ਮਲੁ ਕਬਹੂ ਨ ਧੋਵੈ ॥

Mid ka mid ah wasakhda wasakhda ego, marnaba ma dhaqi karo wasakhda this.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਖੋਵੈ ॥

Magaca Ilaah wuxuu tirtiraa malaayiin dembiyo ah.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਰੰਗਿ ॥

Maskaxdayda, Akhri Magaca noocan oo kale ah jacayl.

ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥

O' Nanak, Magaca Ilaah waxaa lagu ogaaday Shirkadda Quduuska ah. ||3||

ਜਿਹ ਮਾਰਗ ਕੇ ਗਨੇ ਜਾਹਿ ਨ ਕੋਸਾ ॥

Jidkaas safarka nolosha ee maylalka aan lagu tirin karin,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਤੇਸਾ ॥

Halkaasna Magaca Ilaah waa Rizqigiiinna.

ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਮਹਾ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥

Safarka nolosha halkaas oo ay jirto mugdi madow-madow oo jaahilnimo ah,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥

Magaca Ilaah waa iftiinka idinla jira.

ਜਹਾ ਪੰਥਿ ਤੇਰਾ ਕੇ ਨ ਸਿਵਾਨੁ ॥

Safarkaas nolosha ee aan cidina ku aqoon,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਹ ਨਾਲਿ ਪਛਾਨੁ ॥

halkaas Magaca Ilaah waa saaxiibkaa runta ah.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਤਪਤਿ ਬਹੁ ਘਾਮ ॥

Halkee (Socdaalka nolosha) waxaa jira kulayl aad u daran oo xun.

ਤਹ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੁਮ ਊਪਰਿ ਛਾਮ ॥

halkaas, Magaca Ilaah wuxuu ku siin doonaa ilaalin.

ਜਹਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਮਨ ਤੁਝੁ ਆਕਰਖੈ ॥

O' maankaygiyow, halkaas oo damacsanaanta hantida adduunyo aad silciya,

ਤਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਖੈ ॥੪॥

Halkaas, O' Nanak, Magaca Ilaah wuxuu u dhaqmaa sida Nectar si loo xakameeyo rabitaankaaga. |4||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਰਤਨਿ ਨਾਮੁ ॥

Cibaadada, Magaca Ilaah waa maqaal maalin kasta la isticmaalo.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ਼੍ਵਾਮੁ ॥

Magaca Ilaah wuxuu ku jiraa maskaxda kuwa cibaadada leh.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦਾਸ ਕੀ ਓਟੁ ॥

Magaca Eebbe waa taageerada cibaadadiisa is-hoosaysiia.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥

Malaayiin ayaa laga badbaadiyey xumaanta iyagoo xusuusta Magaca Ilaah.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ਸੰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Cibaadada Eebe waxay akhriyaan tasbiixiisa habeen iyo maalinba.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਾਧ ਕਮਾਤਿ ॥

Oo waxay helayaan dawada Nacaam oo bogsata cudurka is-miyir-qabka.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Magaca Ilaah waa khasnadda dhabta ah ee cibaadada Ilaah.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਨ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥

Ilaaha ugu sarreeya wuxuu ku barakeeyey cibaadadiisa hadiyaddan Nacaam.

ਮਨ ਤਨ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਰੰਗ ਏਕੈ ॥

Maskaxda iyo jidhku waxay ku xiran yihiin ecstasy jacaylka Ilaah keliya.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਬਿਰਤਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥੫॥

O' Nanak, cibaadadiisu waxay helayaan caqliga rabbaaniga ah si ay u kala soocaan xaq iyo khaladka. ॥5॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ॥

Cibaadadiisa, Magaca Ilaah waa habka kaliya ee looga xoroobi karo silsiladaha Maya.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭੁਗਤਿ ॥

Cibaadadiisa, Magaca Ilaah wuxuu ku qanacsan yahay Maya.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਾ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ॥

Magaca Eebbe waa quruxda iyo farxadda cibaadadiisa.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਬ ਪਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥

Markaad xasuusato Magaca Ilaah, qofna weligiis ma wajihin wax caqabad ah oo nolosha ah.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Magaca Ilaah waa ammaanta runta ah ee cibaadadiisa.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥

Magaca Ilaah addoommadiisa ayaa sharaf ku hela.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਭੋਗ ਜੋਗ ॥

Raaxada Maya iyo yoga ee cibaadadiisa waxay ku jirtaa Magaca Ilaah.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਬਿਓਗੁ ॥

Adoo ka fiirsanaya Magaca Ilaah, cibaadada weligeed ma dareemayo wax xanuun iyo kala go 'ah.

ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

Cibaadadiisu had iyo jeer waxay ku sii jirtaa xusuustiisa,

ਨਾਨਕ ਪੂਜੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥੬॥

O' Nanak, cibaadada had iyo jeer waxay caabudaan Ilaaha munaasibka ah. [6]

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ॥

Kuwa cibaadada leh, Magaca Eebbe waa khasnadda xoolaha.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨਾ ॥

Ilaah qudhiisu wuxuu u duceeyey cibaadadiisa khasnaddan Nacaam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥

Magaca Ilaah waa taageerada xoogga leh ee cibaadadiisa.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਜਨ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

Weynaanta Eebe, kuwa cibaadada leh ma raadsadaan taageero kale.

ਓਤਿ ਪੇਤਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥

Iyada oo loo marayo iyo iyada oo loo marayo, cibaadadiisu waxay ku sii nagaadaan jacaylka Ilaah.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥

Si buuxda u nuugo jacaylka Ilaah, waxay ku raaxaystaan xasilloonida guud ee fikirka.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ॥

Waqti kasta cibaadada ayaa akhriya Magaca Ilaah.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਗਤੁ ਪ੍ਰਗਟ ਨਹੀ ਛਪੈ ॥

Cibaadada Ilaah ayaa noqota mid la yaqaan oo la ixtiraamo; isagu ma qarsoona.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਕਰੇ ॥

Cibaadada cibaadada ee Ilaah, waxay ka xoreeysaa kuwa badan xumaanta.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੰਗਿ ਕੇਤੇ ਤਰੇ ॥੭॥

O' Nanak, kuwa kale oo badan oo ku sii jira shirkadda cibaadadiisa, waxay ku dabaalanayaan badweynta adduunka oo dhan. [7]

ਪਾਰਜਾਤੁ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ॥

Magaca Ilaah waa sida 'Paarijat' (Geedka Elysian Tree ee awoodaha mucjisada ah).

ਕਾਮਧੇਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

Heesta ammaanta Ilaah waa sida kaamdhen (lo'da quraafaadka ah) oo bixin kara dhammaan rabitaanka.

ਸਭ ਤੇ ਉਤਮ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ॥

Hadalka ku saabsan wanaagga Ilaah ayaa ka muhiimsan dhammaan wadahadalada kale.

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਦਰਦ ਦੁਖ ਲਥਾ ॥

Dhageysiga Nacaam, xanuun iyo murugo ayaa laga saaraa.

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸੰਤ ਰਿਦ ਵਸੈ ॥

Ammaanta Nacaam waxay ku dhex jirtaa quluubta quduusiintiisa.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥

By barakooyinka uu Saints, dembiyada oo dhan waa la kala diraa.

ਸੰਤ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਰੀ ਪਾਈਐ ॥

Shirkadda Saints waxaa laga helaa nasiib wacan.

ਸੰਤ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Adoo raacaya Saint (Guru) oo baraya mid ka mid ah maditates Naam

ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Ma jiro wax la mid ah Nacaam.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥

O' Nanak, dhif iyo naadir ayaa ah kan Naam ka hela Guru. |8||2||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਬਹੁ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤੀ ਪੇਖੇ ਸਰਬ ਢਢੇਲਿ ॥

Waxaan arkay oo baadhay Shastras iyo Simritees badan (buugaagta quduuska ah ee iimaanka, caadooyinka iyo xeerarka anshaxa).

ਪੂਜਸਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਮੋਲ ॥੧॥

O' Nanak, waxbarista ku jirta buugaagta quduuska ah ma gaaraan meel u dhow mudnaanta ka fiirsashada magaca aan qiimaha lahayn ee Ilaah. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਾਪ ਤਾਪ ਗਿਆਨ ਸਭਿ ਧਿਆਨ ॥

Haddii mid ka mid ah uu sameeyo akhrisyo dhaqameed, oo uu maro qallafsanaan, wuxuu helaa aqoon ruuxi ah wuxuuna xoogga saaraa dhammaan noocyada kala duwan ee fikirka,

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵਖਿਆਨ ॥

wuxuu siinayaa wacdiyo ku saabsan lix shastras iyo Smritis (buugaagta aqoonta ruuxiga ah),

ਜੋਗ ਅਭਿਆਸ ਕਰਮ ਧ੍ਰਮ ਕਿਰਿਆ ॥

dhaqamada Yoga iyo dhaqanka xaq ah;

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਬਨ ਮਧੇ ਫਿਰਿਆ ॥

wax walba wuu diidaa oo wuxuu ku wareegaa cidlada dhexdeeda;

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਏ ਬਹੁ ਜਤਨਾ ॥

wuxuu sameeyaa dhammaan noocyada dadaalka si uu uga farxiyo Ilaah,

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਹੋਮੇ ਬਹੁ ਰਤਨਾ ॥

waxay ku deeqdaa hay'adaha samafalka waxayna qabataa havan (dabka xurmada leh) iyagoo gubanaya saliid badan;

ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਇ ਹੋਮੈ ਕਰਿ ਰਾਤੀ ॥

wuxuu jidhka u gooyaa qaybo yaryar oo ku gubo dabka xafladda,

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ॥

wuxuu ilaaliyaa soonka iyo nooc kasta oo cibaado ah oo leh jadwal adag,

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬੀਚਾਰ ॥

Kuwaas oo dhami wali ma siman yihiin mudnaanta in laga fiirsado Magaca Ilaah,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਇਕ ਬਾਰ ॥੧॥

xitaa haddii, O'Nanak, Magaca Ilaah, oo lagu helay Guru, mar lagu akhriyo jacayl iyo cibaado. || 1||

ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਫਿਰੈ ਚਿਰੁ ਜੀਵੈ ॥

Haddii qofku u safro adduunka oo dhan oo uu ku noolaado nolol dheer,

ਮਹਾ ਉਦਾਸੁ ਤਪੀਸਰੁ ਥੀਵੈ ॥

gebi ahaanba ka go'ay dunida sida ascetic weyn,

ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ਹੋਮਤ ਪਰਾਨ ॥

naftiisa ku allabaryo xurmaysan Fire,

ਕਨਿਕ ਅਸ੍ਰੁ ਹੈਵਰ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ॥

wuxuu siiyaa dahab, fardo, maroodi iyo dhul sadaqo ah;

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਆਸਨ ॥

farsamooyinka farsamooyinka nadiifinta gudaha iyo dhammaan noocyada qaababka Yogic;

ਜੈਨ ਮਾਰਗ ਸੰਜਮ ਅਤਿ ਸਾਧਨ ॥

wuxuu qaataa siyaabaha is-mortifying ee Jains iyo edbinta ruuxiga ah ee weyn;

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਕਰਿ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਵੈ ॥

wuxuu jidhkiisa ka gooyaa gabal gabal,

ਤਉ ਭੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥

xitaa markaas, wasakhda ego ma tegi doonto.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਮਸਰਿ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥

Ma jiraan wax u dhigma magaca Ilaah.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

O' Nanak, kuwa raacsan Guru waxay helayaan dowlad ruuxi ah oo heer sare ah iyagoo ka fikiraya Magaca Ilaah jacayl iyo cibaado [2]

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਦੇਹ ਛੁਟੈ ॥

Dadka qaar ayaa laga yaabaa inay rabaan inay ku dhintaan meel muqadas ah;

ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਹੁਟੈ ॥

laakiin xitaa markaa, kibirka egotistical kama dhimayo maskaxda.

ਸੋਚ ਕਰੈ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥

Mid ayaa ku tababaran kara nadiifinta qubayska meelaha quduuska ah habeen iyo maalinba,

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤਿ ॥

laakiin wasakhda maskaxdu jidhka kama tagto.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਬਹੁ ਸਾਧਨਾ ਕਰੈ ॥

Mid ayaa laga yaabaa inuu jidhka u hoggaansamo nooc kasta oo edbin ah,

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਖਿਆ ਟਰੈ ॥

damacyada sharka ahi kama baxaan maskaxda.

ਜਲਿ ਧੋਵੈ ਬਹੁ ਦੇਹ ਅਨੀਤਿ ॥

Mid ayaa laga yaabaa inuu ku dhaqo jirkan ku-meel-gaadhka ah biyo badan,

ਸੁਧ ਕਹਾ ਹੋਇ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ॥

laakiin sidee baa loo nadiifin karaa derbiga dhoobada?

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਉਚ ॥

Oh, maskaxdayda, ugu weyn waa ammaanta Magaca Ilaah.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਪਤਿਤ ਬਹੁ ਮੂਚ ॥੩॥

O' Nanak, dembilayaal badan ayaa ka badbaadiya xumaanta iyagoo ka fikiraya jacaylka Naam.||3||

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ॥

Markuu noqdo mid xariif ah, qofku wuxuu ku dhibtoodaa cabsida dhimashada,

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਾ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥

dhammaan noocyada dadaallada xariifka ah waa kuwo aan waxtar lahayn si loo qanciyo rabitaanka adduunka.

ਭੇਖ ਅਨੇਕ ਅਗਨਿ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥

Xirashada dharka diimeed ee kala duwan, ma damiso dabka damacyada adduunka.

ਕੇਟਿ ਉਪਾਵ ਦਰਗਹ ਨਹੀ ਸਿਝੈ ॥

Sameynta malaayiin dadaallo noocan oo kale ah ma caawineyso in laga aqbalo maxkamadda Ilaah.

ਛੁਟਸਿ ਨਾਹੀ ਉਭ ਪਇਆਲਿ ॥

Dadaallada noocaas ah oo dhan, midna lagama sii daayo lifaaqyada adduunkaXitaa haddii qofku u baxsado cirka ama uu ku dhuunto gobollada hoose.

ਮੇਹਿ ਬਿਆਪਹਿ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥

Taabadalkeed qofku wuxuu ku sii socdaa inuu ku dhex milmo shabakadda lifaaqyada shucuurta iyo rabitaanka.

ਅਵਰ ਕਰਤੂਤਿ ਸਗਲੀ ਜਮੁ ਡਾਨੈ ॥

Dhammaan dadaallada kale waxaa lagu ciqaabaa Rasuulka Dhimashada,

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥

Yaa aqbala wax kale, laakiin ka fiirsashada Ilaaha Cilmiga leh.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

Adoo ka fiirsanaya Magaca Ilaah oo leh kalgacal jacayl, murugada oo dhan waa la kala diraa.

ਨਾਨਕ ਬੋਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥

Nanak dheh sidan dareen leh.||4||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਜੇ ਕੇ ਮਾਰੈ ॥

Haddii qofku doonayo afarta barako, (xaqnimada, hantida adduunyada, dhalashada iyo badbaadada).

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਰੈ ॥

waa inuu raacaa waxbarista Saints (Guru).

ਜੇ ਕੇ ਆਪੁਨਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥

Haddii mid ka mid ah uu doonayo inuu soo afjaro murugadiisa,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਗਾਵੈ ॥

markaas waa inuu had iyo jeer xusuustaa (akhriya) Magaca Ilaah ee qalbiga ku jira.

ਜੇ ਕੇ ਅਪੁਨੀ ਸੇਭਾ ਲੇਰੈ ॥

Haddii qof doonayo ammaanta maxkamadda Ilaah,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਹ ਹਉਮੈ ਛੇਰੈ ॥

markaas waa inuu raadsadaa shir quduus ah oo uu ka tanaasulaa ego.

ਜੇ ਕੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਡਰੈ ॥

Haddii mid ka baqo wareegga dhalashada iyo dhimashada,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੈ ॥

markaas waa inuu raadsadaa magangalyada Quduuska ah.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥

Qofka doonaya inuu la midoobo Ilaah,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੫॥

O' Nanak, Waxaan u huray noloshayda qofkaas. ||5||

ਸਗਲ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

Dadka oo dhan, qofka ugu sarreeya waa kan,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

kuwaas oo kibirka egotistical tago ee shirkadda quduuska ah.

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਜਾਣੈ ਨੀਚਾ ॥

Mid ka mid ah kuwa naftiisa u arkaa inuu yahay mid hooseeya,

ਸੋਊ ਗਨੀਐ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥

waa in lagu xisaabiyaa sida ugu sarreeya oo dhan.

ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

Mid ka mid ah kuwa aad u is-hoosaysiisa maskaxdiisa,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥

wuxuu si dhab ah u aqoonsaday Nacaam, nuxurka Ilaah ee qalbi kasta.

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਨਾ ॥

Mid ka mid ah kuwa xumaanta oo dhan ka baabi'iya maskaxdiisa,

ਪੇਖੈ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਨਾ ॥

dunida oo dhan u muuqataa sida saaxiibkiis.

ਸੁਖ ਦੂਖ ਜਨ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

Mid ka mid ah kuwa eegayaa farxad iyo xanuun sida mid iyo isku mid ah,

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਨਹੀ ਲੇਪਾ ॥੬॥

O' Nanak, wuxuu ka sarreeyaa fikirka dembiga ama wanaagga (had iyo jeer wuxuu sameeyaa camal wanaagsan) .[6]

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਤੇਰੇ ਨਾਉ ॥

Magacaagu wuxuu u sugnaaday xoolahiisa.

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਥਾਉ ॥

Kuwa aan taageerada lahayn, Magacaagu waa taageeradiisa.

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਮਾਨੁ ॥

Ilaahow adigu waxaad tahay sharafta kuwa sharafta leh

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ॥

Dadka oo dhan, Adigu waxaad tahay Bixiyaha hadiyadaha.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥

O' sayidkaygiyow, Adigu waad samaysaa oo waxaad keentaa wax walba in la sameeyo.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

Eebaha og Quluubta oo dhan.

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪੇ ॥

Adiga keligaa waad ogtahay gobolkaaga iyo xadkaaga.

ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ॥

O' Ilaah, Waxaad Naftaada Hawiyaha.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ॥

Ilaahow, kaliya waad taqaanaa weynaantaada.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥੭॥

O' Nanak, qof kale ma oga weynaantaada. ||7||

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥

Diimaha oo dhan, iimaanka ugu fiican waa,

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮੁ ॥

waa in laga fikiro Magaca Eebbe iyo sameynta camal nadiif ah.

ਸਗਲ ਕ੍ਰਿਆ ਮਹਿ ਉਤਮ ਕਿਰਿਆ ॥

Dhammaan cibaadooyinka diinta, caadooyinka ugu caansan,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰਿਆ ॥

waa in la tirtiro wasakhda fikradaha xun ee shirkadda Quduuska ah.

ਸਗਲ ਉਦਮ ਮਹਿ ਉਦਮੁ ਭਲਾ ॥

Dhammaan dadaallada, dadaalka ugu fiican,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜੀਅ ਸਦਾ ॥

waa in had iyo jeer lagu akhriyo Magaca Ilaah jacayl iyo xamaasad.

ਸਗਲ ਬਾਨੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥

Dhammaan ereyada lagu hadlo, ereyga ugu ambrosial,

ਹਰਿ ਕੇ ਜਸੁ ਸੁਨਿ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥

waa in la dhagaysto oo la sheego ammaanta Ilaah.

ਸਗਲ ਥਾਨ ਤੇ ਓਹੁ ਉਤਮ ਥਾਨੁ ॥

Meelaha oo dhan, meesha ugu quruxda badan,

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਘਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੮॥੩॥

O'Nanak, waa qalbiga uu magaca Ilaah deggan yahay. ||8||3||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਇਆਨਿਆ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥

O' virtueless, jaahilnimada dhimanaya, had iyo jeer xusuusnow Ilaah.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਰਖੁ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥

Nanak, ku xushmee kan idin abuuray, isagu keligiis baa kula jiri doona markaad dunidan ka tagto. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਰਮਈਆ ਕੇ ਗੁਨ ਚੇਤਿ ਪਰਾਨੀ ॥

Dadyoow xusuuso wanaagga Eebe oo dhan.

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਵਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨੀ ॥

Laga soo bilaabo waxa aasaasiga ah (ukunta iyo shahwada) Wuxuu abuuray jidhkan quruxda badan.

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ॥

Kii qurxiyey, qurxiyey oo ku qurxiyey,

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥

Dabka uurka, wuu idin dhawray.

ਬਾਰ ਬਿਵਸਥਾ ਤੁਝਹਿ ਪਿਆਰੈ ਦੂਧ ॥

Wuxuu u diyaariyey nafaqadaada (caanaha) markaad bilowday.

ਭਰਿ ਜੇਬਨ ਭੋਜਨ ਸੁਖ ਸੂਧ ॥

In height of dhalinyarada, Wuxuu idin siiyey dareenka cuntada iyo raaxo kale.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਉਪਰਿ ਸਾਕ ਸੈਨ ॥

Sida aad koray ka weyn, Waxa uu idin siiyaa qoyska iyo saaxiibada in ay is ogow idinka mid ah.

ਮੁਖਿ ਅਪਿਆਉ ਬੈਠ ਕਉ ਦੈਨ ॥

si aad u quudiso sida aad nasato,

ਇਹੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਨੁ ਕਛੁ ਨ ਬੁਝੈ ॥

Ilaahow, qofkan aan wanaagsanayn ma qadariyo qiimaha mid ka mid ah Nicmadaada lagu sameeyey isaga,

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸੀਝੈ ॥੧॥

O' Nanak, Haddii aad u duceyso cafis, markaa kaliya wuxuu ku guuleysan karaa inuu gaaro himilada nolosha aadanaha. ||1||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਧਰ ਉਪਰਿ ਸੁਖਿ ਬਸਹਿ ॥

By nimcadiisa, aad deggan tahay raaxada dhulka ku dul.

ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗਿ ਹਸਹਿ ॥

Carruurtaada, walaalahaaga, asxaabtaada iyo xaaskaaga, waad qoslaysaa oo waad ku raaxaysataa naftaada.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੀਵਹਿ ਸੀਤਲ ਜਲਾ ॥

By Yaa Grace, aad ku raaxaysato this biyo qabow nasteexo,

ਸੁਖਦਾਈ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਮੁਲਾ ॥

oo ay la socdaan hawada nasteexo qaali iyo dab.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੋਗਹਿ ਸਭਿ ਰਸਾ ॥

By Yaa Grace, aad ku raaxaysato cayn kasta oo raaxaysata,

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਬਸਾ ॥

oo waxaa la siiyaa dhammaan baahiyaha nolosha.

ਦੀਨੇ ਹਸਤ ਪਾਵ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰੁ ਰਸਨਾ ॥

Yaa idin siiyey gacmaha, cagaha, dhegaha, indhaha iyo carrabka,

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥

Hase yeeshe, waad ka tagtaa isaga oo naftaada ku dheji dadka kale.

ਐਸੇ ਦੇਖ ਮੂੜ ਅੰਧ ਬਿਆਪੇ ॥

Nacasyada indhoolayaasha ah ee ruuxa ah ayaa gacanta ku haya khaladaadka dembiga noocaas ah;

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥੨॥

Ilaahow, ka badbaadi khaladaadkan dembiga badan, barya Nanak.||2||

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਜੇ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

Kan Ilaaliyahayaga ah laga bilaabo dhalashada ilaa dhimashada,

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥

Hase yeeshe, qofka jaahilnimada ahi ma jecla isaga.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥

U adeegida Yaa adoo ka fikiraya Naam wuxuu la mid yahay sagaalka khasnadaha adduunka.

ਤਾ ਸਿਉ ਮੂੜਾ ਮਨੁ ਨਹੀ ਲਾਵੈ ॥

Hase yeeshe, qofka nacasku maskaxdiisa kama dhigayo isaga.

ਜੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਜ਼ੂਰੇ ॥

In Ilaaha had iyo jeer joogo gudaha iyo hareeraheenna,

ਤਾ ਕਉ ਅੰਧਾ ਜਾਨਤ ਦੂਰੇ ॥

Indhoolaha ruuxa ah wuxuu aaminsan yahay inuu isagu fog yahay.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

In kuwaas oo adeegidda by fikirka, mid ka mid ah helo sharaf maxkamadda Ilaah,

ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰੈ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਨੁ ॥

Hase yeeshe, nacaska ruuxa ah ee jaahilnimada ahi wuu illoobaa isaga.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਹੁ ਭੂਲਨਹਾਰੁ ॥

Weligiis iyo weligiis, qofkani wuxuu sameeyaa khaladaad;

ਨਾਨਕ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥

O' Nanak, Ilaaha aan dhammaadka lahayn waa Badbaadiyeheenna. ||3||

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥

Markuu ka tago Nacaam aan qaali ahayn, mid baa ku mashquulsan hanti adduun.

ਸਾਚੁ ਛੇਡਿ ਝੁਠ ਸੰਗਿ ਮਚੈ ॥

Wuxuu ka tanaasulaa runta wuxuuna aqbalaa beenta.

ਜੇ ਛਡਨਾ ਸੁ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥

Waxaas oo ay tahay in ugu dambeyntii laga tago wuxuu aaminsan yahay inay weligeed tahay,

ਜੇ ਹੋਵਨੁ ਸੇ ਦੁਰਿ ਪਰਾਨੈ ॥

Taasi (dhimasho) oo dhow, wuxuu aaminsan yahay inay ka fog tahay.

ਛੇਡਿ ਜਾਇ ਤਿਸ ਕਾ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰੈ ॥

Wuxuu u halgamayaa hantida adduunka, taas oo ay tahay inuu ugu dambeyntii ka tago.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਹਰੈ ॥

Wuxuu ka jeedsadaa Ilaah, kan had iyo jeer isaga la jira.

ਚੰਦਨ ਲੇਪੁ ਉਤਾਰੈ ਧੋਇ ॥ ਗਰਧਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਸਮ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ॥

Wuxuu u eg yahay dameer, oo xitaa haddii lagu subkay kabo, maydhi lahaa maxaa yeelay jacaylku wuxuu ku jiraa dambas oo keliya.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਬਿਕਰਾਲ ॥

Wuxuu ku dhacay godka mugdiga ah ee mugdiga ah.

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥੪॥

O' Nanak, barya oo waxaad dhahdaa, Ilaahay naxariista leh, ka badbaadi badweynta xumaanta dhexdeeda. [4]

ਕਰਤੂਤਿ ਪਸੂ ਕੀ ਮਾਨਸ ਜਾਤਿ ॥

Wuxuu ka tirsan yahay noocyada aadanaha, laakiin wuxuu u dhaqmaa sida xayawaanka oo kale.

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Maalin iyo Habeen wuxuu ku mashquulsan yahay inuu dadka kale u muujiyo (xoolahiisa iyo xigmaddiisa).

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਮਾਇਆ ॥

Dhanka kale, wuxuu xirtaa khamiisyo diimeed, laakiin gudaha waa wasakhda Maya.

ਛਪਸਿ ਨਾਹਿ ਕਛੁ ਕਰੈ ਛਪਾਇਆ ॥

Isagu ma qarin karo tan, si kasta oo uu isugu dayo.

ਬਾਹਰਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਸਨਾਨ ॥

Dhanka kale, wuxuu muujiyaa aqoonta, fikirka iyo nadiifinta,

ਅੰਤਰਿ ਬਿਆਪੈ ਲੇਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥

laakiin ku dheggan gudahood hunguri eey u eg.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਾਹਰਿ ਤਨੁ ਸੁਆਹ ॥

Dabka rabitaanku wuxuu ku dhex jiraa; laakiin dusha sare wuxuu ku daboolaa dambaska jirka. (inuu u muuqdo sida Yogi oo ka tanaasulay dhammaan damacyada adduunka)

ਗਲਿ ਪਾਥਰ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ਅਥਾਹ ॥

Iyada oo culeyska rabitaanka adduunyada iyo dembiyada sida dhagaxyada qoorta ku wareegsan, sidee qofku ugu dabaalan karaa badweynta aan la fahmi karin ee xun?

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

Kan qalbigiisa Ilaah qudhiisu deggan yahay,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਿ ॥੫॥

O' Nanak, qofkaas si caqli gal ah ayuu ugu dhex milmaa jacaylka Ilaah. ||5||

ਸੁਨਿ ਅੰਧਾ ਕੈਸੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

Kaliya dhageysiga, sidee indhoolayaasha u heli karaan waddada?

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਓੜਿ ਨਿਬਹਾਵੈ ॥

Haddii qof gacantiisa qabto, markaa wuxuu gaari karaa meeshii uu u socday.

ਕਹਾ ਬੁਝਾਰਤਿ ਬੁਝੈ ਡੇਰਾ ॥

Sidee halxidhaalaha loo fahmi karaa dhagoolayaasha?

ਨਿਸਿ ਕਹੀਐ ਤਉ ਸਮਝੈ ਭੇਰਾ ॥

Waxaad dhahdaa 'habeen', wuxuuna u maleynayaa inaad tidhi 'maalin'.

ਕਹਾ ਬਿਸਨਪਦ ਗਾਵੈ ਗੁੰਗ ॥

Sidee carrab la 'u heesi karaa heesaha cibaadada?

ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਉ ਭੀ ਸੁਰ ਭੰਗ ॥

Wuu isku dayi karaa, laakiin codkiisu wuu fashilmi doonaa.

ਕਹ ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰ ਭਵਨ ॥

Sidee curyaanku u fuuli karaa buurta?

ਨਹੀ ਹੋਤ ਉਹਾ ਉਸੁ ਗਵਨ ॥

Isagu si fudud halkaas uma aadi karo.

ਕਰਤਾਰ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਦੀਨੁ ਬੇਨਤੀ ਕਰੈ ॥

Abuuraha, Ilaaha naxariista leh, anoo addoonkaaga ah ayaa barya.

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਰੈ ॥੬॥

O' Nanak, kaliya naxariistaada ayaa badbaadin karta qof dhimanaya adduunka-badweynta xun. (6)

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਸੁ ਆਵੈ ਨ ਚੀਤਿ ॥

Ilaah, oo had iyo goorba isaga u garab taagan, kan dhimanaya ma xasuusto isaga,

ਜੇ ਬੈਰਾਈ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

halkii, muujinaysaa jacaylka cadowgiisa, Maya.

ਬਲੂਆ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ॥

Qofka dhimanaya wuxuu ku nool yahay jidhka oo u eg qalcad ciid ah, oo burburaya.

ਅਨਦ ਕੇਲ ਮਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਸੈ ॥

wuxuu jecel yahay ciyaaraha raaxada adduunka iyo dhadhanka Maya.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥

Wuxuu si xoog leh u aaminsan yahay in joogitaankiisa adduunka iyo raaxada adduunku ay dhammaantood yihiin kuwo joogto ah.

ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਮੂੜੇ ਚੀਤਿ ॥

Fikirka dhimashadu xitaa kuma soo dhaco maskaxda nacasnimada.

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ॥

Nacaybka, isku dhaca, damaca, xanaaqa, ku xirnaanta shucuurta,

ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਲੋਭ ਪ੍ਰੇਹ ॥

Beenta, dembiyada, hunguri weyn iyo khiyaano:

ਇਆਹੂ ਜੁਗਤਿ ਬਿਹਾਨੇ ਕਈ ਜਨਮ ॥

Dad badan oo noloshooda ah ayaa siyaabahan loogu khasaariyey.

ਨਾਨਕ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੭॥

Ilaahow fadlan naxariiso hana ka ilaali waxyaalahan xun, barya Nanak.||7|

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥

Ilaahow, Adigu waxaad tahay Macallinka; adiga, waxaan kuu soo bandhigaynaa ducadan.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥

Jidhkan iyo naftiisu waa barakooyinkaaga oo dhan.

ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੇਰੇ ॥

Waxaad tihiin hooyadeen iyo aabaheen; waxaan nahay carruurtaada.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੁਖ ਘਨੇਰੇ ॥

Nimcadaada dhexdeeda, waxaa jira farxad iyo nabad badan!

ਕੇਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ ॥

Qofna ma oga xadkaaga.

ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ ਭਗਵੰਤ ॥

Ilaaha ugu sarreeya, Ilaaha ugu deeqsinimada badan.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੁਮਰੈ ਸੂਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ ॥

caalamka oo dhan waxaa taageera oo maamula amarkaaga.

ਤੁਮ ਤੇ ਹੇਇ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

Wixii kaa yimid wuxuu ku hoos jiraa amarkaaga.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ॥

Adiga keligaa waad ogtahay gobolkaaga iyo xadkaaga.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੮॥੪॥

Ilaahay, noloshayda waan kuu hibeeyaa weligiis, ayuu yidhi Nanak. |8||4||4|

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਦੇਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭ ਛੇਡਿ ਕੈ ਲਾਗਹਿ ਆਨ ਸੁਆਇ ॥

Mid ka mid ah kuwa ka tanaasulaya Ilaaha naxariista leh, oo isku dhejiya raaxada adduunyo.

ਨਾਨਕ ਕਹੁ ਨ ਸੀਝਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥੧॥

Sidaas daraaddeed, qofka noocan oo kale ah marnaba ku guulaysan doonaan safarka nolosha. Nacaam la'aantiis, wuxuu waayi doonaa sharaftiisa.||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਦਸ ਬਸਤੂ ਲੇ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

Qofka dhimanaya wuxuu Ilaah ka helaa adeegyo badan, wuxuuna gadaashiisa ka dhigaa;

ਏਕ ਬਸਤੁ ਕਾਰਨਿ ਬਿਖੇਟਿ ਗਵਾਵੈ ॥

waayo, mid ka mid ah wax Ilaah ka joojiyey aawadiis, ayuu rumaysadkiisa ka lumay.

ਏਕ ਭੀ ਨ ਦੇਇ ਦਸ ਭੀ ਹਿਰਿ ਲੇਇ ॥

Laakiin maxaa dhacaya haddii Ilaah qaato hadiyadahaas oo dhan oo uusan siin kii uu ka cabanayay,

ਤਉ ਮੂੜਾ ਕਹੁ ਕਹਾ ਕਰੇਇ ॥

Kadib, muxuu nacasku dhihi karaa ama sameyn karaa?

ਜਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਚਾਰਾ ॥

Sayidkuna waa kan xooggiisu yahay mid aan waxtar lahayn.

ਤਾ ਕਉ ਕੀਜੈ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥

Isaga xaggiisa, u sujuudi weligiis cibaadaysi oo aqbal doonistiisa.

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

Qofka qalbigiisa, Ilaah waa qaali,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਤਾਹੁ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥

Nabad iyo raaxo oo dhan waxay u yimaadaan inay maskaxdiisa ku degaan.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਅਪਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਆ ॥

Qofka, kan Eebbe awood u siinayo inuu aqbaloo doonistiisa,

ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

O' Nanak, wuxuu dareemayaa inuu helay dhammaan adeegyada adduunka.
॥1॥

ਅਗਨਤ ਸਾਹੁ ਅਪਨੀ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥

Ilaah, Banker, wuxuu siiyaa raasamaal aan dhammaad lahayn oo hadiyado ah kuwa dhimanaya,

ਖਾਤ ਪੀਤ ਬਰਤੈ ਅਨਦ ਉਲਾਸਿ ॥

kuwaas oo isticmaala caasimada this farxad iyo farxad.

ਅਪੁਨੀ ਅਮਾਨ ਕਛੁ ਬਹੁਰਿ ਸਾਹੁ ਲੇਇ ॥

Haddii qaar ka mid ah caasimada this waxaa ka dib qaaday by Banker (Ilaah),

ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕਰੇਇ ॥

qofka jaahilnimada ahi wuxuu dareemayaa murugo iyo cabasho.

ਅਪਨੀ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪ ਹੀ ਖੇਵੈ ॥

Markuu sidaas sameeyo, isaga qudhiisu wuxuu baabi'iyaa kalsoonidiisa,

ਬਹੁਰਿ ਉਸ ਕਾ ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥

taasoo keentay in aan mar kale lagu kalsoonaan.

ਜਿਸ ਕੀ ਬਸਤੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥

Qofka Ilaah u bixiya waxa isaga iska leh si kastaba ha ahaatee,

ਪ੍ਰਭੁ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ਮਾਥੈ ॥

wuxuuna ku waari doonista Eebe.

ਉਸ ਤੇ ਚਉਗੁਨ ਕਰੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥

uu barakeeyey marar badan oo dheeraad ah isaga by.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ॥੨॥

O'Nanak, sayidkeenna (Ilaah) waa naxariis weligiis. ||2||

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥ ਸਰਪਰ ਹੋਵਤ ਜਾਨੁ ਅਨੇਤ ॥

Faham taas, noocyada badan ee lifaaqyada adduunku waa ku-meel-gaadh waana hubaal kuwanu way idlaan doonaan.

ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਇਆ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥

Qofku wuxuu ku dhacaa jacayl leh hooska geedka,

ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਉਹੁ ਮਨਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥

oo markay baaba'do, wuxuu dareemayaa qoomamo maskaxdiisa.

ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੇ ਚਾਲਨਹਾਰੁ ॥

Wax kasta oo la arko, waa ku meel gaadh ah

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਹ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥

Weli, indhoolayaasha indhoolayaasha ah ayaa ku dheggaan.

ਬਟਾਉ ਸਿਉ ਜੇ ਲਾਵੈ ਨੇਹ ॥

Qof kasta oo jacayl ku dhaca qof maraya,

ਤਾ ਕਉ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਕੇਹ ॥

waxba kama helo xiriirka.

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥

Maskaxda, kaliya jacaylka Magaca Ilaah ayaa nabad siiya.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਲਏ ਲਾਈ ॥੩॥

Naciimo, jacaylkiisa waxaa aqbalay oo keliya kuwa uu qudhiisu barakeeyo waxa la. (3)

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥

Been abuur (halaabi kara) waa jidh, hanti, iyo dhammaan xiriirka.

ਮਿਥਿਆ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ॥

Beenta waa ego, lahaanshaha iyo Maya.

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੇਬਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥

Been abuur (ku meel gaar ah) waa awood, dhalinyaro, hanti iyo hanti.

ਮਿਥਿਆ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥

Beentu waa damac iyo xanaaq duurjoog ah.

ਮਿਥਿਆ ਰਬ ਹਸਤੀ ਅਸ੍ਰ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥

Beenta (ku-meel-gaadhka ah) waa gaadhifardood, maroodi, fardo iyo dhar qaali ah.

ਮਿਥਿਆ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਪੇਖਿ ਹਸਤਾ ॥

Been abuur waa jacaylka ururinta xoolaha, oo lagu muujiyo hortiisa.

ਮਿਥਿਆ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Beenta waa khiyaano, isku xirnaanta shucuurta iyo kibirka egotistical.

ਮਿਥਿਆ ਆਪਸ ਉਪਰਿ ਕਰਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥

Beenta waa is-kibirka leh ego.

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨ ॥

Kaliya cibaadada cibaadada ee Ilaah waa mid aan la aqbali karin, oo lagu sameeyo ilaalinta Guru.

ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥

O' Nanak, qofku wuxuu ku noolaan karaa nolol run ah oo keliya isagoo ka fikiraya Naam.||4||

ਮਿਥਿਆ ਸ੍ਰਵਨ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸੁਨਹਿ ॥

Wax aan waxtar lahayn waa dhegaha dhageysta cayda dadka kale.

ਮਿਥਿਆ ਹਸਤ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

Wax aan waxtar lahayn waa gacmaha xadaya hantida dadka kale.

ਮਿਥਿਆ ਨੇਤ੍ਰ ਪੇਖਤ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪਾਦ ॥

Wax aan waxtar lahayn waa indhaha oo fiiriya quruxda naag kale oo leh ujeedooyin xun.

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਭੋਜਨ ਅਨ ਸ੍ਵਾਦ ॥

Beenta waa carrabka oo kaliya ku raaxeysta macaan iyo dhadhanka kale ee adduunka.

ਮਿਥਿਆ ਚਰਨ ਪਰ ਬਿਕਾਰ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ॥

Dembiilayaashu waa cagaha u orda inay wax xun ku sameeyaan dadka kale.

ਮਿਥਿਆ ਮਨ ਪਰ ਲੇਭ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

Faa'iido la'aan waa maskaxda oo ka buuxsamaysa hunguriga dadka kale.

ਮਿਥਿਆ ਤਨ ਨਹੀ ਪਰਉਪਕਾਰਾ ॥

Faa'iido la'aan waa jidhka aan wanaagsanayn dadka kale.

ਮਿਥਿਆ ਬਾਸੁ ਲੇਤ ਬਿਕਾਰਾ ॥

Faa'iido la'aan waa sankaa kaas oo ku raaxeysta urta sharka.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਭਏ ॥

Faa'iido la'aan waa dhammaan qaybaha jirka oo aan fahmin ujeeddadooda dhabta ah.

ਸਫਲ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ ॥੫॥

O' Nanak, guuleysta waa uun jidhkaas akhriya Magaca Ilaah. [5]

ਬਿਰਥੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਰਜਾ ॥

Nolosha kuwa aan aaminka ahayn (kuwa aan rumaysadka lahayn) gabi ahaanba waa wax aan faa'iido lahayn.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਕਹ ਹੇਵਤ ਸੂਚਾ ॥

Adigoon xusuusan Ilaaha daa'imka ah, sidee buu daahir u noqon karaa?

ਬਿਰਥਾ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨੁ ਅੰਧ ॥

Magaca Ilaah la'aantiis, waxtar ma leh jidhka ruuxa indhoolayaasha ah,

ਮੁਖਿ ਆਵਤ ਤਾ ਕੈ ਦੁਰਗੰਧ ॥

sababtoo ah afka qofka noocaas ah, wuxuu ka yimaadaa urta xun ee cayda.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬ੍ਰਿਥਾ ਬਿਹਾਇ ॥

Anigoon ka fikirin Magaca Ilaah, maalmaheenna iyo habeenkeennu waxay u gudbaan si aan micno lahayn,

ਮੇਘ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਖੇਤੀ ਜਾਇ ॥

Sida dalagga oo roob la'aan engega.

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥

Iyadoo aan laga fiirsan Magaca Eebbe, dhammaan camalka adduunyadu waa wax aan micne lahayn.

ਜਿਉ ਕਿਰਪਨ ਕੇ ਨਿਰਾਰਥ ਦਾਮ ॥

Sida Xoolaha Baadiyaha oo aan waxba tarayn.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਹ ਘਟਿ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Runtii waxaa barakaysan kuwa, kuwaas oo qalbigoodu deggan yahay magaca Ilaah.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥

O' Nanak, Waxaan u huray noloshayda kuwa dadka barakaysan. |6|||

ਰਹਤ ਅਵਰ ਕਛੁ ਅਵਰ ਕਮਾਵਤ ॥

Qofka u muuqda inuu diin yahay laakiin camalkiisa waa wax aan diin ahayn.

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਖਹੁ ਰੰਢ ਲਾਵਤ ॥

Ma jiro wax jacayl ah oo Ilaah qalbigiisa ku jira, haddana wuu hadlayaa dheer.

ਜਾਨਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਬੀਨ ॥

Eebaha og waa falsan yahay.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਨ ਕਾਹੂ ਭੀਨ ॥

Isagu kuma qanacsana muujinta dibedda.

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਕਰੈ ॥

Mid ka mid ah kuwa aan ku dhaqmin waxa uu dadka kale ku wacdiyo,

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

wuxuu sii wadi doonaa silica wareegyada dhalashada iyo dhimashada.

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

Kan qalbigiisu ku dhex nool yahay Ilaaha aan qaab lahayn,

ਤਿਸ ਕੀ ਸੀਖ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

waxbarista qofka noocan oo kale ah ayaa adduunka ka badbaadiya xumaanta.

ਜੇ ਤੁਮ ਭਾਨੇ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭੂ ਜਾਤਾ ॥

Ilaahow kuwa kaa raalli noqday uun baa ku ogaaday.

ਨਾਨਕ ਉਨ ਜਨ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੭॥

Anigu waxaan ahay, Waxaan is-hoosaysiiya u sujuudi iyaga. ||7||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਜਾਨੈ ॥

Wax alla wixii aan u baryayaaye, Ilaahay oo dhan wuu ogyahay.

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਆਪਹਿ ਮਾਨੈ ॥

Isaga qudhiisu wuxuu sharaf siiyaa dhimashadiisa.

ਆਪਹਿ ਆਪ ਆਪਿ ਕਰਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

Isaga laftiisa iyo keligiis keligiis, wuxuu sameeyaa go'aamada ku saleysan camalkooda.

ਕਿਸੈ ਦੂਰਿ ਜਨਾਵਤ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਵਤ ਨੇਰਾ ॥

Qaarkood, Wuxuu u muuqdaa meel fog, halka qaar kalena ay u arkaan inuu dhow yahay.

ਉਪਾਵ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤੇ ਰਹਤ ॥

Wuxuu ka baxsan yahay dadaalka oo dhan iyo camal xariif ah.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਆਤਮ ਕੀ ਰਹਤ ॥

Wuxuu ogyahay wax walba oo ku saabsan xaaladdeena ruuxiga ah.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥

Ruuxii isaga ka raalli noqda, wuxuu ku dhuftey midkaas naftiisa.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

Wuxuu ku faafayaa dhammaan meelaha iyo isdhexgalka.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥

Kuwa Eebe Naxariistiisa u Naxariistee waxay noqdeen Cibaadadiisa.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰੀ ॥੮॥੫॥

O' Nanak, daqiiqad kasta iyo daqiiqad kasta, ka fikir Ilaah. |8||5|

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰਮੇਵ ॥

Rabitaankayga, xanaaqayga, hungurigayga, ku xirnaanta shucuurta iyo ismaandhaafka ha la baabi'iyo.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥

Nanak wuxuu doonayaa magangalyo Ilaah, O'Ilaah Guru, fadlan igu barakee Nimcadaada.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਹਿ ॥

Nimcadiisa ayaad ka qayb qaadataan noocyo badan oo macaan ah;

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Ku darso Master in maskaxdaada gudahood.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਰੰਧਤ ਤਨਿ ਲਾਵਹਿ ॥

By nimcadiisa, aad codsan cadar jidhkaaga;

ਤਿਸ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

Markaad xasuusato isaga, waxaad ku guuleysan doontaa heerka ruuxiga ah ee ugu sarreeya.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਸਹਿ ਸੁਖ ਮੰਦਰਿ ॥

Nimcadiisa, nabad baa qalbigiinna ku jirta;

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ॥

weligiis ka fikir isaga maskaxdaada gudahood.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗ੍ਰਿਹ ਸੰਗਿ ਸੁਖ ਬਸਨਾ ॥

Nimcadiisa, waxaad kula nooshahay qoyskaaga nabad;

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ॥

Had iyo jeer xusuusnow isaga oo akhrinaya Magaciisa,

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਭੋਗ ॥

Nimcadiisa, waxaad ku raaxaysataa dhadhanka iyo raaxada waxyaalaha adduunka;

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗ ॥੧॥

O' Nanak, weligiis ka fikir Kan, oo istaahila in laga fiirsado. ||1||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਹਢਾਵਹਿ ॥

Nimcadiisa, waxaad xirataa silsilado iyo dhar kale oo qaali ah;

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਕਤ ਅਵਰ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

Maxaad isaga uga tagaysaa oo aad ugu raaxaysataa hunguri kale?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੇਜ ਸੇਈਜੈ ॥

Nimcadiisa, waxaad ku seexataa sariir raaxo leh;

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਤਾ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੀਜੈ ॥

O'maankayga, gabyi ammaantiisa, afar iyo labaatan saacadood maalintii.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਸਭੁ ਕੇਉ ਮਾਨੈ ॥

By kuwaas oo nimcada, aad sharaf by qof walba;

ਮੁਖਿ ਤਾ ਕੇ ਜਸੁ ਰਸਨ ਬਖਾਨੈ ॥

Had iyo jeer akhri ammaantiisa.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਰਹਤਾ ਧਰਮੁ ॥

By kuwaas oo nimcadiisa, aad awoodaan in ay sii xaq ah.

ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Maskaxdayda, had iyo goor ka fikir Ilaaha Sare.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਜਪਤ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਪਾਵਹਿ ॥

Markaad ka fikirto Ilaah, waxaa lagugu sharfi doonaa maxkamaddiisa;

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹਿ ॥੨॥

Oh 'Nanak, waa inaad gurigaaga runta ah ku soo laaban doontaa sharaf.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਰੋਗ ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ॥

Nimcadiisa, waxaad leedahay jidh caafimaad leh oo qurux badan;

ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥

naftaada ku dheji Ilaaha jecel.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਓਲਾ ਰਹਤ ॥

Nimcadiisa, sharaftaadu waa la ilaaliyaa;

ਮਨ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥

Maskaxdayda, ku guuleysta nabad weligeed ah adoo ku heesaya ammaantiisa.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਸਗਲ ਛਿਦ੍ਰ ਢਾਕੇ ॥

Nimcadiisa, dhammaan cilladahaaga oo dhan aan la soo bandhigin;

ਮਨ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੈ ॥

O' maankaygiyow, magangalyo Ilaah in, Macallimow.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝ ਕੇ ਨ ਪਹੁੰਚੈ ॥

Nimcadiisa, ninna kuguma tartami karo;

ਮਨ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਉਚੈ ॥

O' maskaxdayda, xusuusnow in Ilaaha Qaadirka ah neef kasta iyo neef kasta.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥

Nimcadiisa, waxaad ku barakaysan tahay jidhkan bini'aadamka qaaliga ah;

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹ ॥੩॥

O' Nanak, isaga ku caabuda jacayl iyo cibaado. |3|

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਭੂਖਨ ਪਹਿਰੀਜੈ ॥

Nimcadiisa, waxaad xirataa dahab qaali ah;

ਮਨ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਕਿਉ ਆਲਸੁ ਕੀਜੈ ॥

O' maankayga, maxaad ugu caajis noqotaa xusuusta isaga?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਸ੍ਹੁ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥

Nimcadiisa, waxaad haysataa fardo iyo maroodi aad raacdo (baabuur qaali ah);

ਮਨ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਾਰੀ ॥

Maskaxda, waligaa ha iloobin taas Ilaah.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਧਨਾ ॥

Eebe ku dhaartay nimcadoodu waxaad ku leedahay Dhul iyo Jannooyin iyo Xoolo.

ਰਾਖੁ ਪਰੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨੇ ਮਨਾ ॥

Ka dhig in Ilaah ku qoran qalbigaaga.

ਜਿਨਿ ਤੇਰੀ ਮਨ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

O' maankayga, Kan kuu qaabeeyey sida aadanaha

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸਦ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ॥

had iyo jeer ka fikir isaga xaalad kasta.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਜੇ ਏਕ ਅਲਖੈ ॥

Ka fikir isaga oo ah mid gaar ah oo aan la fahmi karin.

ਈਹਾ ਉਹਾ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਰਖੈ ॥੪॥

O' Nanak, wuxuu idin badbaadin doonaa halkan iyo aakhiraba ||4||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਦਾਨ ॥

Eebe fadligiisu aad ugu deeqdo sadaqo badan.

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਕਰਿ ਤਿਸ ਕਾ ਧਿਆਨ ॥

O' maskaxdayda, isaga xusuuso, afar iyo labaatn saacadood maalintii.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

Nimcadiisa, waxaad qabataa cibaado diimeed iyo waajibaadka adduunyada;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥

Xusuusnow in Ilaah neef kasta iyo neef kasta.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪੁ ॥

By nimcadiisa, waxaad heshay jidhkan quruxda badan;

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਦਾ ਅਨੁਪੁ ॥

had iyo jeer xusuusnow in Ilaah qurux badan oo aan la barbardhigi karin.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥

Nimcadiisa, waxaad heshay qaabkan weyn ee nolosha aadanaha,

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥

had iyo jeer, habeen iyo maalinba, xusuusnow in Ilaah.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥

Nimcadiisa, sharaftaadu waa la ilaaliyaa;

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਕਰੈ ॥੫॥

O' Nanak, akhri ammaantiisa by nimcada Guru ee. |5||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਨਹਿ ਕਰਨ ਨਾਦ ॥

By nimcadiisa, waxaad dhegaysataa dhawaaqyada laxanka leh dhegahaaga.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੇਖਹਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥

By nimcadiisa, aad aragto yaabab la yaab leh.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੇਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨਾ ॥

By kuwaas oo nimcada, aad ku hadasho erayada ambrosial carrabkaaga.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਬਸਨਾ ॥

By kuwaas oo nimcada, aad tahay dareen leh nabad.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਸਤ ਕਰ ਚਲਹਿ ॥

By nimcadiisa, gacmahaaga iyo cagahaaga dhaqaaqaan oo shaqeeyaan.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਹਿ ॥

By kuwaas oo nimcada, aad tahay gebi ahaanba ku guulaystay nolosha.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

Nimcadiisa, waxaad ku helaysaa xaaladda ruuxiga ah ee ugu sarreysa.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

Nimcadiisa, waxaad si caqli gal ah ugu dhex jirtaa nabad weligeed ah.

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਲਾਗਹੁ ॥

Maxaad uga tagaysaa Ilaaha noocaas ah, oo aad naftaada ugu dhejisid mid kale?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਜਾਗਹੁ ॥੬॥

O' Nanak, nimcada Guru waxay maskaxdaada ka toosisay jaahilnimada ruuxiga ah.||6||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

By kuwaas oo nimcada, aad caan ku tahay adduunka oo dhan;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿ ॥

Weligaa ha ilaawin Ilaah noocaas ah maskaxdaada.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥

By kuwaas oo nimcada, aad leedahay sharaf;

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪੁ ॥

Maskaxda nacasnimada ah, ka fikir isaga!

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

Nimcadiisa, hawlihiinna oo dhan waa la dhammaystiray;

ਤਿਸਹਿ ਜਾਨੁ ਮਨ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥

O' maskaxdayda, had iyo jeer dareemaan joogitaankiisa.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ॥

By Yaa nimcadiisa, waxaad ka heli runta,

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਸਿਉ ਰਾਚੁ ॥

O' maskaxdayda, naftaada quusin isaga galay.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

Nimcadiisa, qof walba wuu ka badbaadiyey xumaanta adduunyada;

ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਜਪੁ ਸੋਇ ॥੭॥

O' Nanak, ku hees ammaan oo ka fikir Magiciisa. ||7||

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਜਪੈ ਸੇ ਨਾਉ ॥

Kaliya qofkaas ayaa ka fikiraya Magaciisa, oo isagu laftiisu ku dhiirrigeliyo inuu ka fikiro.

ਆਪਿ ਗਾਵਾਏ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Kaliya qofkaasi wuxuu heesaa wanaagga Ilaah, oo isagu laftiisu ku dhiirrigeliyo inuu sidaas sameeyo.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

Nimcada Ilaah, maskaxda waxaa lagu iftiimiyaa aqoonta rabbaaniga ah.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥

Naxariista Eebbe, qalbigu wuxuu ku faraxsan yahay sida ubaxa lotus.

ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਬਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥

Markuu Ilaah aad ugu faraxsan yahay, wuxuu u yimaadaa inuu maskaxda ku noolaado.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਤੇ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥

Naxariista Eebe, caqliga ayaa (ruux ahaan) la sarraysiiyaa.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥

Ilaahow, naxariistaada waxaa ku jira dhammaan khasnadaha adduunka.

ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਕਿਨਹੂ ਲਇਆ ॥

Qofna ma helo wax keligiis ah.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥

Ilaahow dadku waxay sameeyaan waxaad ka dhigto inay sameeyaan.

ਨਾਨਕ ਇਨ ਕੈ ਕਛੂ ਨ ਹਾਥ ॥੮॥੬॥

Nanak, waxba gacmahooda kuma jiraan. ||8||6||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਇ ॥

Lama soo dhowaan karo oo aan la fahmi karin waa Ilaaha Sare;

ਜੇ ਜੇ ਕਹੈ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਹੋਇ ॥

Ruuxii Magiciisa ku Akhriya Jacayl iyo Cibaado, waxaa laga xoreeyey xumaanta..

ਸੁਨਿ ਮੀਤਾ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੰਤਾ ॥

Dhageyso, O' asxaabta, Nanak oo soo gudbinaya.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਅਚਰਜ ਕਥਾ ॥੧॥

Cajiiib waa sharaxaadda wanaagga quduusiinta. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਉਜਲ ਹੋਤ ॥

In shirkadda of Saints, iftiin ruuxi ah (sharaf) ayaa la helaa.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੇਤ ॥

Shirkadda Quduuska ah, dhammaan wasakhda xun ayaa laga saaraa.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

In shirkadda Saints, egotism waa la burburiyey.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੈ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥

Shirkadda Quduuska ah, xigmadda ruuxiga ah ayaa la muujiyey.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥

Shirkadda Quduuska ah, Ilaah waxaa laga dareemayaa inuu dhow yahay.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਹੋਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

Shirkadda Quduuska ah, dhammaan khilaafaadka ku saabsan xumaanta ama falalka xun ayaa la xalliyaa.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ॥

Shirkadda Quduuska ah, mid baa lagu barakeeyey Nacaam aan qaali ahayn. Waa la helay.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਉਪਰਿ ਜਤਨੁ ॥

Shirkadda Saints, mid ayaa ku dadaalaya oo keliya inuu ogaado Ilaah.

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨੈ ਕਉਨੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

Yaa ku tilmaami kara ammaanta Saints ah?

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਭਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥

Bal eeg, ammaanta Saints waa ammaanta Ilaah qudhiisa. ||1||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਲੈ ॥

Shirkadda Quduuska ah, qofku wuxuu gartaa Ilaaha aan la fahmi karin.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥

Shirkadda Quduuska ah, mid had iyo jeer waxaa ka buuxa farxad.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਆਵਹਿ ਬਸਿ ਪੰਚਾ ॥

Shirkadda Quduuska ah, shanta damac ayaa gacanta ku haya.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਭੁੰਚਾ ॥

Shirkadda Quduuska ah, mid ayaa ku raaxaysanaya nectar ambrosial ee Magaca Ilaah.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ॥

Shirkadda Quduuska ah, qofku wuxuu noqdaa mid aad u hooseeya dadka oo dhan.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰ ਬੈਨ ॥

Shirkadda Quduuska ah, hadalka qofku wuxuu noqdaa mid soo jiidasho leh.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵੈ ॥

Shirkadda Saints, maskaxdu ma wareegto.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਸਥਿਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ॥

Shirkadda Quduuska ah, maskaxdu waxay gashaa xaaladda nabadda weligeed ah.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤੇ ਭਿੰਨ ॥

Shirka Quduuska ah, mid ayaa weli ka go'ay soo jiidashada adduunka.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੨॥

O' Nanak, Ilaah gebi ahaanba wuu ka farxay kan ku biiray shirka quduuska ah.
||2||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਮੀਤ ॥

Shirkadda Quduuska ah, cadawga oo dhami waxay u muuqdaan sidii saaxiibo.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥

Shirkadda Quduuska ah, maskaxda qofku wuxuu noqdaa mid gebi ahaanba nadiif ah.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਸ ਸਿਉ ਨਹੀ ਬੈਰੁ ॥

In guutadii quduusiinta, mid ka mid ah cadaawad uma leh qofna.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬੀਗਾ ਪੈਰੁ ॥

Shirkadda Quduuska ah, qofku talaabo uma qaado jihada qaldan.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਕੇ ਮੰਦਾ ॥

In Company of Saints ah, ninna uma muuqataa shar.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾਨੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥

Shirkadda Quduuska ah, qofku wuxuu ogaadaa dhammaan Master-ka farxadda leh ee farxadda leh.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਉ ਤਾਪੁ ॥

Shirkadda Quduuska ah, qandhada ego ayaa ka baxda.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਜੈ ਸਭੁ ਆਪੁ ॥

Shirkadda Quduuska ah, mid ayaa ka tanaasulaya damacsanaanta oo dhan.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਸਾਧ ਬਡਾਈ ॥

Kaliya isaga qudhiisu waa ogyahay weynaanta Saints.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭੂ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥

O' Nanak, Quduuska ah waa in waafaqsan yihiin Ilaah. ||3||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਬਹੂ ਧਾਵੈ ॥

Shirkadda Quduuska ah, maskaxda qofku weligiis ma wareego.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

Shirkadda Quduuska ah, qofku wuxuu helaa nabad weligeed ah.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੈ ॥

Shirka Quduuska ah, mid baa hela hantida aan la fahmi karin ee Nacaam.

ਸਾਧੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਜਰੁ ਸਹੈ ॥

Shirkadda Quduuska ah, mid baa u adkaysan kara kuwa aan la adkaysan karin.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਥਾਨਿ ਊਚੈ ॥

Shirkadda Quduuska ah, mid baa ku nool gobolka ugu sareeya ee ruuxa.

ਸਾਧੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਲਿ ਪਹੁਚੈ ॥

In shirkadda ee Saints ah, mid ka mid ah waayo-aragnimada jiritaanka Ilaah gudahood.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

In shirkadda quduusiinta, mid ayaa si buuxda u fahamsan waajibaadka xaqah.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

Shirkadda Quduuska ah, qofku wuxuu arkaa oo keliya Ilaah oo meel walba ku faafaya.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ॥

Shirkadda Quduuska ah, mid baa lagu barakeeyey khasnadda Nacaam.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥

O' Nanak, Waxaan u huray noloshayda dadka kuwa cibaadada leh.[4]||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੈ ॥

Shirkadda Quduuska ah, qofku wuxuu badbaadiyaa dhammaan asluubta qofka xun.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥

Shirkadda Quduuska ah, mid ayaa ka caawiya asxaabtiisa iyo qoyskiisa inay ku dabaalanayaan adduunka oo dhan.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੇ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥

Shirkadda Quduuska ah, in hantida dhabta ah ee Nacaam la helay.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਕੇ ਵਰਸਾਵੈ ॥

Qof kastaa wuxuu noqonayaa mid caan ka ah hantidaas Nacaam.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੇ ਸੇਵਾ ॥

Shirka quduuska ah, mid baa lagu sharfay xaakinka xaqah ee maxkamadda Ilaah.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ਸੁਰਦੇਵਾ ॥

Shirkadda Quduuska ah, mid baa lagu ammaanay malaa'igaha.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਪਲਾਇਨ ॥

Shirkadda Quduuska ah, mid ka mid ah dembiyadiisa waa la baabi'iyey.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇਨ ॥

Shirkadda Quduuska ah, mid ayaa ku heesaya wanaagga ambrosial ee Ilaah.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੂਬ ਥਾਨ ਗੰਮਿ ॥

Shirkadda Saints, meelo kasta waxay noqdaan kuwo la heli karo (mid ayaa kor u kacaya heer sare oo ruuxi ah).

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਫਲ ਜਨੰਮ ॥੫॥

O' Nanak, qofka noloshiisu waxay noqoneysaa mid midho dhal ah oo ay weheliyaan quduusiinta. [5]

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥

In shirka quduuska ah, waxaa jira halgan lahayn sida toobad keenka,

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੇਤ ਨਿਹਾਲ ॥

maxaa yeelay, aragti barakaysan ee Saints ah, keentaa farxad sare.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਲੁਖਤ ਹਰੈ ॥

In shirkadda Saints, mid ka mid ah waa la tirtiray dembiyadiisa.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਰਕ ਪਰਹਰੈ ॥

In shirkadda Saints mid ka mid ah ayaa laga badbaadiyey cadaabta.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਈਹਾ ਉਹਾ ਸੁਹੇਲਾ ॥

Shirkadda Quduuska ah, mid baa ku faraxsan halkan iyo aakhiraba.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਛੁਰਤ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ॥

Shirkadda Quduuska ah, kuwa kala go'ay ayaa dib ula midoobay Ilaah.

ਜੇ ਇਛੈ ਸੇਈ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥

Mid ka mid ah hawadooda oo dhan waa la rumoobay,

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥

maxaa yeelay, Shirkadda Quduuska ah, ninna ma tago madhan.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਾਧ ਰਿਦ ਬਸੈ ॥

Ilaaha Sare wuxuu ku nool yahay quluubta Saints.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੈ ਸਾਧ ਸੁਨਿ ਰਸੈ ॥੬॥

O' Nanak, dhageysiga ereyada macaan ee Quduuska ah, mid ayaa laga badbaadiyey ku xigeenada.[6]

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Shirkadda Quduuska ah, Waxaan dhagaystaa magaca Ilaah.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Shirkadda Quduuska ah, Waxaan ku gabyaa ammaanta Ilaah.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰੈ ॥

In shirkadda of Saints, Ilaah marna ma aha mid ka mid ah maskaxda.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਰਪਰ ਨਿਸਤਰੈ ॥

Shirkadda Quduuska ah, mid hubaal waa laga badbaadiyey xumaanta.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਲਗੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

In shirkadda ee Saints ah, jacaylka badhaadho, waayo, Ilaah,

ਸਾਧੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥

Iyo Shirkadda Quduuska ah, Isaga ayaa lagu arkaa qof walba iyo qof walba.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

Shirkadda Quduuska ah, waxaan addeecnaa doonista Ilaah.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥

In shirkadda of Saints, waxaan gaadhi gobolka sare ee ruuxiga ah.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥

Shirkadda Quduuska ah, dhammaan cudurrada (xumaanta) waa la bogsiiyaa.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਭੇਟੇ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥

Nanak, qofku wuxuu la kulmaa Quduuska ah nasiib weyn. |7||

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥

Sharafta Saint lama yaqaan xitaa kuwa ka kooban Vedas.

ਜੇਤਾ ਸੁਨਹਿ ਤੇਤਾ ਬਖਿਆਨਹਿ ॥

Qorniinkaasi waxay qeexayaan oo keliya waxa ay halabuurayaashoodu maqleen.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

Weynaanta dadka Quduuska ah ayaa ka baxsan saddexda nooc ee Maya.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰਿ ॥

Ammaanta dadka Quduuska ah waa la wada yaqaan.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਾ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ॥

Ammaanta Quduuska ah lama qiyaasi karo.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥

Quruxda quduuska ah ayaa ka baxsan xadka.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਚ ਤੇ ਉਚੀ ॥

Ammaanta Quduuska ah waa tan ugu sarreysa kuwa sare.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਮੂਚ ਤੇ ਮੂਚੀ ॥

Ammaanta Quduuska ah waa tan ugu weyn ee weyn.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਾਧ ਬਨਿ ਆਈ ॥

Ammaanta quduusiinta waxay u sheegtaa quduusiinta oo keliya

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੮॥੭॥

O, Nanak, walaalkay dhegayso, ma jiro farqi u dhexeeya Saint iyo Ilaah,

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

Qofka qalbigiisu ku nool yahay Ilaah oo had iyo jeer ku heesa ammaantiisa,

ਅਵਰੁ ਨ ਪੇਖੈ ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ॥

Oo aan Ilaah mooyaane arkin.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਲਛਣ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ॥੧॥

O' Nanak, isagoo tayada sida isaga ka dhigaysa a Braham Giani-yaqaan Ilaah.

॥1॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪ ॥

Qofka Ilaah miyir qabo had iyo jeer wuu ka go'ay xumaanta,

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲ ਅਲੇਪ ॥

sida lotus sii kordhaya ee biyaha mugdiga ah aan la wasakheeyey by wasakhda biyaha.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਦੋਖ ॥

Qofka Ilaah miyir qabo wuxuu ka caawiyaa dadka kale inay ka saaraan dembiyadooda iyagoo aan naftiisa saameyn ku yeelan,

ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਸੋਖ ॥

Sida qorraxda oo kulaylkeeda wasakhda oo dhan ku engegaysa.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਾਨਿ ॥

Qofka leh aqoonta rabbaaniga ah wuxuu eegaa si isku mid ah,

ਜੈਸੇ ਰਾਜ ਰੰਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤੁਲਿ ਪਵਾਨ ॥

sida dabaysha, oo si siman ugu dhacda boqorka iyo masaakiinta.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਧੀਰਜੁ ਏਕ ॥

Qofka Eebe miyir qabo wuxuu leeyahay dulqaad joogto ah, (nooca samir aan saameyn ku yeelan isbedelka xaaladaha),

ਜਿਉ ਬਸੁਧਾ ਕੇਉ ਖੇਦੈ ਕੇਉ ਚੰਦਨ ਲੇਪ ॥

sida dhulka, kaas oo la qoday by mid ka mid ah, oo la subkay la koollada kabtiisa by kale.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਇਹੈ ਗੁਨਾਉ ॥

Tayada qofka leh aqoonta rabbaaniga ah waa,

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਕਾ ਸਹਜ ਸੁਭਾਉ ॥੧॥

Nanakow, sida gubashada wasakhda wax walba waa mid ka mid ah dabeecadda dabiiciga ah ee dabka. ||1||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਨਿਰਮਲਾ ॥

Qofka Ilaah miyir qabo waa kan ugu nadiifsan kuwa saafiga ah; (oo aan la taaban karin kuwa xun);

ਜੈਸੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਲਾ ॥

sida biyaha aan wasakhda ku dheganayn

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

Maskaxda qofka Ilaahay miyir qabo ayaa iftiimiyay in Ilaah dhammaantood yahay mid fidsan.

ਜੈਸੇ ਧਰ ਉਪਰਿ ਆਕਾਸੁ ॥

sida samada dhulka oo dhan.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤ੍ਰੁ ਸਮਾਨਿ ॥

Qofka leh aqoonta rabbaaniga ah, saaxiibka iyo cadowgu waa isku mid,

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨ ॥

Sababtoo ah qofka leh aqoonta rabbaaniga ah ma laha kibir.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥

Ruux ahaan, qofka Ilaahay miyir qabo waa kan ugu sarreeya kan sare.

ਮਨਿ ਅਪਨੈ ਹੈ ਸਭ ਤੇ ਨੀਚਾ ॥

laakiin maskaxdiisa gudahood, isagu waa kan ugu hoosaysiia oo dhan.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੇ ਜਨ ਭਏ ॥

Kuwaas uun baa Ilaahay miyir qaba.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥

O'Nanak, kan Ilaah qudhiisu sidaas ka dhigaa. ||2||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

Qofka Ilaah miyir qabo wuxuu u nool yahay sida boodhka dadka oo dhan (is-hoosaysiinta xad dhaafka ah).

ਆਤਮ ਰਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਚੀਨਾ ॥

Qofka Ilaah miyir qabo wuxuu gartaa farxadda ruuxiga ah.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸਭ ਉਪਰਿ ਮਇਆ ॥

Qofka caqliga leh ee ilaahnimadu wuxuu u muujiyaa naxariis dadka oo dhan.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਤੇ ਕਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਭਇਆ ॥

Wax shar ah kama yimaado qofka Ilaah miyir qabo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਮਦਰਸੀ ॥

Qofka Ilaah miyir qabo had iyo jeer waa dhexdhexaad.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਸੀ ॥

Ambrosial nectar roobab ayaa ka soo jeeda jaleecada qofka Ilaah miyir qabo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ॥

Qofka Ilaahay miyir qabo waa ka madax bannaan yahay isdhexgalka adduunyada.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥

Qaab nololeedka kuwa caqliga leh ee ilaahnimadu waa mid aan nadiif ahayn oo ka xor ah waxyaalaha xun.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਗਿਆਨ ॥

Xikmadda ruuxiga ahi waa nafaqada qofka Ilaah miyir qabo.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥

O' Nanak, qofka Ilaah miyir-qabka ah wuxuu ku nuugaa fikirka Ilaah. ||3||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਉਪਰਿ ਆਸ ॥

Qofka Ilaahay miyir qabo wuxuu rajadiisa ka qabaa kan keliya.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥

Xaaladda ruuxiga ah ee qofka Ilaahay miyir qabo weligiis ma lumo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਗਰੀਬੀ ਸਮਾਹਾ ॥

Qofka Ilaahay miyir qabo wuxuu ku dhexjiraa is-hoosaysiin.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪਰਉਪਕਾਰ ਉਮਾਹਾ ॥

Qofka Ilaah miyir qabo had iyo jeer wuxuu ku faraxsan yahay inuu wanaag u sameeyo dadka kale.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਧੰਧਾ ॥

Qofka Ilaahay miyir qabo ma laha isku xirnaansho adduunyo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਲੇ ਧਾਵਤੁ ਬੰਧਾ ॥

Qofka Ilaahay miyir-qabka ah wuxuu maskaxdiisa ku hayaa xakamaynta.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

Qofka Ilaahay miyir qabo wax kasta oo dhaca waa wax wanaagsan.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

Sidan oo kale, qofka Ilaahay miyir qabo wuxuu ku guuleystaa kuna barwaaqoobaa dhammaan dhinacyada nolosha.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੁ ॥

Shirkadda qofka Ilaahay miyir qabo, dhammaantood waa laga badbaadiyaa xumaanta.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਪੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥

Sidaas awgeed, iyada oo loo marayo qofka Ilaah miyir qabo, dunida oo dhan waxay ka fikirtaa Ilaah.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਏਕੈ ਰੰਗ ॥

Qofka Ilaah miyir qabo had iyo jeer waxaa lagu dhejiyaa jacaylka Ilaah.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗ ॥

Ilaah had iyo jeer wuxuu ku dhex jiraa shirkadda qofka Ilaah miyir qabo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

Magaca Ilaah waa raashinka qofka Ilaah miyir qabo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥

Waayo, qofka Ilaah miyir qabo Nacaam waa qoyskiisa.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਗਤ ॥

Qofka Ilaahay miyir qabo had iyo jeer wuu ka feejignaadaa saameynta xun.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਆਗਤ ॥

Qofka Ilaah miyir qabo wuxuu ka tanaasulaa fikirkiisa fikirka.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

Ilaah, isha farxadda sare, wuxuu ku jiraa maskaxda qofka Ilaah miyir qabo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥

Waxaa jira farxad weligeed ah qalbiga qofka Ilaah miyir qabo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਵਾਸ ॥

Qofka Ilaahay miyir qabo wuxuu ku nool yahay nabad iyo xasilooni.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥੫॥

O' Nanak, oo ah gobolka ugu sarreeya ee ruuxiga ah ee qofka Ilaah miyir qabo weligiis ma lumo.[5]

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

Qofka Ilaahay miyir qabo wuu yaqaan Ilaah.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਸੰਗਿ ਹੇਤਾ ॥

Qofka Ilaah miyir qabo wuxuu jacayl la leeyahay Kan keligiis ah.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ॥

Qofka Ilaahay miyir qabo wuu ka madax bannaan yahay walwal kasta.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

Daahir ah waa waxbarista qofka Ilaah miyir qabo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

Qofka Ilaah miyir-qabka ah waxaa sameeyey Ilaah laftiisa.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥

Great waa ammaanta qofka Ilaah miyir qabo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

Iyada oo nasiib weyn mid ka mid ah waxaa lagu barakeeyey aragtida qofka Ilaah miyir qabo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥

Aynu nafteena u hurno qofka Ilaah miyir qabo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਖੇਜਹਿ ਮਹੇਸੁਰ ॥

Xitaa ilaahyo sida Rabbi Shiva waxay raadiyaan qofka Ilaah miyir qabo.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ॥੬॥

O' Nanak, qofka Ilaah miyir qabo waa muujinta Ilaah laftiisa. [6]

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥

Wanaagga qofka Ilaahay miyir qabo waa wax aan qiimo lahayn.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਸਗਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Dhamaan wanaagga suurtagalka ah, waxay ku jiraan qofka Ilaah miyir qabo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਉਨ ਜਾਨੈ ਭੇਦੁ ॥

Yaa garan kara qarsoodiga nolosha wanaagsan ee qofka Ilaah miyir qabo?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥

Had iyo jeer u sujuudi marka loo eego qofka Ilaah miyir qabo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਥਿਆ ਨ ਜਾਇ ਅਧਾਖਜਰੁ ॥

Xitaa xoogaa ammaanta qofka Ilaah miyir qabo lama sharxi karo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ॥

Qofka Ilaah miyir-qabka ah waa la caabudaa dadka oo dhan.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਉਨੁ ਬਖਾਨੈ ॥

Ayaa sharxi kara heerka uu le'eg yahay wanaagga qofka Ilaah miyir qabo?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਗਤਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਾਨੈ ॥

Kaliya qof Ilaah miyir qaba ayaa yaqaan xaaladda sare ee maskaxda ee Ilaah miyir qabo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥

Xaddidan ayaa ah wanaagga qofka Ilaah miyir qabo.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥

O' Nanak, had iyo jeer u sujuudi xushmadda qofka Ilaah miyir qabo. [7]

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਕਰਤਾ ॥

Qofka Ilaahay miyir qabo waa Abuuraha abuurka oo dhan.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦ ਜੀਵੈ ਨਹੀ ਮਰਤਾ ॥

Qofka Ilaahay miyir qabo weligiis wuu nool yahay, mana dhiman doono.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

Qofka Ilaahay miyir qabo waa kan bixiya habka lagu gaaro dawlad ruuxi ah oo sarreysa iyo xoreynta nafta.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

Qofka Ilaahay miyir qabo waa Perfect Sare isagoo, kuwaas oo orchestrates oo dhan.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥

Qofka Ilaahay miyir qabo waa ilaaliyaha kuwa aan la ilaalin.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਭ ਉਪਰਿ ਹਾਥੁ ॥

Qofka Ilaahay miyir qabo wuxuu u fidiyaa gacantiisa caawinta dadka oo dhan.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਗਲ ਅਕਾਰੁ ॥

Dunida oo dhan waxaa iska leh qofka Ilaah miyir qabo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

Qofka Ilaah miyir-qabka ah laftiisu waa (qaabka) Ilaah aan qaab lahayn.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸੇਭਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬਨੀ ॥

Ammaanta qofka Ilaahay miyir qabo wuxuu u dhaqmaa oo keliya Ilaaha miyir qabo.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਧਨੀ ॥੮॥੮॥

Nanak, qofka Ilaah miyir qabo waa Master of all. |8||8||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਉਰਿ ਧਾਰੈ ਜੇ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ॥

Mid ka mid ah kuwa Nacaam ku dhex geliya qalbiga dhexdiisa,

ਸਰਬ ਮੈ ਪੇਖੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

Ee ah kan arka Eebe oo wax walba ku fidsan.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਠਾਕੁਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥

iyo yaa daqiiqad kasta, qaansada si xushmad leh Masterka,

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਅਪਰਸੁ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥

O' Nanak, qofka noocan oo kale ah waa Aparas runta ah (Saint Sucuudiga by Maya), oo wuxuu ka caawiyaa kuwa isaga raacaya, inay ku dabaashaan badweynta adduunka ee xun.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਮਿਥਿਆ ਨਾਹੀ ਰਸਨਾ ਪਰਸ ॥

Mid aan weligiis been sheegin (carrabkiisa).

ਮਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਦਰਸ ॥

Qalbigiisu waa u hilowday Aragtida Barakaysan ee Ilaaha nadiifsan.

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪੁ ਨ ਪੇਖੈ ਨੇਤ੍ਰੁ ॥

kuwaas oo indhahoodu aanay fiirin quruxda naag kale oo xumaan leh,

ਸਾਧ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥

oo u adeega Quduuska ah oo jecel shirka quduusiinta,

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨੈ ਕਾਹੂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ॥

Dhagahoodu aanay maqlin cid been abuur ah.

ਸਭ ਤੇ ਜਾਨੈ ਆਪਸ ਕਉ ਮੰਦਾ ॥

oo isu arka inuu yahay kan ugu xun (wuxuu ka tanaasulaa ego),

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਿਖਿਆ ਪਰਹਰੈ ॥

kuwaas oo, by Grace Guru ee, ka takhaluso xumaanta,

ਮਨ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨ ਤੇ ਟਰੈ ॥

kuwaas oo damaciisa ka masaafuriya maskaxdiisa,

ਇੰਦ੍ਰੀ ਜਿਤ ਪੰਚ ਦੇਖ ਤੇ ਰਹਤ ॥

oo ka adkaada dareenkiisa oo ka xor ah shanta xun.

ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੇ ਐਸਾ ਅਪਰਸ ॥੧॥

O' Nanak, malaayiin ka mid ah, waxaa jira dhif mid ka mid ah Aparas sida.

ਬੈਸਨੇ ਸੇ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

Vaishnava run ah (cibaadada Rabbiga Vishnu), waa kan Ilaah ka farxay.

ਬਿਸਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਭਿੰਨ ॥

Wuxuu wali ka go'ay Maya (dhalanteed adduun) oo uu abuuray Ilaah.

ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਨਿਹਕਰਮ ॥

Inta uu samaynayo camal wanaagsan, ma filayo wax abaalmarin ah.

ਤਿਸੁ ਬੈਸਨੇ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਧਰਮ ॥

Si aan macquul ahayn waa iimaanka Vaishnava noocan oo kale ah.

ਕਾਹੁ ਫਲ ਕੀ ਇਛਾ ਨਹੀ ਬਾਛੈ ॥

Uma baahna abaalmarin wax kasta.

ਕੇਵਲ ਭਗਤਿ ਕੀਰਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ॥

Wuxuu ku mashquulsan yahay oo keliya fekerka cibaadada iyo heesaha ammaanta Ilaah.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਿਮਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥

Maskaxdiisa iyo jidhkiisu waxay ku jiraan xusuusta joogtada ah ee Ilaah.

ਸਭ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Wuxuu u naxariistaa xayawaanka oo dhan.

ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥

Isaga laftiisu wuxuu ka fikiraa Magaca Ilaah wuxuuna ku dhiirrigeliyaa kuwa kale inay sidaas oo kale sameeyaan.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਬੈਸਨੇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥

O' Nanak, Vaishnav noocan oo kale ah wuxuu helayaa heerka ruuxiga ah ee ugu sarreeya. ||2||

ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

Cibaadada dhabta ah ee Ilaah waa kan qalbigiisu ka buuxsamay cibaadada cibaadada.

ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਦੁਸਟ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

Wuxuu ka tagaa guutadii dadka sharka leh oo dhan.

ਮਨ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਸਗਲਾ ਭਰਮੁ ॥

Shaki kasta oo shaki ah ayaa ka baaba'aya maskaxdiisa.

ਕਰਿ ਪੂਜੈ ਸਗਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Qofka cibaadada leh wuxuu caabudaa Ilaah isagoo aaminsan inuu joogo meel kasta.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਖੇਵੈ ॥

In shirkadda dadka quduuska ah, qofka noocan oo kale ah wuxuu ka takhalusaa wasakhda dembiyada oo dhan.

ਤਿਸੁ ਭਗਉਤੀ ਕੀ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵੈ ॥

Caqliga cibaadada noocan oo kale ah ee Ilaah buu noqonayaa mid sarreeya.

ਭਗਵੰਤ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰੈ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

Wuxuu Ilaah ku xasuustaa jacayl iyo cibaado maalin kasta.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਬਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥

Wuxuu maskaxdiisa iyo jidhkiisa u huraa jacaylka Ilaah.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

Wuxuu ku daraa cagaha Ilaah (jacaylka) qalbiga.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੩॥

O' Nanak, sida (Bhagauti) cibaadada Eebbe wuu ogaadaa (qalbigiisa dhexdiisa) ||3||

ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਜੇ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ॥

Pandit run ah waa kan, kan ugu horreeya ee maskaxdiisa ku baraya;

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਤਮ ਮਹਿ ਸੋਧੈ ॥

oo wuxuu raadiyaa Magaca Ilaah naftiisa dhexdiisa.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਾਰੁ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ॥

Wuxuu ka qayb qaataa Nectar ee Magaca Ilaah.

ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਜਗੁ ਜੀਵੈ ॥

By waxbarista sida a Pundit, dunida oo dhan ayaa weli ruux ahaan nool.

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

Wuxuu ku beeraa wanaagga Ilaah qalbigiisa.

ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਫਿਰਿ ਜੇਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Pandit noocan oo kale ah kuma dhaco wareegyada dhalashada iyo dhimashada mar labaad.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੁਝੈ ਮੂਲ ॥

Wuxuu u aqoonsan yahay Ilaah inuu yahay isha Qorniinka quduuska ah, sida Vedas, Puranas iyo Smritis.

ਸੂਖਮ ਮਹਿ ਜਾਨੈ ਅਸਥੂਲੁ ॥

Wuxuu aqoonsan yahay Ilaaha aan la taaban karin ee abuurka la taaban karo.

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਦੇ ਉਪਦੇਸੁ ॥

Wuxuu dadka ku wacdiyaa dhammaan afarta qolal (xaaladda bulshada).

ਨਾਨਕ ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥੪॥

Nanakow, Pandit noocan oo kale ah, waxaan u sujuudi doonaa salaan weligiis. ||4||

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਕੇ ਗਿਆਨੁ ॥ ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਮਹਿ ਜਪੈ ਕੇਉ ਨਾਮੁ ॥

Qof kasta oo ka mid ah afarta eryood (xaalad bulsheed) ha ka fikiro Magaca Ilaah, oo mid baa ogaan doona in Magaca Ilaah uu yahay asalka u ah dhammaan aqoonta rabbaaniga ah.

ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

Ku alla kii ka fikiraa Nacaam wuxuu leeyahay nolol qurxoon.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

Hase yeeshe, qof aad u dhif ah ayaa hela hadiyadda Nacaam oo ay weheliso quduusiinta.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਿ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥

Haddii nimcadiisa, Ilaah magaciisa ku qoro qalbiga qofka,

ਪਸੁ ਪ੍ਰੇਤ ਮੁਖਦ ਪਾਥਰ ਕਉ ਤਾਰੈ ॥

xitaa haddii qofkaasi yahay sida xayawaan, ruux, nacas ama dhagax qalbi dhagax leh, qofkaas waa la badbaadiyey.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਕਾ ਅਉਖਦੁ ਨਾਮੁ ॥

Magaca Ilaah waa daawaynta lagu daaweeyo dhammaan cudurrada.

ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

Heesta ammaanta Ilaah waxay keenaysaa nasiib wanaag iyo farxad.

ਕਾਹੂ ਜੁਗਤਿ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ਧਰਮਿ ॥

Naam laguma heli karo farsamo gaar ah ama cibaado diimeed.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ॥੫॥

Nanakow, isagu keligiis baa hela, yaa horay loo sii amray. ||5||

ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Mid ka mid ah oo maskaxdiisu ku jirto Ilaaha Sare,

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥

Magiciisu waa runtii Ram Das, addoonkii Ilaah.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਤਿਸੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

Cibaadada noocan oo kale ah wuxuu ogaadaa Ilaah oo dhan.

ਦਾਸ ਦਸੰਤਣ ਭਾਇ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥

Isaga oo naftiisa si aad ah u hoosaysiiya, qofkaasi wuxuu ogaadaa Ilaah.

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥

Mid ka mid ah kuwa u arka Eebe inuu yahay weligiis joogo, dhow dhow.

ਸੇ ਦਾਸੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥

Addoonka Ilaah ee noocan oo kale ah ayaa lagu ansixiyay maxkamadda Ilaah.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

Addoonkiisa, isaga qudhiisu wuxuu siiyaa nimcadiisa,

ਤਿਸੁ ਦਾਸ ਕਉ ਸਭ ਸੇਝੀ ਪਰੈ ॥

Oo addoonka noocan oo kale ah wuxuu u yimaadaa inuu wax walba fahmo.

ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਆਤਮ ਉਦਾਸੁ ॥

Ku noolaanshaha qoyska dhexdiisa, wuxuu ka go'ay jirrabaadaha adduunka.

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੬॥

O' Nanak, sida jidka nolosha Raam Das (addoonkii Ilaah). |6||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਆਤਮ ਹਿਤਾਵੈ ॥

Mid ka mid ah kuwa qalbigiisa ka yimid, jecel doonista Ilaah,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੇਊ ਕਹਾਵੈ ॥

waxaa la sheegay inuu yahay Jivan Mukta- laga xoreeyay xiriirka Maya isagoo weli nool.

ਤੈਸਾ ਹਰਖੁ ਤੈਸਾ ਉਸੁ ਸੇਗੁ ॥

Qofkaas oo kale, raaxo iyo murugo waa isku mid.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਤਹ ਨਹੀ ਬਿਓਗੁ ॥

Had iyo jeer wuxuu ku sii jiraa farxad weligeed ah maxaa yeelay gobolkaas ma jiro kala sooc xagga Ilaah ka yimid.

ਤੈਸਾ ਸੁਵਰਨੁ ਤੈਸੀ ਉਸੁ ਮਾਟੀ ॥

Isaga, dahab iyo boodh labadaba waa isku mid.

ਤੈਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੈਸੀ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥

Sida nectar, sidaas oo kale waa sun qadhaadh isaga.

ਤੈਸਾ ਮਾਨੁ ਤੈਸਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Sida sharaftu tahay, sidoo kale waa muujinta ego isaga.

ਤੈਸਾ ਰੰਗੁ ਤੈਸਾ ਰਾਜਾਨੁ ॥

Sida dawarsanayay, sidaas oo kale boqorku waa isaga u.

ਜੇ ਵਰਤਾਏ ਸਾਈ ਜੁਗਤਿ ॥

Wixii Eebe falo waa jidka saxda ah ee uu raaco.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਪੁਰਖੁ ਕਹੀਐ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ॥੭॥

O' Nanak, qofkaas waxaa lagu magacaabaa Jivan Mukta (waa la xoreeyay isagoo weli nool). ||7||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਗਲੇ ਠਾਉ ॥

Qof kastaa wuxuu ka tirsan yahay Ilaaha Sare.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥

Marxalad kasta oo maskaxda ah Ilaah wuxuu xajiyaa dadka, taasi waa magaca ay helaan.

ਆਪੇ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਜੋਗੁ ॥

Ilaah qudhiisa ayaa awood u leh inuu sameeyo oo wax walba sameeyo.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਗੁ ॥

Wax kasta oo Ilaah ka farxiya, ugu dambeyntii waa inuu yimaadaa.

ਪਸਰਿਓ ਆਪਿ ਹੋਇ ਅਨਤ ਤਰੰਗ ॥

Sida mowjadaha aan xadidnayn ee badda, Ilaah wuxuu ku faafay meel kasta

ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਰੰਗ ॥

Riwaayadaha Ilaah ugu sarreeya lama fahmi karo.

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ਤੈਸਾ ਪਰਗਾਸ ॥

Wax kasta oo caqli Eebbe qofka siiya, sidaas oo kale maskaxdiisu waa iftiimisay.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾ ਅਬਿਨਾਸ ॥

Ilaaha ugu sarreeya waa Abuuraha aan dhammaystirnayn (weligiis iyo weligiis).

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

Wuxuu naxariis badan yahay weligiis iyo weligiis.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੮॥੯॥

O' Nanak, markaad isaga ku xasuusato marar badan iyo kalgacal kalgacal leh, dadku waxay barakaysan yihiin oo faraxsan yihiin. [8][9]

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਜਨ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

Dad badan ayaa heesaya ammaanta Ilaah, laakiin wanaaggiisu waa mid aan dhammaad lahayn.

ਨਾਨਕ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਚੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥੧॥

Oh, Ilaah wuxuu abuuray caalamka this in toban kun ah oo siyaabo iyo qaabab. [1]

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਪੁਜਾਰੀ ॥

Malaayiin badan ayaa ah cibaadadiisa.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

Malaayiin badan ayaa qabta cibaado diimeed iyo waajibaadka adduunka.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥

Malaayiin badan ayaa noqday dadka deggan goobaha xajka.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਨ ਭ੍ਰਮਹਿ ਉਦਾਸੀ ॥

Malaayiin badan ayaa ku wareegaya cidlada sidii ay u diideen..

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਕੇ ਸ੍ਰੋਤੇ ॥

Malaayiin badan ayaa dhageysanaya Vedas.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਪੀਸੁਰ ਹੋਤੇ ॥

Malaayiin badan ayaa ku lug leh cibaadooyin is-ciqaabaya si ay uga farxiyaan Ilaah.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਤਮ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰਹਿ ॥

Malaayiin badan ayaa ka fikiraya naftooda gudaha.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਬਿ ਕਾਬਿ ਬੀਚਾਰਹਿ ॥

Malaayiin badan ayaa ka fikiraya gabayada ay ka kooban yihiin gabayayaal badan.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਹਿ ॥

Malaayiin badan ayaa ka fikiraya isaga, mar kasta oo ay isticmaalaan Magac cusub isaga.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥੧॥

O' Nanak, qofna ma heli karo xadka wanaagga Abuuraha. ||1||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥

Malaayiin badan ayaa iska leh.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥

Malaayiin badan ayaa indho la'aan ah jaahilnimada.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਿਰਪਨ ਕਠੋਰ ॥

Malaayiin badan ayaa ah kuwa qallafsan dhagxaanta.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਭਿਗ ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ ॥

Malaayiin badan ayaa ah kuwo aan xasaasi ahayn oo gebi ahaanba ka madhan naxariis.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

Malaayiin badan ayaa xadaya hantida dadka kale.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਕਰਹਿ ॥

Malaayiin badan ayaa kuwa kale cayda.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਸ੍ਰਮ ਮਾਹਿ ॥

Malaayiin badan ayaa ku dhibtoonaya noloshooda oo dhan si ay u kasbadaan hantida adduunka.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰਦੇਸ ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥

Malaayiin badan ayaa ku wareegaya dalal shisheeye.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥

Ilaahow dadku waxay falaan waxaad u xilsaartay inay falaan.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਾਨੈ ਕਰਤਾ ਰਚਨਾ ॥੨॥

Nanak, Abuuraha kaligiis waa ogyahay shuqullada abuurkiisa. ||2||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ॥

Malaayiin badan ayaa ah Siddhas, Celibates iyo Yogis.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥

Malaayiin badan ayaa ah boqorro, oo ku raaxeysanaya raaxada adduunka.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਉਪਾਏ ॥

Malaayiin badan oo shimbiro iyo abeesooyin ah ayaa la abuuray.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਥਰ ਬਿਰਖ ਨਿਪਜਾਏ ॥

Malaayiin badan oo dhagaxyo iyo geedo ah ayaa la soo saaray.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ॥

Malaayiin badan ayaa ah dabaylaha, biyaha iyo dabka.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਸ ਭੂ ਮੰਡਲ ॥

Malaayiin badan ayaa ah dhulka iyo nidaamyada meeraha.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖਜਤ੍ਰੁ ॥

Malaayiin badan ayaa ah bilaha, qorraxda iyo xiddigaha.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰੁ ॥

Malaayiin badan ayaa ah xaglaha, jinniyada iyo Indras, oo hoos yimaada xayndaabkooda boqortooyada.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਅਪਨੈ ਸੂਤਿ ਧਾਰੈ ॥

Isagu wuxuu ku sakhiray abuurka oo dhan amarkiisa sidii kuul oo kale oo dun ku xidhan.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੩॥

O'Nanak, kan uu ku faraxsan yahay, Wuxuu iyaga u doomaha dunida-badweynta xun ||3||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਾਤਕ ॥

Malaayiin badan ayaa ku sii jira awoodda, ku xigeenka, iyo wanaagga. (saddex nooc oo Maya ah)

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਅਰੁ ਸਾਸਤ ॥

Malaayiin badan ayaa barta Vedas, Puranas, Smritis iyo Shastras (buugaagta quduuska ah).

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ ਸਮੁਦ ॥

Ilaah wuxuu abuuray malaayiin dahab ah badaha dhexdooda.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜੰਤ ॥

Wuxuu abuuray malaayiin noocyo kala duwan oo xayawaan ah.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਚਿਰ ਜੀਵੇ ॥

Malaayiin badan ayaa la abuuray kuwaas oo ku nool nolol dheer.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ ਮੇਰ ਸੁਵਰਨ ਥੀਵੇ ॥

Wuxuu abuuray malaayiin buuro badan oo dahab ah

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਖਜੜ ਕਿੰਨਰ ਪਿਸਾਚ ॥

Malaayiin badan ayaa ah Yakshas (addoommadii ilaaha hantida), Kinnars (qoob-ka-ciyaarka), iyo Pishaakh (dadka xaaladda hoose ee bulshada).

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਸੂਕਰ ਮ੍ਰਿਗਾਚ ॥

Malaayiin badan ayaa ah ruuxyada sharka leh, cirfiidka, doofaarrada iyo shabeelka.

ਸਭ ਤੇ ਨੇਰੈ ਸਭਹੁ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

Isagu wuu u dhow yahay dadka oo dhan, haddana wuu ka fog yahay dhammaan.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥

O' Nanak, Isagu waa labadaba ka go'ay oo waliba ku faafaya abuuristiisa. |4||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਤਾਲ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥

Malaayiin badan ayaa deggan gobollada hoostiisa.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਨਿਵਾਸੀ ॥

Malaayiin badan ayaa ku nool xanuun aad u daran iyo murugo sida jahannamada oo malaayiin badani waxay ku nool yihiin nolol raaxo leh sida jannada.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਨਮਹਿ ਜੀਵਹਿ ਮਰਹਿ ॥

Malaayiin badan ayaa dhasha, noloshooda ku nool oo dhinta.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਹਿ ॥

Malaayiin badan ayaa ku sii wareegaya wareegyada dhalashada iyo dhimashada.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੈਠਤ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

Malaayiin badan ayaa noloshooda ku kasbaday dadaal la'aan.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਘਾਲਹਿ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥

Malaayiin badan ayaa iska daalaya iyagoo isku dayaya inay kasbadaan noloshooda.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਧਨਵੰਤ ॥

In kasta oo Ilaah ka dhigay malaayiin badan oo hodan ah.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ॥

Malaayiin badan ayaa ku jira walaac dhaqaale.

ਜਹ ਜਹ ਭਾਣਾ ਤਹ ਤਹ ਰਾਖੇ ॥

Meel kasta oo uu doono, halkaasuu ku hayaa dadka.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥੇ ॥੫॥

O' Nanak, wax walba waxay ku hoos jiraan amarka Ilaah. [5]

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ ॥

Malaayiin badan ayaa ka go'ay arrimaha adduunka,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

oo ku sii jiri doona magaca Ilaah.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਖੇਜੰਤੇ ॥

Malaayiin badan ayaa raadinaya Ilaah,

ਆਤਮ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਹੰਤੇ ॥

oo ay ogaadaan jiritaanka Ilaah naftooda.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ॥

Malaayiin badan ayaa u janjeera Ilaah hortiisa,

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸ ॥

Oo waxay ogaadaan Ilaaha daa'imka ah.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਗਹਿ ਸਤਸੰਗੁ ॥

Malaayiin badan ayaa u duceeya shirka quduuska ah,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਿਨ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥

Waxay ku dhufteen jacaylka Ilaaha Sare.

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

Kuwa isaga qudhiisu aad buu ugu faraxsan yahay.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੬॥

O' Nanak, way barakaysan yihiin waana barakaysan yihiin weligood. [6]

ਕਈ ਕੋਟਿ ਖਾਣੀ ਅਰੁ ਖੰਡ ॥

Malaayiin badan oo xayawaan ah ayaa lagu abuuray afarta ilood ee abuurista, sagaalka gobol ee dhulka.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਕਾਸ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Waxaa jira malaayiin badan oo xayawaan ah oo ku jira cirka iyo nidaamyada qorraxda.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਅਵਤਾਰ ॥

Malaayiin xayawaan ah ayaa dhasha.

ਕਈ ਜੁਗਤਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰ ॥

Siyaabo badan, Ilaah wuxuu abuuray caalamka.

ਕਈ ਬਾਰ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰ ॥

Marar badan, Wuxuu ballaariyay ballaarintiisa (Abuurista).

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਕੁ ਏਕੰਕਾਰ ॥

Haddana weligiis iyo weligiis Abuuraha ayaa isku mid ahaa.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Ilaah wuxuu abuuray malaayiin badan oo xayawaan ah qaabab kala duwan.

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਤਿ ॥

Xagga Eebe way ka soo baxaan, Ilaahayna way isku midoobaan.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥

Xadka abuurkiisa cidna lama yaqaan.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੭॥

O' Nanak, Ilaah keligiis waa kan naftiisa la mid ah. [7]

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਦਾਸ ॥

Malaayiin badan ayaa ah cibaadada Ilaaha Sare,

ਤਿਨ ਹੋਵਤ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

gudahood oo muujinaya iftiinka rabbaaniga ah

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ॥

Malaayiin badan ayaa og nuxurka xaqiiqda (Ilaah),

ਸਦਾ ਨਿਹਾਰਹਿ ਏਕੇ ਨੇਤ੍ਰੇ ॥

iyo indhahooda (aragtida ruuxiga ah), waxay had iyo jeer arkaan Ilaah keliya.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ॥

Malaayiin badan ayaa ka qayb qaata nectar ee Naam.

ਅਮਰ ਭਏ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵਹਿ ॥

Inay xor ka noqdaan dhalashada iyo dhimashada, waxay noqdaan kuwo aan dhiman karin.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥

Waxaa jira malaayiin badan oo heesaya wanaagga Ilaah.

ਆਤਮ ਰਸਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

Waxay si dareen leh ugu sii nuugaan nabadda iyo farxadda ruuxiga ah.

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੇ ॥

Ilaah wuxuu daryeelaa cibaadadiisa neef kasta iyo neef kasta.

ਨਾਨਕ ਓਇ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੧੦॥

O' Nanak, iyagu waa kuwa jecel Ilaah. [8][10]

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Ilaah keligiis waa abuuraha caalamka oo dhan mana jiro wax kale.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੧॥

Nanak, waxaan naftayda u huray kan biyaha, dhulka iyo cirka ku faafa. [1]

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

Ilaah wuxuu awood u leeyahay inuu sameeyo oo wax walba la qabto.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

Wax alla wixii isaga ka farxiya, taasi uun baa dhacaysa.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥

Isla markiiba, wuxuu abuuraa oo baabbi'iyaa abuurkiisa.

ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

Ma jiro dhamaadka ama xaddidaadda xooggiisa.

ਹੁਕਮੇ ਧਾਰਿ ਅਧਰ ਰਹਾਵੈ ॥

Amarkiisa, wuxuu aasaasay dhulka, wuuna ku hayaa iyada oo aan la helin taageero jidheed.

ਹੁਕਮੇ ਉਪਜੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Waxa lagu abuuray amarkiisa, ugu dambeyntii, wuxuu dib ugu soo laabtaa isaga amarkiisa.

ਹੁਕਮੇ ਉਚ ਨੀਚ ਬਿਉਹਾਰ ॥

Waa amarkiisa in dadku naftooda u dhaqmaan sida sare ama hoose.

ਹੁਕਮੇ ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਪਰਕਾਰ ॥

Amarkiisa, noocyo badan oo madadaalo iyo madadaalo ah ayaa la sameeyaa.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਅਪਨੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Markuu abuuray abuurka, wuxuu arkaa weynaantiisa.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥

O' Nanak, Wuxuu ku faafayaa dhammaan. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਮਾਨੁਖ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥

Hadday Ilaah ka farxiso, dhimashadu waxay gaadhaa xaalad ruuxi ah oo sarreysa.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਾਥਰ ਤਰਾਵੈ ॥

Hadduu Eebe doono, wuxuu xoreeyaa xitaa dadka dhagaxa qallafsan (naxariis darrada ah).

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਸ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥

Hadday Ilaah ka farxiso, wuxuu qofka ku hayaa xitaa neef la'aan.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੈ ॥

Hadduu Ilaah ka farxo, markaa qofku wuxuu ku gabyaa ammaanta Ilaah.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੈ ॥

Hadduu ka farxo Eebe wuxuu ka badbaadiyaa kuwa dembilayaasha ah xumaanta.

ਆਪਿ ਕਰੈ ਆਪਨ ਬੀਚਾਰੈ ॥

Wax kasta oo uu sameeyo waa sida uu fikirradiisa u gaar ah.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ॥

Isaga qudhiisu waa sayidka labada adduun (adduunka iyo aakhiraba).

ਖੇਲੈ ਬਿਗਸੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

Aqoonta qalbiga oo dhan wuxuu ciyaaraa riwaayadaha adduunka wuxuuna ku raaxeystaa daawashadiisa.

ਜੇ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਾਰ ਕਰਾਵੈ ॥

Wax kasta oo uu doonayo, wuxuu ka dhigaa qofka inuu sameeyo camalkaas.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥

O' Nanak, Ma arko wax kale oo isaga la mid ah. ||2||

ਕਹੁ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥

li sheeg, muxuu bini aadamku kaligiis sameyn karaa?

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰਾਵੈ ॥

Wax alla wixii Eebe ka farxo, wuxuu ka helaa dadka.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੇਇ ॥

Hadday ahaan lahayd gacanta qofka dhimanaya, wax walba wuu qabsan lahaa.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰੇਇ ॥

Laakiin Ilaah wuxuu sameeyaa wax kasta oo isaga ka farxiya.

ਅਨਜਾਨਤ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਚੈ ॥

Jaahilnimada awgeed, mid ayaa ku mashquulsan Maya (uunu adduun).

ਜੇ ਜਾਨਤ ਆਪਨ ਆਪ ਬਚੈ ॥

Hadduu sifiican wax u garan lahaa, wuu ka badbaadin lahaa naftiisa.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥

Shaki buu ka shakisan yahay, wuxuu ku wareegaa jihooyinka oo dhan.

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥

Daqiiqad gudaheed maskaxdu waxay ku wareegsan tahay afarta gees ee adduunka.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਇ ॥

Kuwa Eebe u Naxariistee Cibaadadiisa Cibaadada.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਾਮਿ ਮਿਲੇਇ ॥੩॥

O' Nanak, waxay weli ku biireen Naam. ||3||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨੀਚ ਕੀਟ ਕਉ ਰਾਜ ॥

Isla markiiba, Wuxuu ka dhigi karaa dixiriga sida qof hooseeya boqor,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥

Ilaaha Sare waa gargaaraha kuwa saboolka ah ee is-hoosaysiiya.

ਜਾ ਕਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਕਛੂ ਨ ਆਵੈ ॥

Xitaa kan u muuqda inuusan lahayn wanaag,

ਤਿਸੁ ਤਤਕਾਲ ਦਹ ਦਿਸ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

Isla markiiba Ilaah wuxuu ka dhigaa mid caan ah meel kasta.

ਜਾ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਰੈ ਬਖਸੀਸ ॥

Ruuxuu ku Saaro Nicmada Eebe.

ਤਾ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਨੈ ਜਗਦੀਸ ॥

Macallinka dunidu kuma haysto xisaabtiisa.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

Nafta iyo jidhku waa hantidiisa oo dhan oo la siiyay qof dhimanaya.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

Qalbi kasta iyo qalbi kasta waxaa iftiimiya Ilaaha kaamil ah oo dhan.

ਅਪਨੀ ਬਣਤ ਆਪਿ ਬਨਾਈ ॥

Eebe wuxuu abuuray abuurkiisa oo dhan naftiisa.

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥੪॥

O' Nanak, Waxa uu ku faraxsan yahay halka arkay weynaantiisa

ਇਸ ਕਾ ਬਲੁ ਨਾਹੀ ਇਸੁ ਹਾਥ ॥

Awoodda dhimashada kuma jirto xukunkiisa,

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਬ ਕੇ ਨਾਥ ॥

Mid ka mid ah Master of dhan waa Doer iyo sababta sababaha.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਬਪੁਰਾ ਜੀਉ ॥

Dhimashada ciirsi la'aanta ah waxay ku xiran tahay amarkiisa,

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਫੁਨਿ ਥੀਉ ॥

maxaa yeelay ugu dambeyntii waxa isaga ka farxiya waa waxa dhaca.

ਕਬਹੂ ਊਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਬਸੈ ॥

Qofka bini'aadamka ah mararka qaarkood wuxuu ku jiraa xaalad rajo leh, mararka qaarkoodna wuxuu ku jiraa xaalad rajo xumo leh.

ਕਬਹੂ ਸੋਗ ਹਰਖ ਰੰਗਿ ਹਸੈ ॥

Mararka qaarkood, wuxuu u muuqdaa mid murugo leh marar kalena wuxuu umuuqdaa inuu farxad ku qoslayo.

ਕਬਹੂ ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਬਿਉਹਾਰ ॥

Mararka qaarkood qofku wuxuu kufsadaa cayda wuxuuna si xun uga hadlaa dadka kale.

ਕਬਹੂ ਊਭ ਅਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

Mararka qaarkood wuxuu dareemayaa inuu aad ugu faraxsan yahay sidii isagoo sare u duulaya cirka, mararka qaarkoodna aad ayuu u niyad jabsan yahay sida haddii qoto dheer ee adduunka.

ਕਬਹੂ ਬੇਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥

Mararka qaarkood wuxuu u dhaqmaa sidii inuu ogyahay wax walba oo ku saabsan aqoonta rabbaaniga ah.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੫॥

O' Nanak, Ilaah qudhiisu wuxuu mideeyaa aadanaha naftiisa. ||5||

ਕਬਹੂ ਨਿਰਤਿ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Mararka qaarkood, qoob-ka-ciyaarka dhimanaya siyaabo kala duwan.

ਕਬਹੂ ਸੋਇ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Mararka qaarkood wuxuu ku seexdaa habeen iyo maalinba xaalad jahli ah.

ਕਬਹੂੰ ਮਹਾ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥

Mararka qaarkood wuxuu u muuqdaa mid cabsi leh xanaaq daran.

ਕਬਹੂੰ ਸਰਬ ਕੀ ਹੋਤ ਰਵਾਲ ॥

Mararka qaarkood wuxuu noqdaa boodhka cagaha oo dhan (aad u hooseeya).

ਕਬਹੂੰ ਹੋਇ ਬਹੈ ਬਡ ਰਾਜਾ ॥

Mararka qaarkood, wuxuu u eg yahay boqor weyn.

ਕਬਹੂੰ ਭੇਖਾਰੀ ਨੀਚ ਕਾ ਸਾਜਾ ॥

Mararka qaarkood wuxuu u maleynayaa dabeecadda tuugsanaanta hoose.

ਕਬਹੂੰ ਅਪਕੀਰਤਿ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥

Mararka qaarkood wuxuu ku dhacaa sumcad xun (isagoo sameeya camal xun).

ਕਬਹੂੰ ਭਲਾ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

Mararka qaarkood, wuxuu u dhaqmaa hab uu ku ammaanayo dadka oo dhan.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹੈ ॥

Gobol kasta oo Ilaah ku hayo, dhimashadu waxay ku nool yihiin gobolkaas.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ॥੬॥

In kastoo, kaliya qof dhif ah meditates on Ilaah by nimcada Guru ee.

ਕਬਹੂੰ ਹੋਇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰੇ ਬਖਜਾਨੁ ॥

Mararka qaarkood, sida pundit wuxuu dadka kale wacdiyaa.

ਕਬਹੂੰ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਲਾਵੈ ਧਿਆਨੁ ॥

Mararka qaarkood noqoshada aamusnaan aamusnaan ah, wuxuu galaa fikirka.

ਕਬਹੂੰ ਤਟ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨ ॥

Mararka qaarkood wuxuu degan yahay oo ku maydhaa meelaha xajka.

ਕਬਹੂੰ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ॥

Mararka qaarkood sida adeecad iyo mararka qaarkood sida raadiyaha wuxuu ka hadlaa ruuxiga.

ਕਬਹੂੰ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਤੰਗ ਹੋਇ ਜੀਆ ॥

Mararka qaarkood, wuxuu noqdaa dixiriga, maroodiga, ama aboor,

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮੈ ਭਰਮੀਆ ॥

oo uu ku wareersan yahay shaki uu ku dhex wareegayo jiritaanno aan tiro lahayn.

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਜਿਉ ਸ੍ਵਾਗੀ ਦਿਖਾਵੈ ॥

Sida jilaaga oo kale, waxaa loo arkaa isagoo u maleynaya isbeddello kala duwan.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਚਾਵੈ ॥

Maaddaama ay Ilaah ka farxiso, wuxuu ka dhigaa qoob-ka-ciyaarka dhimanaya.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਹੋਇ ॥

Wax kasta oo isaga ka farxiya, dhacaya.

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੭॥

O' Nanak, ma jiro wax kale oo isaga la mid ah. ||7||

ਕਬਹੂ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਪਾਵੈ ॥

Markuu qofkani gaaro Shirkadda Quduuska ah.

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥

markaas isagu kama soo baxo xaaladdaas farxadda leh ee maskaxda,

ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਗਿਆਨ ਪਰਗਾਸੁ ॥

Sababtoo ah, shirkaddaas maskaxdiisa ayaa lagu iftiimiyaa aqoonta rabbaaniga ah,

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥

iyo xaaladdaas iftiinka leh ee maskaxdu weligeed ma baaba'ayso.

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥

(Xaaladdan) qofka jidhkiisa iyo maskaxdiisa waxaa ku jira jacaylka Ilaah,

ਸਦਾ ਬਸਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Oo weligiis wuxuu la deggan yahay Ilaaha Sare.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਜਲੁ ਆਇ ਖਟਾਨਾ ॥

Sida biyuhu ugu dhex milmaan biyo,

ਤਿਉ ਜੇਤੀ ਸੰਗਿ ਜੇਤਿ ਸਮਾਨਾ ॥

si la mid ah naftiisa iftiinka leh waxay ku dhex milmaysaa nafta Sare.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਗਵਨ ਪਾਏ ਬਿਸ਼੍ਵਾਸ ॥

Wareeggiisa dhalashada iyo dhimashadiisa wuu joogsadaa, wuxuuna helaa nabad weligeed ah.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੮॥੧੧॥

O' Nanak, waa inaan u hurnaa Ilaah weligiis. ||8||11||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮਸਕੀਨੀਆ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਤਲੇ ॥

Isagoo daadinaya is-fekerka, qofka is-hoosaysiia wuxuu ku noolyahay nabad.

ਬਡੇ ਬਡੇ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਾਨਕ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ॥੧॥

Sidaas daraaddeed, dadka iskibriya xoog badan yihiin baabbi'iyey by kibirka iyaga u gaar ah. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਰਾਜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Qofka ku faanaya hantida iyo awoodda maskaxda,

ਸੇ ਨਰਕਪਾਤੀ ਹੋਵਤ ਸੁਆਨੁ ॥

waxaa lagu xukumi karaa ciqaabta sida eey jahannnamo.

ਜੇ ਜਾਨੈ ਮੈ ਜੇਬਨਵੰਤੁ ॥

Mid ka mid ah kuwa isu arkaa inuu yahay dhalinyaro iyo qurux badan,

ਸੇ ਹੋਵਤ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਜੰਤੁ ॥

wuxuu u eg yahay dixiriga wasakhda ku jira

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਮਵੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥

Qofka naftiisa ugu yeera inuu yahay sameeyaa camal cibaado leh oo ku jira ego.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਹੁ ਜੇਨਿ ਭ੍ਰਮਾਵੈ ॥

Waxay ku haysaa silica wareegyada dhalashada iyo dhimashada.

ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਜੇ ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥

Qofka dareemaya inuu ku faanayo hantidiisa iyo dhulkiisa

ਸੇ ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਅਗਿਆਨੁ ॥

waa nacas, indhoole iyo jaahilnimo.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਗਰੀਬੀ ਬਸਾਵੈ ॥

Mid ka mid ah, oo qalbigiisa Ilaah naxariista ku beero is-hoosaysiinta,

ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਮੁਕਤੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥

Nanakow halkaan baa laga xoreeyay xumaanta, aakhirana nabad ayuu helaa.
||1||

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਰਿ ਗਰਬਾਵੈ ॥

Markuu noqdo mid taajir ah, qofku wuxuu dareemayaa inuu ku faanayo hodantiniimadiisa,

ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥

waa inay ogaadaan inaysan waxba isaga la socon doonin dhamaadka, xitaa caws ma aha.

ਬਹੁ ਲਸਕਰ ਮਾਨੁਖ ਊਪਰਿ ਕਰੇ ਆਸ ॥

Wuxuu rajadiisa saari karaa ciidan iyo rag aad u tiro badan,

ਪਲ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥

(waa in la ogaado in) waxyaalahan oo dhan waa la burburiyey isla markiiba

ਸਭ ਤੇ ਆਪ ਜਾਨੈ ਬਲਵੰਤੁ ॥

Kii isu arkaa inuu yahay kan ugu xoogga badan oo dhan,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਜਾਇ ਭਸਮੰਤੁ ॥

isla markiiba in mid ka mid ah waxaa laga yaabaa in la yareeyo dambaska.

ਕਿਸੈ ਨ ਬਦੈ ਆਪਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

Qofka kibriya oo aan daryeelin cid kale.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥

Waxaa si xun u ceebeeyay xaakinka xaqqa ah.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Qofka uu ego la tirtiray nimcada Guru,

ਸੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

O' Nanak, qofkaas waxaa lagu ansixiyay maxkamadda Ilaah. [2]

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਧਾਰੇ ॥

Haddii qofku sameeyo malaayiin camal wanaagsan oo uu sidoo kale dareemayo inuu ku faani karo camalkaas,

ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਸਗਲੇ ਬਿਰਥਾਰੇ ॥

qofkaasi wuxuu kaliya sameynayaa hawl adag, camalkaas oo dhanna waa qashin.

ਅਨਿਕ ਤਪਸਿਆ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰ ॥

Mid ka mid ah, kuwaas oo fuliya tiro badan oo ka mid ah penances oo ku qanacsan ego,

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥

wuxuu sii wadaa xanuunka iyo raaxada, sidii isagoo maraya jannada iyo cadaabta mar labaad iyo mar labaad

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਆਤਮ ਨਹੀ ਦ੍ਰਵੈ ॥

Haddii inkasta oo dadaal badan la sameeyo, qofku ma noqdo mid jilicsan oo naxariis leh,

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗਵੈ ॥

markaa sidee buu u gaari karaa maxkamadda Ilaah?

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

Mid ka mid ah kuwa sheegta inuu wanaag yahay,

ਤਿਸਹਿ ਭਲਾਈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥

wanaaggu xitaa ma taabto midkaas.

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਨ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥

Qofka maskaxdiisu noqoto mid is-hoosaysiia dadka oo dhan,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੩॥

O' Nanak, sumcaddiisu waa mid aan nadiif ah. ||3||

ਜਬ ਲਗੁ ਜਾਨੈ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥

Ilaa iyo inta qofku u maleynayo inuu wax ku dhici karo awoodiisa,

ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Ilaa markaas qofkaasi nabad ma heli karo.

ਜਬ ਇਹ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਿਛੁ ਕਰਤਾ ॥

Ilaa iyo inta dhimashadani u maleyneyso inuu isagu yahay sameeyaa hawl kasta,

ਤਬ ਲਗੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਤਾ ॥

Ilaa markaas, wuxuu ku wareegaa wareegyada dhalashada iyo dhimashada.

ਜਬ ਧਾਰੈ ਕੋਊ ਬੈਰੀ ਮੀਤੁ ॥

Ilaa iyo inta uu u arko mid cadow, iyo mid kale oo saaxiib ah,

ਤਬ ਲਗੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਹੀ ਚੀਤੁ ॥

Ilaa markaa qofkaasi maskaxdiisu ma noqon doonto mid deggan oo nabad ah.

ਜਬ ਲਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥

Ilaa iyo inta uu ku mashquulsan yahay Maya (hodantinimada adduunka),

ਤਬ ਲਗੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥

Xaakinka xaq ah wuxuu sii wadaa ciqaabta.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥

Xirmooyinka Maya (lifaaqyada adduunka) waxaa burburiyey nimcada Ilaah,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਛੂਟੈ ॥੪॥

O' Nanak, ego qofka waa la tirtiray by nimcada Guru ah. ||4||

ਸਹਸ ਖਟੇ ਲਖ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥

Ka dib markii uu kasbaday kun, wuxuu ku socdaa milyan.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਇਆ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

Wuxuu sii wadaa inuu uruursado hanti, laakiin weligiis lama dherego.

ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ॥

Wuxuu ku raaxeystaa raaxo badan oo Maya ah,

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰੈ ॥

laakiin ma dareemayo qanacsanaan oo uu noqdo mid murugo leh.

ਬਿਨਾ ਸੰਤੋਖ ਨਹੀ ਕੇਉ ਰਾਜੈ ॥

Qanacsanaan la'aan, qofna kuma qanacsana.

ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਜੈ ॥

Dhammaan dadaallada qof aan ku qanacsanayn waa wax aan micno lahayn, sida dhalanteedka riyada.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Nabad buuxda ayaa ka jirta jacaylka Naam.

ਬਡਭਾਗੀ ਕਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

Nasiib wanaag uun baa ku barakaysan arrintan (Naciimo).

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Ilaah qudhiisu waa sameeyaa iyo Sababta sababaha oo dhan.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੫॥

O' Nanak, ku xasuuso isaga kalgacal kalgacal weligiis iyo weligiisba. [5]

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Ilaahay waa kan wax walba sameeya oo keena wax walba in la sameeyo.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Ka fikir xaqiiqadan; in aysan jirin wax ka hooseeya kuwa dhimanaya.

ਜੈਸੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥

Sida nimcada Ilaah ee dadka dhimanaya, sidaas ayuu noqonayaa.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਇ ॥

Ilaah keligiis baa iska leh.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਨੇ ਸੁ ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ॥

Wixii Eebe abuuray waa mid ka mid ah Raalli ahaanshihiisa.

ਸਭ ਤੇ ਦੂਰਿ ਸਭਹੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Isagu wuxuu ku dhex jiraa abuurkiisa, haddana uusan saameyn ku yeelan.

ਬੁਝੈ ਦੇਖੈ ਕਰੈ ਬਿਬੇਕ ॥

Wuxuu fahamsan yahay, fiiriyaa oo xukunka ku xukumaa camalkeenna.

ਆਪਹਿ ਏਕ ਆਪਹਿ ਅਨੇਕ ॥

Isaga qudhiisu waa kan, isaga qudhiisuna wuxuu ku jiraa qaabab badan.

ਮਰੈ ਨ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥

Isagu ma dhinto mana lumo; Isagu waa xor dhalasho iyo dhimasho.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਹੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੬॥

O' Nanak, Wuxuu weligiis ku sii jiraa oo dhan. |6||

ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਸਮਝੈ ਆਪਿ ॥

Isaga qudhiisu wuu baraa, oo isagu qudhiisu wuu bartaa,

ਆਪੇ ਰਚਿਆ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥

maxaa yeelay, isaga qudhiisu waa la milmay oo dhan.

ਆਪਿ ਕੀਨੇ ਆਪਨ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Isaga qudhiisu wuxuu abuuray ballaadhintiisa (caalamka).

ਸਭੁ ਕਛੁ ਉਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Wax walbana isaga baa iska leh, isagu waa abuuraha.

ਉਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਕਹਹੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

li sheeg, wax ma dhici karaan isaga oo aan doonistiisa?

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥

In meelaha bannaan iyo interspaces, Isagu waa mid ka mid ah, pervading meel kasta.

ਅਪੁਨੇ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥

In uu play u gaar ah, isaga qudhiisu waa Player ah.

ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਰੰਗ ਆਪਾਰ ॥

Wuxuu ku sameeyaa Riwaayado kala duwan oo aan la koobi karayn.

ਮਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਾਹਿ ॥

Isaga qudhiisu wuxuu ku jiraa maskaxda dadka oo dhan, dhammaantoodna waxay ku jiraan maskaxdiisa.

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥

O' Nanak, Qiimahiisa lama qiyaasi karo. ||7||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥

Ilaah, Masterka ugu sarreeya ee dhammaan weligiis waa run, weligiis, iyo weligiis.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਖਿਆਨੀ ॥

Waa qof dhif ah, oo nimcada Guru ku tilmaamay xaqiiqadan.

ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਕੀਨਾ ॥

Ilaah waa weligiis iyo abuurkiisa sidoo kale waa dhamaystiran oo kaamil ah.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਬਿਰਲੈ ਚੀਨਾ ॥

Waa dhif iyo naadir malaayiin ah oo aqoonsaday xaqiiqadan.

ਭਲਾ ਭਲਾ ਭਲਾ ਤੇਰਾ ਰੂਪ ॥

Ilaahow, qurux badan, aad u qurux badan waa qaabkaaga la taaban karo.

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ॥

Waxaad tahay mid aad u qurux badan, aan dhammaad lahayn oo aan la barbardhigi karin.

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥

Saafi ah oo macaan waa eraygaaga rabbaaniga ah,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਨੀ ਸ੍ਰਵਨ ਬਖਜਾਣੀ ॥

Kaas oo qalbi kasta laga maqlo dhegaha, oo carrabka looga hadlayo.

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ॥

Wuxuu noqonayaa mid daahir ah oo quduus ah,

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੮॥੧੨॥

O' Nanak, kan si kalgacal leh uga fikira magaca Ilaah. |8||12||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸੰਤ ਸਰਨਿ ਜੇ ਜਨੁ ਪਰੈ ਸੇ ਜਨੁ ਉਧਰਨਹਾਰ ॥

Qofka raadinaya hoyga Saints ayaa laga badbaadiyey curaarta Maya.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੧॥

O' Nanak, kan caaya Saints, wuxuu ku dhacaa wareegga dhalashada iyo dhimashada. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਆਰਜਾ ਘਟੈ ॥

Qayb ka mid ah nolosha ku qaatay cayda Saints tagaa baabba '.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥

By cayda Saints ah, mid ka mid ah kama baxsan jinni dhimashada.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

By cayda Saints nabadda oo dhan waa lumay.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥

Qaadashada Saints, mid baa ku dhacaya cadaabta (xanuun buu ku dhacaa).

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਮਲੀਨ ॥

Been abuurka Saints, caqliga ayaa nijaasoobay.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੋਭਾ ਤੇ ਹੀਨ ॥

Aflagaado Saints ah, mid ka mid ah ayaa sumcad laga badiyay.

ਸੰਤ ਕੇ ਹਤੇ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥

Ma jiro qof hoy u ah qofka uu habaaray Saint.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਥਾਨ ਭ੍ਰਸਟੁ ਹੋਇ ॥

By isku dayaya in la helo unu la Saints ah, mid ka mid ah qalbigiisa u gaar ah waa nijaasoobeen.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜੇ ਕਰੈ ॥

Laakiin haddii Quduuska naxariista leh uu muujiyo naxariistiisa,

ਨਾਨਕ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੀ ਤਰੈ ॥੧॥

O' Nanak, ka dibna ay weheliso Saint, xitaa aflagaado ayaa la badbaadiyey. ||1||

ਸੰਤ ਕੇ ਦੂਖਨ ਤੇ ਮੁਖੁ ਭਵੈ ॥

Qaashada qof quduus ah, qofku wuu ka leexdaa laah.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਕਾਗ ਜਿਉ ਲਵੈ ॥

Qaashada Saint, qofku wuxuu ku sii socdaa wareega oo u hadlayaa si aan fiicnayn sida tuke.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਰਪ ਜੇਨਿ ਪਾਇ ॥

Qaashada Saints, mid ayaa dib u dhashay sidii abeeso.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੇਨਿ ਕਿਰਮਾਇ ॥

Aflagaadada Saints, mid ayaa dib u dhashay sidii dixirigoodu rogrogmayo (qaababka hoose ee nolosha).

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਿ ਜਲੈ ॥

Been abuurka Saints, mid ayaa ku gubanaya dabka rabitaanka.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਭੁ ਕੇ ਛਲੈ ॥

Slanderer of Saints tagaa agagaarka khiyaanayn qof walba.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

Adoo dhaawacaya qofka quduuska ah oo dhan wuu baabi'iyaa.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨੀਚੁ ਨੀਚਾਇ ॥

Aflagaado Saints ah, mid ka mid noqdo macnaheedu celceliska.

ਸੰਤ ਦੇਖੀ ਕਾ ਥਾਉ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥

Ma jiro wax magangalyo ah oo loogu talagalay caayaha quduuska ah.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਓਇ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

Oh 'Nasiib wanaag, haddii Saint sidaas rabo, xitaa kuwa wax cayda ayaa ruux ahaan sare loo qaaday.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਅਤਤਾਈ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint waa xumaan-xumaanta ugu xun.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint ma helo xitaa nabad daqiiqad ah.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰਾ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint wuxuu noqonayaa dilaaga ugu naxariista badan.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਮਾਰਾ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint waxaa habaaray Ilaah.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਰਾਜ ਤੇ ਹੀਨੁ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint ma laha awood adduun iyo raaxo.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਦੁਖੀਆ ਅਰੁ ਦੀਨੁ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint wuxuu noqdaa mid murugo leh oo sabool ah.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਰਬ ਰੋਗ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint waxaa ku dhacay nooc kasta oo cudur ah.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਦਾ ਬਿਜੇਗ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint weligiis wuu ka soocayaa Ilaah.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੇਖ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

Aflagaadada Saint waa dembiga ugu xun ee dembiyada oo dhan.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਉਸ ਕਾ ਭੀ ਹੋਇ ਮੇਖੁ ॥੩॥

O' Nanak, haddii ay ka farxiso Saint, xitaa aflagaadada noocaas ah waa la xoreyn doonaa. ||3||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਅਪਵਿਤੁ ॥

Fikradaha maskaxda ku haya aflagaadada ee Saint had iyo jeer waa la wasakhaysan yahay.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਨਹੀ ਮਿਤੁ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint ma aha saaxiibkiis.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਡਾਨੁ ਲਾਗੈ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint waxaa ciqaabaya garsooraha xaq ah.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਸਭ ਤਿਆਗੈ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint waa laga tagay dhammaantood.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

Aflagaadada Saint waa gebi ahaanba egocentric.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint had iyo jeer wuxuu ku kacaa camal xun.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint wuxuu ku sii socdaa wareegyada dhalashada iyo dhimashada.

ਸੰਤ ਕੀ ਦੁਖਨਾ ਸੁਖ ਤੇ ਟਰੈ ॥

Wixii aflagaadeeyay Saint, isagu nabad buu ka madhan yahay.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint ma haysto meel uu hoy u aado.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

Nanak, haddii ay ka farxiso Saint, wuxuu la midoobaa xitaa aflagaadada noocaas ah.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਅਧ ਬੀਚ ਤੇ ਟੂਟੈ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint wuxuu ku guuldareystaa dhexda inuu qabto wax hawl ah.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint ma qaban karo wax hawl ah.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਾਈਐ ॥

Qofka aflagaadada ah waxaa lagu soo rogay inuu ku wareego cidlada dhexdeeda.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਉਝੜਿ ਪਾਈਐ ॥

Aflagaadada Saint waxaa lagu marin habaabayay cidla.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਥੋਥਾ ॥

Aflagaadada Saint waa mid aan la iloobin ujeedada dhabta ah ee nolosha,

ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੋਥਾ ॥

sida meydka qof dhintay, oo aan lahayn neefta nolosha.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint ma laha aasaas adag oo ruuxi ah.

ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

Waa inuu naftiisa cunaa wixii uu beeray. (Dhibaatada camalkiisa xun)

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint kama badbaadin karo qof kale caadadan cayda

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥੫॥

O' Nanak, haddii ay ka farxiso Saint, markaa xitaa aflagaadada noocaas ah ayaa laga badbaadiyey caado cayda. ||5||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਇਉ ਬਿਲਲਾਇ ॥

Aflagaadada Saint ee bewails,

ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮਛਲੀ ਤੜਫੜਾਇ ॥

sida kalluun biyo ka soo baxa oo xanuunsan.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਭੂਖਾ ਨਹੀ ਰਾਜੈ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint weligiis kama dhergin rabitaanka cayda,

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧੂਪੈ ॥

sida dabka aan waligiis u dhergin qadar kasta oo xaabada ah.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਛੁਟੈ ਇਕੇਲਾ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint ayaa keligiis ka tagay,

ਜਿਉ ਬੁਆੜੁ ਤਿਲੁ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਦੁਹੇਲਾ ॥

sida geedka sisinta madhalays ah oo laga tagay berrinka.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਧਰਮ ਤੇ ਰਹਤ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint waa mid aan caqiido lahayn.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦ ਮਿਥਿਆ ਕਹਤ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint had iyo jeer been buu sheegaa.

ਕਿਰਤੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਧੁਰਿ ਹੀ ਪਇਆ ॥

Qofka caaya wuxuu sameeyaa ficilka cayda maxaa yeelay taasi waa horay loo sii qorsheeyay aayaha.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥਿਆ ॥੬॥

Nanakow wax alla wixii Eebe Doono taasi dhacdo ||6||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥

Qofka aflagaadada ah ee quduuska ah waa mid sumcad xumo leh, sida haddii uu qaloocay.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint wuxuu ciqaabtiisa ku helayaa maxkamadda Ilaah.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਸਹਕਾਈਐ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint had iyo jeer wuxuu ku jiraa xanuun aad u xun,

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਨ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵਾਈਐ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint ruux ahaan wuxuu u dhexeeyaa nolosha iyo dhimashada.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕੀ ਪੁਜੈ ਨ ਆਸਾ ॥

Rajada aflagaadada ee Saint lama fulin.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਉਠਿ ਚਲੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥

Qofka aflagaadada ah ee Saint wuxuu ka tagayaa adduunka isagoo niyad jabsan.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਟੈ ਕੋਇ ॥

Adoo aflagaadeynaya Saint, qofna kama dhergin rabitaanka cayda.

ਜੈਸਾ ਭਾਵੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥

Caadooyinka qofka waxaa loo sameeyaa iyadoo loo eegayo ujeeddadiisa.

ਪਇਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥

Tallaabooyinkii hore qofna ma tirtiri karo.

ਨਾਨਕ ਜਾਨੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੭॥

Nanak, Ilaaha daa'imka ah oo keliya ayaa garanaya qarsoodigan. |7||

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Dadka oo dhan waxaa iska leh isaga, oo isagu waa Abuuraha.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥

Weligiis iyo weligiis, u sujuudi isaga si xushmad leh.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Mahad Ilaah ugu gabya habeen iyo maalinba.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥

Ka fikir isaga neef kasta

ਸਭੁ ਕਛੁ ਵਰਤੈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ॥

Wax walba waxay u dhacaan si waafaqsan samayntiisa.

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਕੇ ਥੀਆ ॥

Sida Eebbe u sameeyo qof kasta, sidaas oo kale kuwa dhimanaya ayaa noqda.

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Isaga laftiisu waa fuliyaha ciyaartiisa.

ਦੂਸਰ ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Yaa kale oo dhihi kara ama ula kac ah arrintan?

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ॥

Ruuxuu ku Naxariistee Naxariistiisa, wuxuuna u duceeyaa Nacaam.

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੋਇ ॥੮॥੧੩॥

O' Nanak, aad bay nasiib u leeyihiin dadka noocaas ah. ||8||13||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਤਜਹੁ ਸਿਆਨਪ ਸੁਰਿ ਜਨਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

Dad wanaagsan O'! ka tanaasulo xariifnimadaada oo xusuusnow Ilaaha
Qaadirka ah oo leh kalgacal jacayl!

ਏਕ ਆਸ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਖਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥੧॥

Rabbiyow, qalbigaaga, ku dheji rajadaada oo dhan Ilaah, sidan oo kale
xanuunkaaga oo dhan, shaki iyo cabsi ayaa ka tagi doonta. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਟੇਕ ਬ੍ਰਿਥੀ ਸਭ ਜਾਨੁ ॥

si fiican u ogow in ku tiirsanaanta taageerada aadanaha ay gebi ahaanba
waxtar leedahay,

ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

Maxaa yeelay, Ilaah oo keliya ayaa wax ka tara dhammaan.

ਜਿਸ ਕੈ ਦੀਐ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥

Hadiyadihiisa mid had iyo jeer wuu ku qanacsan yahay,

ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥

Isagana kuma khiyaaneeyo hawadooda adduun mar dambe.

ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੈ ਆਪਿ ॥

Ilaah qudhiisu wuu baabbi'iyaa oo ilaaliyaa dadka.

ਮਾਨੁਖ ਕੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਹਾਥਿ ॥

Waxba kama jiraan gacmaha kuwa dhimanaya.

ਤਿਸ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Nabaddu waxay ku timaadaa fahamka iyo aqbalida Amarkiisa.

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥

Sidaa darteed had iyo jeer magaciisa ku dheji qalbigaaga.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਇ ॥

Had iyo jeer ku xasuuso Ilaah jacayl iyo cibaado.

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥

O' Nanak, caqabad ma istaagi doonaan jidkaaga. ||1||

ਉਸਤਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

Ku ammaana Ilaaha aan rasmiga ahayn ee maskaxdaada ku jira.

ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥

Maskaxdayow, tan ka dhig camalkaaga runta ah.

ਨਿਰਮਲ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥

Markaad ka qayb qaadata nectar ee Nacaam, carrabkaaga (ereyada) ayaa daahir noqon doona,

ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਕਰਿ ਲੇਹਿ ਜੀਉ ॥

Oo naftaaduna weligeedba nabad bay ahaan doontaa.

ਨੈਨਹੁ ਪੇਖੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

Indhahaaga, fiiri ciyaarta yaabka leh ee Masterka (Ilaah).

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਸੰਗੁ ॥

Shirkadda Quduuska ah, dhammaan lifaaqyada adduunyada ayaa baaba'aya.

ਚਰਨ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥

Cagahaaga, ku soco Jidka Master ee caalamka.

ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਬਿੰਦ ॥

Adoo ka fikiraya Ilaah xitaa waqti gaaban, dhammaan dembiyadiisa waa la ciribtiray.

ਕਰ ਹਰਿ ਕਰਮ ਸ੍ਰਵਨਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥

Gacmahaaga, ku lug yeelo camalka rabbaaniga ah iyo dhegahaagu dhegaystaan ammaantiisa.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਨਾਨਕ ਉਜਲ ਮਥਾ ॥੨॥

O' Nanak, sidan, mid baa lagu sharfay maxkamadda Ilaah. ||2||

ਬਡਭਾਗੀ ਤੇ ਜਨ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥

Adduunyadan, runtii nasiib waa kuwa,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥

kuwaas oo gabyi ammaanta Ilaah, weligiis iyo weligiis.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜੇ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥

Kuwa ka fikira Magaca Eebe.

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਗਨੀ ਸੰਸਾਰ ॥

Runtii waxaa loo tixgeliyaa inay yihiin ruux ahaan hodan ku ah adduunka.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਮੁਖੀ ॥

Kuwa ku celiya Naftooda iyo Jidhkooda iyo Carrabkooda Magaca Eebe.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਨਹੁ ਤੇ ਸੁਖੀ ॥

tixgeli inay had iyo jeer nabad ku jiraan.

ਏਕੇ ਏਕੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨੈ ॥

Qofka aqoonsanaya Ilaaha keliya iyo kan keliya,

ਇਤ ਉਤ ਕੀ ਓਹੁ ਸੇਝੀ ਜਾਨੈ ॥

fahamsan dunidan iyo tan xigta.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਜਿਸ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

Qofka maskaxdiisu ku faraxsan tahay isagoo ka fikiraya Magaca Ilaah.

ਨਾਨਕ ਤਿਨਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

O, Nanak, qofkaasi wuxuu ogaaday Ilaaha nadiifka ah. [3]

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਪਨ ਆਪੁ ਸੁਝੈ ॥

By Grace Guru, mid ka mid ah kuwa is fahmo;

ਤਿਸ ਕੀ ਜਾਨਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

tixgeli in rabitaankiisa si uu u fuliyo damacyada adduunyada la demiyo.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥

In Company of Quduuska ah, mid ka mid ah kuwa ku gabyaa ammaanta Ilaah,

ਸਰਬ ਰੋਗ ਤੇ ਓਹੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਹਤ ॥

Cibaadada Eebe ee noocan oo kale ah ayaa laga badbaadiyey nooc kasta oo xanuunno ah.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੇਵਲ ਬਖਜਾਨੁ ॥

Kan had iyo jeer ku gabyaa ammaanta Ilaah,

ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥

waa ka go'ay (laga bilaabo Maya) inta uu weli ku nool yahay guriga.

ਏਕ ਉਪਰਿ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥

Mid ka mid ah kuwa rajadiisa oo dhan ku dhejiya Ilaah oo keliya,

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥

sanka dhimashada waa la gooyaa oo laga badbaadiyaa wareegyada dhalashada iyo dhimashada.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਭੂਖ ॥

Mid ka mid ah maskaxdiisu jeceshahay midowga Ilaah,

ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੂਖ ॥੪॥

O' Nanak, qofkaas weligiis lama dhibin wax murug ah. ||4||

ਜਿਸ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥

Kii had iyo jeer xusuustaa Ilaah maskaxdiisa,

ਸੋ ਸੰਤੁ ਸੁਹੇਲਾ ਨਹੀ ਭੁਲਾਵੈ ॥

in Saint had iyo jeer nabad ku jirto oo aan waligeed ruxin.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

Kan Eebe ku siiyey Nimcadiisa,

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਕਹੁ ਕਿਸ ਤੇ ਡਰੈ ॥

Waxaad dhahdaa, yaa addoonkaas runta ah ee Ilaah ka cabsan?

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

Qofka noocan oo kale ah wuxuu awood u leeyahay inuu Ilaah u arko sida uu yahay,

ਅਪੁਨੇ ਕਾਰਜ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਇਆ ॥

Isaga qudhiisu wuxuu ku dhex jiraa abuurkiisa.

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੀਝਿਆ ॥

isagoo ka tarjumaya marar badan, wuxuu ugu dambeyntii ku guuleystaa fahamka,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਤੁ ਸਭੁ ਬੁਝਿਆ ॥

iyo nimcada Guru, wuxuu fahamsan yahay xaqiiqada Ilaah iyo abuurkiisa.

ਜਬ ਦੇਖਉ ਤਬ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੂਲੁ ॥

Markaan fiiriyo, markaa waxaan arkaa Ilaah asalka u ah wax walba.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੂਖਮੁ ਸੇਈ ਅਸਥੂਲੁ ॥੫॥

O' Nanak, waa kan aan la taaban karin, waana kan la taaban karo.

ਨਹ ਕਿਛੁ ਜਨਮੈ ਨਹ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ॥

Waxba ma dhasho, waxna ma dhiman.

ਆਪਨ ਚਲਿਤੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰੈ ॥

Isaga qudhiisu wuxuu marxaladaha uu play u gaar ah.

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਨਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Dhamaan dhalashada iyo dhimashada, arkay iyo wax aan la arkin,

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Ilaah wuxuu ka dhigay adduunkan oo dhan addeeca doonistiisa.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਗਲ ਮਹਿ ਆਪਿ ॥

Isagu keligiis baa iska leh, oo wax walba wuu wada baabbi'iyaa.

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਰਚਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

In siyaabo xad-dhaaf ah, Wuxuu abuura oo baabbi'iyaa caalamka.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਖੰਡ ॥

Isagu waa mid aan la aqbali karin; wax isaga ka mid ahna ma halligmo.

ਧਾਰਣ ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Isaga laftiisu wuxuu qorsheynayaa oo taageerayaa caalamka.

ਅਲਖ ਅਭੇਵ ਪੁਰਖ ਪਰਤਾਪ ॥

Aan la fahmi karin oo aan la fahmi karin waa ammaanta Ilaah.

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਤ ਨਾਨਕ ਜਾਪ ॥੬॥

Nanakow, siduu u dhiirrigeliyo, sidaas oo kale ayaan uga fikirnaa isaga. |6|

ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥

Kuwa Ilaah rumeeyey waa ammaan.

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਉਧਰੈ ਤਿਨ ਮੰਤ ॥

Waxbaristoodu waxay adduunka oo dhan ka badbaadinaysaa xumaanta.

ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥

Cibaadada Ilaah waxay awoodaan inay qof walba ka soo furtaan xumaanta.

ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨ ॥

Addoommada Ilaah waxay awood u leeyihiin inay baabi'iyaan murugada qof walba.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Ilaaha naxariista leh naftiisa ayaa la midoobaya isaga.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥

Iyaga oo si jacayl leh uga fikiraya Ereyga Guru, waxay dareemayaan farxad.

ਉਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋਈ ਲਾਗੈ ॥

Isaga oo keliya ayaa u adeegaya kuwa cibaadada Ilaah,

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਡਭਾਗੈ ॥

Yaa nasiib wanaag leh oo adiga kugu barakaysan.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵਹਿ ਬਿਸ਼੍ਵਾਮੁ ॥

Iyagoo si jacayl leh uga fikiraya Magaca Ilaah, kuwa cibaadada leh waxay helayaan nabad.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਪੁਰਖ ਕਉ ਉਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੭॥

O' Nanak, ixtiraam dadkaas sida ugu sharafta badan. ||7||

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

Wax kasta oo cibaado sameeya, waa jacaylka Eebe,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥

Oo weligiisba wuxuu ku sii jiraa Ilaah hortiisa.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਹੋਵੈ ਸੇ ਹੋਇ ॥

Wax kasta oo si caqli gal ah u dhaca, wuxuu u aqbalaa sida doonista Ilaah

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਇ ॥

wuxuuna u qirayaa inuu yahay Abuuraha.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਜਨ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥

Cibaadadu waxay aqbalaan wax kasta oo Eebe falo.

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾ ॥

maxaa yeelay, isagu wuxuu u muuqdaa iyaga sida uu yahay.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥

Cidda ay ka dhasheen, waxay ku sii nagaadaan isaga dhexdiisa.

ਓਇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਉਨਹੂ ਬਨਿ ਆਏ ॥

Waxay noqdaan khasnadda nabadda oo keligood waxay mudan yihiin xaaladdan.

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਿ ਦੀਨੇ ਮਾਨੁ ॥

Ilaah wuxuu sharaf u siiyaa naftiisa isagoo maamuusaya kuwa cibaadada leh.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਏਕੈ ਜਾਨੁ ॥੮॥੧੪॥

Nanak, u arka Ilaah iyo cibaadadiisa mid iyo isku mid. |8||14||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨਨਹਾਰ ॥

Ilaah wuxuu gebi ahaanba la kulmaa awoodaha oo dhan; Isagu waa yaqaan xanuunkeena iyo murugadeenna.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੀਐ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥

Oh, waa in aan nafteena u huray in Ilaaha Qaadirka ah, meditation on kii naga badbaadiyay ka xigeenada.|1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਟੂਟੀ ਗਾਢਨਹਾਰ ਗੁਪਾਲ ॥

Ilaah qudhiisu wuxuu awood u leeyahay inuu dib ula midoobo qalbigaenna shisheeye isaga.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

Isaga qudhiisu wuxuu ilaaliyaa dhammaan noolaha.

ਸਗਲ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨ ਮਾਹਿ

Ilaah wuxuu leeyahay daryeelka dhammaan maskaxdiisa.

ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

Qofna looma jeedin isaga.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥

O' maskaxdayda, had iyo jeer si kalgacal leh u xusuusnow Ilaah.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Ilaaha aan la arki karin waa wax walba.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥

Mid ka mid ah ficilladiisa gaarka ah, waxba lama dhammaystiro,

ਜੇ ਸਉ ਪ੍ਰਾਨੀ ਲੋਚੈ ਕੋਇ ॥

In kasta oo kuwa dhimanaya ay sidaas u jeclaan karaan, boqolaal jeer.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਕਿਛੁ ਕਾਮ ॥

Isaga ka sokow, wax kale oo adiga kugu habboon ma leh.

ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥

O' Nanak, waxaad ku badbaadi doontaa oo keliya adoo ka fikiraya Magaca Ilaah. ||1||

ਰੂਪਵੰਤੁ ਹੋਇ ਨਾਹੀ ਮੇਰੈ ॥

Mid ka mid ah kuwa wanaagsani waa inuusan waxba tarayn;

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਗਲ ਘਟ ਸੇਰੈ ॥

maxaa yeelay iftiinka Ilaah ayaa ka dhex ifaya qof walba.

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਿਆ ਕੇ ਗਰਬੈ ॥

Maxay tahay sababta qof u kibrin inuu taajir noqdo?

ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਦਰਬੈ ॥

Marka maal oo dhan waa hadiyado uu.

ਅਤਿ ਸੂਰਾ ਜੇ ਕੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥

Haddii mid naftiisa ugu yeero mid aad u geesi ah,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਬਿਨਾ ਕਹ ਧਾਵੈ ॥

Waa inuu ogaadaa in hadiyadda Awoodda Ilaah la'aanteed, muxuu sameyn karaa?

ਜੇ ਕੇ ਹੋਇ ਬਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ॥

Ruux sadaqo bixiya oo ku faanaya inuu noqdo mid waxtar leh.

ਤਿਸੁ ਦੇਨਹਾਰੁ ਜਾਨੈ ਗਾਵਾਰੁ ॥

Nacaskan oo kale waa inay aqoonsadaan in Ilaah yahay kan keliya ee wax walba ka faa'iideysta.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂਟੈ ਹਉ ਰੇਗੁ ॥

Waxaa qoray nimcada Guru, oo xanuunkiisa ego la bogsiiyo,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਦਾ ਅਰੇਗੁ ॥੨॥

O' Nanak, qofkaasi weligiis waa caafimaad xagga ruuxa ah. ||2||

ਜਿਉ ਮੰਦਰ ਕਉ ਥਾਮੈ ਥੰਮਨੁ ॥

sida tiirku u taageero saqafka guriga,

ਤਿਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਹਿ ਅਸਥੰਮਨੁ ॥

si la mid ah erayga Guru wuxuu taageero siiyaa maskaxda.

ਜਿਉ ਪਾਖਾਣੁ ਨਾਵ ਚੜਿ ਤਰੈ ॥

Sida dhagax la dhigo doon dhexdeeda uga gudubto webiga,

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਗਤੁ ਨਿਸਤਰੈ ॥

Sidoo kale adoo si dhow ula socda waxbarista Guru habeenkii dhagax qalbi dhagax ah oo ka gudbaya badweynta adduunka ee xun.

ਜਿਉ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੁ ॥

Sida gudcurka uu u iftiimiyo laambadda,

ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸੁ ॥

si la mid ah maskaxdu way ku faraxsan tahay, aragtida Guru.

ਜਿਉ ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

Sida qof u helo waddo loo maro cidlada weyn,

ਤਿਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

Sidoo kale iftiinka rabbaaniga ah wuxuu noqdaa mid muuqda shirkadda Saints.

ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬਾਛੁ ਧੂਰਿ ॥

Waxaan doonayaa adeegga is-hoosaysiiya ee Saints kuwa;

ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥੩॥

O' Ilaah, fadlan oofiya rabitaankan Nanak ||3||

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਾਹੇ ਬਿਲਲਾਈਐ ॥

O' maskaxdayda nacasnimada ah, maxaad u ooyaysaa oo u taaha?

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥

Waxaad helaysaa wax kasta oo horay loo sii qorsheeyay, oo ku saleysan camalkaagii hore.

ਦੂਖ ਸੂਖ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ॥

Ilaah waa bixiyaha xanuunka iyo raalli ahaanshaha.

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਤੂ ਤਿਸਹਿ ਚਿਤਾਰੁ ॥

Sidaa darteed, ka tanaasulo taageerada dadka kale oo si kalgacal leh u xusuuso isaga oo keliya.

ਜੇ ਕਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੁ ॥

Ku raaxayso wax kasta oo uu sameeyo.

ਭੂਲਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹਿ ਅਜਾਨੁ ॥

O' mid ka mid ah jaahiliinta, maxaad u wareegeysaa?

ਕਉਨ ਬਸਤੁ ਆਈ ਤੇਰੈ ਸੰਗ ॥

Maxay yihiin waxyaabihii aad la keentay?

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਰਸਿ ਲੋਭੀ ਪਤੰਗ ॥

Aboor hunguri weyn, waxaad ku mashquulsan tahay raaxada adduunyada.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥

Ka fikir Magaca Ilaah ee qalbigaaga ku jira.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥

Nanakow, sidaas ayaad ugu laaban doontaa gurigii rabbaaniga ah sharaf. ||4||

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਲੈਨਿ ਤੂ ਆਇਆ ॥

Xoolaha Nacaam, oo aad u timid dunidan,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥

in maalka Magaca Ilaah la helay in shirka quduuska ah.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮੇਲਿ ॥

Ka fogow kibirka maskaxdaada iyo beddelkeeda iibso hantida Magaca Ilaah.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਤੇਲਿ ॥

Ku shub Magaca Ilaah qalbigaaga.

ਲਾਦਿ ਖੇਪ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਚਾਲੁ ॥

Ku shub hantidan Nacaam adoo si jacayl leh uga fikiraya Magaca Ilaah ee ku jira shirka quduuska ah,

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥

oo iska tuur dhammaan waxyaabaha kale ee adduunyada ah.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Haddii aad sidan sameyso, qof kastaa wuu ku ammaani doonaa,

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਇ ॥

oo waxaa lagugu soo dhoweyn doonaa sharaf maxkamadda Ilaah.

ਇਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਿਰਲਾ ਵਾਪਾਰੈ ॥

Laakiin qof dhif ah ayaa ku lug leh fikirka Magaca Ilaah.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੫॥

O' Nanak, weligay waxaan u heellan ahay qof noocaas ah. |5||

ਚਰਨ ਸਾਧ ਕੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਉ ॥

Raac ereyada Quduusiinta oo leh is-hoosaysiin iyo addeecid.

ਅਰਪਿ ਸਾਧ ਕਉ ਅਪਨਾ ਜੀਉ ॥

Naftaada u dhiib Guru.

ਸਾਧ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

Qaado qubeyska nadiifinta adigoo si daacad ah u aqbalaya waxbarista Guru.

ਸਾਧ ਊਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥

Noloshaada u hibeeya Guru.

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

Waxbarista Guru waxaa lagu helaa nasiib weyn

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥

Ammaanta Ilaah waxaa lagu gabyi karaa oo keliya shirka quduuska ah.

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਤੇ ਸਾਧੁ ਰਾਖੈ ॥

Saint wuxuu naga badbaadiyaa dhammaan noocyada khatarta ah ee safarkayaga ruuxiga ah.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥

Kii ku gabyaa ammaanta Ilaah wuxuu dhadhamiyaa nectar Nacaam.

ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤਹ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥

Mid ka mid ah ayaa doondoonyay taageerada Saints oo u yimid inay magangalyo,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਪਾਇਆ ॥੬॥

O' Nanak, wuxuu helay dhammaan raaxada iyo nabadda. |6||

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਜੀਵਾਲਨਹਾਰ ॥

Ilaah wuxuu awoodaa inuu nolosha dib ugu soo celiyo kuwa ruuxa dhintay.

ਭੂਖੇ ਕਉ ਦੇਵਤ ਅਧਾਰ ॥

Wuxuu siiyaa raashiq kuwa gaajaysan.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਮਾਹਿ ॥

Khasnadaha oo dhami waxay ku jiraan jaleecada nimcada,

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ਪਾਹਿ ॥

laakiin dadku waxay helayaan waxa horay loogu sii qorsheeyay aayahooda.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

Wax walba isaga ayaa iska leh wax walbana wuu sameyn karaa

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥

Isaga ka sokow, weligiis ma jirin wax kale, mana jiri doonto weligeed.

ਜਪਿ ਜਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥

Cibaadadow, Ka fikir isaga weligiis iyo weligiis, habeen iyo maalinba.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਕਰਣੀ ॥

Tani waa camalka ugu sarreeya uguna nadiifsan.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥

Nimcadiisa, kan Eebbe u duceeyo Magiciisa,

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥੭॥

O' Nanak, qofkaasi wuxuu noqdaa mid nadiif ah oo daahir ah. ||7||

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥

Mid ka mid ah maskaxdiisu ay ka buuxdo iimaan adag oo ku saabsan Guru,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

Ilaah weligiis wuxuu ku jiraa damiirkiisa.

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਸੁਨੀਐ ਤਿਹੁ ਲੇਇ ॥

Waxaa loo ammaanay inuu yahay cibaado, oo ah cibaadada is-hoosaysiinta adduunka oo dhan.

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੈ ਹੋਇ ॥

Kaasoo qalbigiisu ku nool yahay Kan (Ilaah) keligiis ah.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਤਾ ਕੀ ਰਹਤ ॥

Run baa ficilkiisa ah; runtuna waa hab nololeedkiisa.

ਸਚੁ ਹਿਰਦੈ ਸਤਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤ ॥

Eebe wuxuu ku sugan yahay qalbigiisa, Xaqa (Magaca Eebe) waa waxa uu sheegi.

ਸਾਚੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਸਾਚਾ ਆਕਾਰੁ ॥

Aragtida cibaadadani waxay la socotaa jacaylka Ilaah, sidaa darteed wuxuu arkaa Ilaah oo ku dhex jira dhammaan w

ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਪਾਸਾਰੁ ॥

Wuxuu ogyahay in Ilaah meel walba ku faafo oo dhan ballaadhintaas Eebaa iska leh.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥

Qofka aqoonsanaya Ilaaha Sare inuu yahay mid weligiis ah,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਤਾ ॥੮॥੧੫॥

O' Nanak, qofka is-hoosaysiia wuxuu ku dhex milmaa kan runta ah. |8||15||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖੁ ਨ ਰੰਗੁ ਕਿਛੁ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਪ੍ਰਭ ਭਿੰਨੁ ॥

Ilaah ma laha qaab, qaab, midab lahayn; Wuxuu ka xor yahay saddexda astaamood ee Maya (awood, ku xigeen iyo wanaag).

ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ॥੧॥

O' Nanak, Wuxuu awood u siinayaa in mid ka mid ah in ay ogaadaan isaga, kii uu ku faraxsan yahay. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥

Ilaaha aan dhiman karin ka dhig maskaxdaada dhexdeeda,

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥

oo ka tanaasulo jacaylkaaga iyo ku xirnaantaada qof kasta oo dhimanaya.

ਤਿਸ ਤੇ ਪਰੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕੋਇ ॥

Beyond isaga, ma jiraan wax at dhan.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਸੋਇ ॥

Ilaah keliya ayaa ku dhex jira dadka oo dhan.

ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ॥

Isaga qudhiisu wax walba wuu arkaa, waana ogyahay wax walba.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਹੀਰੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥

Isagu waa mid aan la fahmi karin, qoto dheer, qoto dheer oo caqli badan.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥

Ilaahay ka sarreeyo, iyo Master of caalamka,

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਬਖਸੰਦ ॥

khasnadda naxariista, naxariis iyo dambi dhaaf,

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਉ ॥

Fadlan aan noqdo addoonka quduusiintaada oo is-hoosaysiia.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਅਨਰਾਉ ॥੧॥

Tani waa rabitaanka maskaxda Nanak. ||1||

ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਸਰਨਾ ਜੋਗ ॥

Ilaah wuxuu awood u leeyahay inuu fuliyo rabitaankeenna oo uu magangalyo siiyo.

ਜੇ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੇਈ ਹੋਗੁ ॥

Wax alla wixii Eebe ku qoray aayaha qofka, waa waxa dhacaya.

ਹਰਨ ਭਰਨ ਜਾ ਕਾ ਨੇਤ੍ਰ ਫੋਰੁ ॥

Ilaah wuxuu abuuri karaa ama burburin karaa caalamka isagoo isha ku haya;

ਤਿਸ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ਹੋਰੁ ॥

Ma jiro qof kale oo isaga ka soo horjeeda, ogyahay mantra.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਸਦ ਜਾ ਕੈ ॥

waa muuqashadii Naciimo weligeed ah iyo farxad,

ਸਰਬ ਥੋਕ ਸੁਨੀਅਹਿ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥

Oo hadiyado oo dhan waa la maqlay inay hantidiisa ku jiraan.

ਰਾਜ ਮਹਿ ਰਾਜੁ ਜੋਗ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥

Boqorrada dhexdooda, Isagu waa Boqorka ugu weyn; Yogis dhexdooda, Isagu waa Yogi ugu quduuska ah.

ਤਪ ਮਹਿ ਤਪੀਸਰੁ ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥

Waxaa ka mid ah ascetics-ka, Eebe waa kan ugu sareeya, dadka guryaha leh, Eebana waa mulkiilaha ku lug leh.

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਭਗਤਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Isaga oo si joogto ah uga fikiraya isaga, cibaadadiisu waxay heleen nabad.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

O' Nanak, qofna ma helin xadka jiritaankaas Sare. ||2||

ਜਾ ਕੀ ਲੀਲਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨਾਹਿ ॥

Waxaa jira xad lahayn in uu play adduun,

ਸਗਲ ਦੇਵ ਹਾਰੇ ਅਵਗਾਹਿ ॥

Malaa'igaha oo dhammu way ka daaleen raadinta isaga.

ਪਿਤਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਕਿ ਜਾਨੈ ਪੂਤੁ ॥

Sida wiilku u garan karin sirta dhalashada aabihiis, sidoo kale abuurku kama ogaan karo dhalashada Abuuraha.

ਸਗਲ ਪਰੇਈ ਅਪੁਨੈ ਸੂਤਿ ॥

Wuxuu ku xidhay abuurka oo dhan sharcigiisa sida kuullada lagu xardhay tusbax.

ਸੁਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜਿਨ ਦੇਇ ॥

Kuwa Cibaadada ah ee Eebe siiya Caqli wanaagsan, Xikmad ruuxi ah iyo u janjeedha inay ka fikiraan.

ਜਨ ਦਾਸ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇਇ ॥

kuwa cibaadada is-hoosaysiia waxay isaga ku xusuustaan jacayl iyo cibaado

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਜਾ ਕਉ ਭਰਮਾਏ ॥

Qofka uu ku dhumio saddexda dareen (xigeen, wanaag iyo awood),

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

waxay ku sii socotaa wareegyada dhalashada iyo dhimashada.

ਉਚ ਨੀਚ ਤਿਸ ਕੇ ਅਸਥਾਨ ॥

Ilaah wuxuu ku nool yahay dhammaan xaaladahan ruuxiga ah ee sare iyo kuwa hoose ee maskaxda.

ਜੈਸਾ ਜਨਾਵੈ ਤੈਸਾ ਨਾਨਕ ਜਾਨ ॥੩॥

O' Nanak, wax alla wixii caqli Eebe siiyaa mid ka mid ah, wuu ogyahay isaga.
|3||

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਨਾਨਾ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ॥

Qaar badan ayaa ah qaababkiisa; qaar badan ayaa ah midabadiisa.

ਨਾਨਾ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਇਕ ਰੰਗ ॥

Kuwo badan ayaa ah muuqaalada uu u maleynayo haddana, Isagu waa uun nooc ka mid ah.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Siyaabo badan ayuu u ballaariyay caalamkan,

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

laakiin weli, Isagu waa weligiis iyo hal abuur oo keliya.

ਨਾਨਾ ਚਲਿਤ ਕਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥

Wuxuu u qabtaa riwaayadiisa badan isla markiiba.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨੁ ਸਭ ਠਾਇ ॥

Ilaaha kaamil ah ayaa ku faafaya meelaha oo dhan.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

Siyaabo badan, Eebe wuxuu abuuray Abuuridda.

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਈ ॥

Oo isagu keliigiis waa ogyahay qiimihiisa.

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭ ਤਿਸ ਕੇ ਠਾਉ ॥

Dadka oo dhami waa Eebe, Meelaha oo dhanna isagaa iska leh Abuurkiisa.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੪॥

O' Nanak, cibaadadiisu waxay ku nooshahay isagoo ka fiirsanaya Magaca Ilaah.
||4||

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥

Nacaam waa taageerada dhammaan xayawaanka.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Naam waa Taageerada dhulka iyo nidaamyada qoraxda.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥

Naam waa aasaaska (Qorniinka Hindu), Simritis, Vedas iyo Puranas.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸੁਨਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥

Iyada oo taageero ka heleysa Naam waxaan maqalnaa aqoonta rabbaaniga ah iyo fikirka.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਆਗਾਸ ਪਾਤਾਲ ॥

Naam waa taageerada cirka iyo gobollada hoose.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰ ॥

Naam waa Taageerada dhammaan jidhka (dhammaan noocyada nolosha).

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਪੁਰੀਆ ਸਭ ਭਵਨ ॥

Naam waa taageerada caalamka oo dhan iyo kaarto.

ਨਾਮ ਕੇ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ॥

Adoo ka fiirsanaya oo dhageysanaya Magaca, qaar badan ayaa laga badbaadiyey xumaanta.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਨੈ ਨਾਮਿ ਲਾਏ ॥

Mannaysto nimcadiisa, kan Ilaah ku barakeeyo Nacaam,

ਨਾਨਕ ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸੇ ਜਨੁ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੫॥

O' Nanak, marxaladda afraad ee farxadda rabbaaniga ah, cibaadada is-hoosaysiinta waxay gaartaa gobolka sare ee ruuxiga ah. |5||

ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥

Ilaah, oo qaabkiisu yahay mid weligiis ah oo kursigiisu yahay mid weligiis ah,

ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਕੇਵਲ ਪਰਧਾਨੁ ॥

Kaliya in Ahaanshaha Weligeed ah oo dhan waa kan ugu sarreeya.

ਕਰਤੂਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

Eebaha camalkoodu yahay weligiis oo hadalkiisu run yahay.

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

in Ilaah weligiis ah uu ku faafo wax walba.

ਸਤਿ ਕਰਮੁ ਜਾ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸਤਿ ॥

Abuuritaankiisu waa run oo run waa ficilladiisa.

ਮੂਲੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਉਤਪਤਿ ॥

Asalkiisu waa run, runtuna waa waxa ka soo jeeda.

ਸਤਿ ਕਰਣੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲੀ ॥

Run waa doonistiisa, kan ugu nadiifsan kuwa daahir ah.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸਹਿ ਸਭ ਭਲੀ ॥

Dhammaantood si fiican ayey ugu socdaan kan uu awood u siinayo inuu fahmo doonistiisa

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥

Magaca runta ah ee Eebbe waa bixiyaha nabadda.

ਬਿਸ਼੍ਵਾਸੁ ਸਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੬॥

O' Nanak, iimaankan waxaa laga helaa Guru.[6]

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥

Waxbarista Guru waa run weligood.

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥

Kuwa qalbigooda waxbaristani ay sidoo kale noqdaan kuwo run ah oo laga xoreeyay wareegyada dhalashada iyo dhimashada.

ਸਤਿ ਨਿਰਤਿ ਬੁਝੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥

Haddii qofku u yimaado inuu ogaado qoto dheer ee jacaylka Ilaah weligiis ah,

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

qofkaasi wuxuu ka fikiraa Naam wuxuuna ku guuleystaa xaalad ruuxi ah oo sarreysa.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

Ilaah, qudhiisu waa weligiis, oo waxa uu abuuray oo dhan waa weligiis.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੀ ਮਿਤਿ ਗਤਿ ॥

Isaga qudhiisu wuu ogyahay qiimahiisa iyo xadkiisa.

ਜਿਸ ਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥

Isaga, kan koonkan iska leh, waa abuuraha.

ਅਵਰ ਨ ਬੁਝਿ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Ha ka fikirin qof kale laakiin Ilaah inuu noqdo ilaaliyaha caalamka.

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੀਆ ॥

Abuurku ma garan karo baaxadda Abuuraha.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਵਰਤੀਆ ॥੭॥

O' Nanak, wax alla wixii isaga ka farxiya wuu yimaadaa. ||7||

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Isagoo fiirinaya yaabkiisii yaabka lahaa, cibaadadiisu waxay noqdeen kuwo la yaab leh oo la yaabay!

ਜਿਨਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸ੍ਵਾਦ ॥

Kuwa rumeeyey Eebe waxay ku riyaaqeen Naciimo.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਚਿ ਜਨ ਰਹੇ ॥

Cibaadada Ilaah ee is-hoosaysiia waxay ku sii nuugaan jacaylkiisa,

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਦਾਰਥ ਲਹੇ ॥

iyo iyada oo loo marayo waxbarista Guru waxay helayaan hantida Nacaam.

ਓਇ ਦਾਤੇ ਦੁਖ ਕਾਟਨਹਾਰ ॥

Iyaga qudhoodu waxay noqdaan kuwa wax ka tara oo ka tuura dhibaatooyinka dadka kale, iyo

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥

iyo shirkadooda, bini'aadamku wuxuu ku dabaalanayaa adduunka oo dhan badweynta xun.

ਜਨ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥

Nasiib wanaag waa kan ku hawlan cibaadada Eebe.

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

Iyada oo ay weheliyaan kuwa cibaadada leh, mid baa la jaanqaadaya jacaylka Ilaah.

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨੁ ਗਾਵੈ ॥

Cibaadada Eebe ku tasbiixsada.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੬॥

O' Nanak, nimcada Guru, wuxuu helayaa abaalmarinta Naam

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥

Ilaah wuxuu jiray ka hor bilowgii waqtiga, wuxuu jiray tan iyo bilowgii da'da.

ਹੈ ਭਿ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭਿ ਸਚੁ ॥੧॥

O' Nanak, Ilaah hadda waa joogaa oo waliba mustaqbalka ayuu joogi doonaa.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਚਰਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪਰਸਨਹਾਰ ॥

Weligeed ah waa joogitaanka Ilaah, kuwa ogaada joogitaankiisa sidoo kale waxay noqdaan kuwo weligood ah (oo ka xor ah wareegyada dhalashada iyo dhimashada).

ਪੂਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੇਵਦਾਰ ॥

Weligeed ah waa cibaadadiisa, weligeedna waxay noqotaa kuwa isaga u adeega iyagoo si jacayl leh uga fikiraya isaga.

ਦਰਸਨੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੇਖਨਹਾਰ ॥

Run baa ah isaga hortiiisa iyo kuwa arka isaga sidoo kale run noqday (xor ka ah wareegga dhalashada iyo dhimashada).

ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਧਿਆਵਨਹਾਰ ॥

Magaciisu waa run, waana run kuwa si kalgacal leh uga fikiraya.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਭ ਧਾਰੀ ॥

Isaga qudhiisu waa run, waana run waxa uu hayaa.

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥

Isaga qudhiisu waa astaanta wanaagga, waana kan wanaagga leh.

ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਕਤਾ ॥

Weligiis waa ereyga ammaantiisa weligiisna wuxuu noqonayaa kan ku dhawaaqa eraygaas runta ah ee ammaantiisa.

ਸੁਰਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤਾ ॥

Waxaa run ah camalka fekerka Eebe, waxaana run ah kan maqlaya ammaanta Eebe.

ਬੁਝਨਹਾਰ ਕਉ ਸਤਿ ਸਭ ਹੋਇ ॥

Qofka fahamsan in Ilaah yahay weligiis, wuxuu u arkaa wax kasta oo isaga abuuray sidoo kale waa mid weligiis ah (dhab ah, oo aan khayaali ahayn).

ਨਾਨਕ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥

O' Nanak, Ilaah waa weligiis hubaal. ||1||

ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਰਿਦੈ ਜਿਨਿ ਮਾਨਿਆ ॥

Mid ka mid ah kuwa ku xusan Ilaah, muuqashadii Runta, qalbigiisa,

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤਿਨਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥

wuxuu Ilaah u aqoonsaday inuu yahay Sababta sababaha, xididka dhammaan.

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ॥

Mid qalbigiisu si buuxda ugu qanacsan yahay jiritaanka Ilaah,

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

xigmadda ruuxiga ah ee runta ah ayaa loo muujiyey isaga.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸਾਨਾ ॥

Daadinta cabsida oo dhan, qofka noocan oo kale ah wuxuu ku jiraa xaalad maskaxeed oo aan cabsi lahayn,

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

ugu dambayntiina wuxuu ku biiraa kii uu ka soo jeedo.

ਬਸਤੁ ਮਾਹਿ ਲੇ ਬਸਤੁ ਗਡਾਈ ॥

Sida marka wax lagu qaso wax badan oo isku mid ah, labada lama kala duwanaan karo,

ਤਾ ਕਉ ਭਿੰਨ ਨ ਕਹਨਾ ਜਾਈ ॥

Sidoo kale kan jacaylka Ilaah ku dhex jira laguma tilmaami karo inuu ka duwan yahay isaga.

ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰੁ ਬਿਬੇਕ ॥

Kaliya garashada dhif ah ayaa fahamsan.

ਨਾਰਾਇਨ ਮਿਲੇ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੨॥

Haddana, kuwa Ilaah ogaaday, waxay noqdeen mid isaga la.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

Cibaadada Eebe waa u adeeca.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦਾ ਪੂਜਾਰੀ ॥

Cibaadada Ilaah had iyo jeer wuu jecel yahay.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ॥

Maskaxda cibaadada leh waxay leedahay rumaysad buuxda oo xagga Ilaah ah.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

Nadiifsan waa jidka nolosha ee cibaadada Ilaah.

ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੇਵਕੁ ਜਾਨੈ ਸੰਗਿ ॥

Cibaadada Ilaah waxay aaminsan tahay in Ilaah had iyo jeer isaga la jiro.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

Cibaadada Ilaah had iyo jeer waxay ku sii jirtaa jacaylka Nacaam.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਨਹਾਰਾ ॥

Ilaah waa Kerishka cibaadadiisa.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

Ilaaha aan rasmiga ahayn wuxuu ilaaliyaa sharafta cibaadadiisa.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੈ ॥

Cibaadadiisu waa kan Eebbe u naxariisto.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥

Nanakow, kan cibaadada leh wuxuu ku xasuustaa neef kasta iyo neef kasta. |3||

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਾ ਪਰਦਾ ਢਾਕੈ ॥

Wuxuu daboolayaa cilladaha cibaadadiisa.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸਰਪਰ ਰਾਖੈ ॥

Dhab ahaantii wuxuu ilaaliyaa sharafta cibaadadiisa.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥

Ilaah wuxuu ku ammaanaa cibaadadiisa.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਈ ॥

Wuxuu u duceeyaa cibaadadiisa inuu ka fikiro Nacaam.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥

Isaga qudhiisu wuxuu ilaaliyaa sharafta cibaadadiisa.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਲਾਖੈ ॥

Qofna ma qiyaasi karo xaaladda sare ee ruuxiga ah ee cibaadada Ilaah.

ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕੇ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥

Qofna ma isbarbar dhigi karo ruuxa cibaadada Ilaah,

ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਸੇਵਕ ਉਚ ਤੇ ਉਚੇ ॥

Maxaa yeelay, Cibaadada Eebe waa ka sarreeyaa kuwa sare.

ਜੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥

Kan Eebe ku lug yeesho cibaadadiisa cibaadada.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥੪॥

O' Nanak, cibaadadaas ayaa caan ku noqota meel kasta.

ਨੀਕੀ ਕੀਰੀ ਮਹਿ ਕਲ ਰਾਖੈ ॥

Hadduu Eebe ku fidiyo xooggiisa qof aad u daciif ah (oo daciif ah sida qudhaanjada yar),

ਭਸਮ ਕਰੈ ਲਸਕਰ ਕੋਟਿ ਲਾਖੈ ॥

markaa qofkaasi wuxuu yareyn karaa ciidammada malaayiin dambas.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾਸੁ ਨ ਕਾਢਤ ਆਪਿ ॥

Qofka noloshiisa neefta Ilaah qudhiisu uusan ka qaadin;

ਤਾ ਕਉ ਰਾਖਤ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥

qofkaas isaga qudhiisu wuxuu bixiyaa difaac.

ਮਾਨਸ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Mid ka mid ah ka dhigaysa dhammaan noocyada kala duwan ee dadaalka,

ਤਿਸ ਕੇ ਕਰਤਬ ਬਿਰਥੇ ਜਾਤਿ ॥

laakiin dadaalkan oo dhan waa wax aan micne lahayn iyada oo aan Eebbe doonin.

ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Ma jiro qof kale oo Ilaah ka sokow dili kara ama badbaadin kara nolol,

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਇ ॥

Maxaa yeelay, Ilaah qudhiisu waa gargaaraha dadka oo dhan.

ਕਾਹੇ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

Sidaa darteed, O' dhimanaya, maxaad u welwelayasaa?

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ॥੫॥

O' Nanak, si kalgacal leh uga fikir in Ilaah aan la fahmi karin oo la yaab leh.

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਬਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪੀਐ ॥

Waqti iyo mar labaad, aan ka fikirno Ilaah cibaado jacayl leh,

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰੁਪੀਐ ॥

Iyo ka qayb qaadashada elixir ee Nacaam, aynu dheregno maskaxdeena iyo jidhkeenna.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥

Raacitaanka Guru ee helay hantida qaaliga ah ee Naam.

ਤਿਸੁ ਕਿਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

Ma arko wax kale oo aan ahayn joogitaanka Ilaah meel kasta.

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੇ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ॥

Isaga, Nacaam waa hantidiisa dhabta ah, quruxda iyo farxadda.

ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

Magaca Ilaah waa saaxiibkiis iyo nabadda maskaxdiisa.

ਨਾਮ ਰਸਿ ਜੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

Kuwa ka dheregsan Nectar ee Nacaam,

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥

Maskaxdooda iyo jidhkooda ayaa ku jira Magaca Ilaah.

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸੇਵਤ ਨਾਮ ॥

Ka fiirsashada Magaca Ilaah mar walba,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਸਦ ਕਾਮ ॥੬॥

wuxuu noqonayaa avocation joogto ah oo ka mid ah cibaadada Ilaah, ayuu yidhi Nanak. ||6||

ਬੋਲਹੁ ਜਸੁ ਜਿਹਬਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Maalin iyo habeen u adeegso carrabka Eebbe siiyey si aad ugu dhawaaqdo ammaantiisa.

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਨ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥

Hadiyaddan lagu ammaanayo isaga ayaa Ilaah qudhiisa siiyay cibaadadiisa.

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਆਤਮ ਕੈ ਚਾਇ ॥

Kuwa cibaadada leh waxay ku sameeyaan cibaadada cibaadada jacaylka qalbiga leh,

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਰਹਿ ਸਮਾਇ ॥

Oo sidaas daraaddeed waxay ku sii nuugaan jacaylka Ilaah.

ਜੇ ਹੋਆ ਹੋਵਤ ਸੇ ਜਾਨੈ ॥

Cibaadada Eebe waa ogyahay waxa dhacay oo dhan, ama hadda dhacaya,

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥

oo wuxuu fahamsan yahay doonista Ilaahiisa intaas oo dhan.

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਉਨ ਬਖਾਨਉ ॥

Midkee baa ka mid ah wanaagga cibaadada noocaas ah ayaan ku tilmaami karaa?

ਤਿਸ ਕਾ ਗੁਨੁ ਕਹਿ ਏਕ ਨ ਜਾਨਉ ॥

Ma aqaano sida loo sharaxo xitaa hal mid ka mid ah wanaaggiisa

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਬਸਹਿ ਹਜ਼ੂਰੇ ॥

Kuwa had iyo goorba ku sugan Joogitaanka Eebe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥੭॥

Nanak wuxuu leeyahay, iyagu waa cibaadada ugu fiican.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਿਨ ਕੀ ਓਟ ਲੇਹਿ ॥

Maskaxdayda, raadso ilaalinta kuwa had iyo jeer ku nool Ilaah hortiisa;

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਹਿ ॥

Oo maskaxdaada iyo jidhkaaga u hibeeya kuwa cibaadada leh.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਛਾਤਾ ॥

Cibaadada Eebe ogaaday.

ਸੇ ਜਨੁ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

noqdo mid waxtar u leh wax walba.

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥

Waxaad heli doontaa dhammaan raaxada magangalkiisa.

ਤਿਸ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਭ ਪਾਪ ਮਿਟਾਵਹਿ ॥

Markaad aragto aragtida cibaadada noocan oo kale ah, waxaad baabi'in doontaa dembiyadaada oo dhan.

ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਛਾਡੁ ॥

Ka tanaasulo xariifnimada kale oo dhan,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਤੂ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥

Naftaadana u fari cibaadada caynkaas ah.

ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਵੀ ਤੇਰਾ ॥

Wareeggaaga dhalashada iyo dhimashada ayaa dhammaanaya,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਸਦ ਪੈਰਾ ॥੮॥੧੭॥

O' Nanak, had iyo jeer si xushmad leh u raac talada cibaadada noocaas ah.
||8||17||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਉ ॥

Mid ka mid ah kuwa xaqiiqsaday Ilaaha Dhabta ah, waxaa lagu magacaabaa
Guru True.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਿਖੁ ਉਧਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

Shirkadiisa, qof xer ah ayaa laga badbaadiyaa xumaanta. Sidaa darteed O'
Nanak, waa inaad sidoo kale ku heestaa ammaanta Ilaah adiga oo la socda
guru-ga runta ah.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੀ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

Guru-ga runta ahi wuxuu jecel yahay xertiisa.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

Guru had iyo jeer wuu u naxariistaa xertiisa.

ਸਿਖ ਕੀ ਗੁਰੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰੈ ॥

Guru wuxuu ka saaraa wasakhda caqliga xun ee maskaxda xerta,

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥

tan iyo markii la raacayo talada Guru, xerta ayaa akhriya Magaca Ilaah.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥

Guru runta ah wuxuu ka xoreeyaa cibaadadiisa xidhiidhada adduunka ee Maya.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਹਾਟੈ ॥

Sikh Guru (xer) ayaa ka fogaanaya inuu ku lug yeesho xumaanta.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਦੇਇ ॥

Guru runta ah wuxuu xertiisa siinayaa hantida Nacaam,

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹੇ ॥

Xerta Guru waa mid aad u nasiib badan.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥

Guru-ga runta ahi wuxuu qurxiyaa nolosha xerta labadaba halkan iyo aakhiraba.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸਮਾਰੈ ॥੧॥

O' Nanak, Guru runta ah wuxuu jecel yahay xertiisa xudunta qalbigiisa.

ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਰਹੈ ॥

Cibaadada had iyo jeer raadisa waxbarista Guru,

ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਹੈ ॥

wuxuu adeecaa amarrada Guru oo dhan maskaxdiisa,

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਿ ਕਛੁ ਨ ਜਨਾਵੈ ॥

marna soo bandhigayaa kibirka sinaba,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵੈ ॥

had iyo jeer wuxuu ku fikiraa Magaca Ilaah jacayl iyo cibaado,

ਮਨੁ ਬੇਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

wuxuu maskaxdiisa u dhiibaa Guru True,

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥

in arrimaha is-hoosaysiinta si guul leh loo xalliyo.

ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਹੋਇ ਨਿਹਕਾਮੀ ॥

Qofka sameeya adeeg aan ikhtiyaar lahayn, isagoo aan ka fikirin abaalmarin.

ਤਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਪਰਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ॥

wuxuu ogaan doonaa sayidkiisa Ilaah.

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥

Kii Ilaah ku muujiyo nimcadiisa.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੇਇ ॥੨॥

O' Nanak, kaliya cibaadadaasi waxay raadineysaa waxbarista Guru. |2|

ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥

Qofka ku qanciyay Guru cibaadadiisa guud.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਨੈ ॥

in cibaadada helo in la ogaado xaaladda qarsoodi ah ee Ilaaha Transcendent.

ਸੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Guru runta ahi waa kan, oo qalbigiisa ku qoran Magaca Ilaah.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

Waxaan naftayda u huray Guru marar badan.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

Guru True waa bixiyaha dhammaan khasnadaha iyo nolosha ruuxiga ah.

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

Waqtiyada oo dhan wuxuu ku sii jiraa jacaylka Ilaah.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹਿ ਜਨੁ ਜਨ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Guru-ga runta ah wuxuu ku dhex milmay Ilaaha Sare oo Ilaaha ugu sarreeya wuxuu ku nool yahay cibaadadiisa.

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਭਰਮੁ ॥

Shaki kuma jiro in Ilaah iyo Guru True waa mid iyo isku mid ah.

ਸਰਸ ਸਿਆਨਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈਐ ॥

Xitaa boqolaal caqli badan oo xariif ah ma la kulmi karno Guru run ah.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥

O' Nanak, waa nasiib wanaag kaliya inaan la kulanno Guru noocan oo kale ah.
||3||

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਪੁਨੀਤ ॥

Blessfull waa midowga la Guru True ah; mid ka mid ah uu quduus ka dul aqbalo waxbarista Guru ee.

ਪਰਸਤ ਚਰਨ ਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

Marka si daacad ah loo raaco waxbarista Guru, qofka maskaxdiisa ayaa kor u kacay oo dhaqanka safarka noloshu wuxuu noqdaa mid nadiif ah.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਰਵੇ ॥

Deganaanshaha shirkadda Guru, mid ayaa ku biiraya heesaha ammaanta Ilaah,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥

wuxuuna gaaraa Maxkamadda Ilaaha Sare.

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਕਰਨ ਆਘਾਨੇ ॥

Dhageysiga waxbarista Guru ee qofka dhegihiisa waa la dheregsan yahay,

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਆਤਮ ਪਤੀਆਨੇ ॥

maskaxdu way ku qanacsan tahay, naftuna way dhammaatay.

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਅਖਯਯੋ ਜਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥

Perfect waa Guru iyo weligiis run yihiin waxbaristiisa.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖੈ ਹੋਇ ਸੰਤ ॥

Ku dul kii Guru ku eryaa jaleecada ah ambrosial, qofkaasi wuxuu noqonayaa mid quduus ah.

ਗੁਣ ਬਿਅੰਤ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥

Infinite waa wanaagga Guru runta ah mana jiro qof qiyaasi kara qiimahiisa.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

Sidaas daraaddeed, Ilaah mideeya qofka in la Guru kii uu ku faraxsan yahay.

ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਉਸਤਤਿ ਅਨੇਕ ॥

Dadku wuxuu leeyahay hal carrab oo keliya, laakiin waa la tirin karaa ammaanta Eebe.

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਬੇਕ ॥

waa kan weligiis ah, kaamil ah oo xeeldheer isagoo.

ਕਾਹੂ ਬੋਲ ਨ ਪਹੁਚਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

Iyada oo erayo lahayn, qof dhimanaya ku tilmaami karaa wanaagga Ilaah,

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥

kuwaas oo aan la heli karin, aan la fahmi karin, oo ka xor ah dhammaan rabitaannada.

ਨਿਰਾਹਾਰ ਨਿਰਵੈਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥

Wuxuuna u baahan yahay Rizqi, waa cadaawad la'aan, waana nabad siinta.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥

Qofna ma awoodo inuu ogaado qiimaha wanaaggiisa.

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਬੰਦਨ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ॥

Cibaadada xad-dhaaf ah maalin kasta waxay u sujuudaan isaga,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਹਿ ॥

oo ka fikir Magaciisa jacayl iyo cibaado.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ॥

Waxaan naftayda u huray Guru run weligiis,

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪਨੇ ॥੫॥

O' Nanak, oo nimcadiisa aan si kalgacal leh uga fikiri karo Magaca Ilaah. ||5||

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੇਇ ॥

Kaliya qof aad u dhif ah ayaa ku raaxeysta nuxurka Magaca Ilaah,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਅਮਰੁ ਸੇ ਹੋਇ ॥

isagoo ka qayb qaadanaya Nectar ee Nacaam, wuxuu noqonayaa mid aan dhiman karin.

ਉਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਬਿਨਾਸ ॥

Qofkaasi weligiis ma lumo (uma adkeysto dhimashada mar labaad iyo mar labaad),

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਨਤਾਸ ॥

Maskaxdiisu muujinayso Ilaah, Khasnadda wanaagga.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੇਇ ॥

Waqtiyada oo dhan cibaadada noocan oo kale ah ayaa ka fikiraya Magaca Ilaah,

ਸਚੁ ਉਪਦੇਸੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇਇ ॥

oo wuxuu siiyaa isla talo dhab ah xertiisa sidoo kale.

ਮੇਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਲੇਪੁ ॥

Isagu kuma xirna Maya (rabitaanka adduunka),

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ॥

Oo isagu had iyo goorba wuxuu Ilaah ka dhigaa maskaxdiisa.

ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਸੇ ॥

Kan gudcurka jaahilnimadiisa lagu beddelay nuurka Nacaam,

ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਮੇਹ ਦੁਖ ਤਹ ਤੇ ਨਾਸੇ ॥੬॥

Nanak, shakigiisa, ku xirnaanta shucuurta iyo murugada ayaa cararaya.

ਤਪਤਿ ਮਾਹਿ ਠਾਢਿ ਵਰਤਾਈ ॥

Iyada oo loo marayo waxbarista Guru, nabaddu way adkaatay xitaa markay ku nooshahay kuleylka xumaanta,

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਭਾਈ ॥

Iyo, Walaalow, waxaa adkaaday Xaalad Naciimo ah, halaagna wuu baaba'ay.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ॥

Cabsida dhalashada iyo dhimashada waa la kala diraa,

ਸਾਧੂ ਕੇ ਪੂਰਨ ਉਪਦੇਸੇ ॥

iyada oo loo marayo waxbarista qumman ee Guru.

ਭਉ ਚੂਕਾ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸੇ ॥

Cabsida oo dhan waa la qaaday, oo hadda waxaan ku noolnahay cabsi la'aan,

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਨ ਤੇ ਖੈ ਨਸੇ ॥

Cudurrada oo dhanna waa la wada baabbi'iyey oo maskaxda laga saaraa.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

Guru-kii aan isu dhiibnay wuxuu u naxariistay;

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

adoo ka fiirsanaya Magaca Ilaah ee kiniisadda quduuska ah,

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਚੁਕੇ ਭ੍ਰਮ ਗਵਨ ॥

waxaan gaarnay xasilloonida ruuxiga ah shakigeenna iyo wareega ayaa dhammaaday.

ਸੁਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥੭॥

In kastoo, waxa uu dhacay by dhagaysto ammaantaada Ilaah ee dhegahayaga.

ਨਿਰਗੁਨੁ ਆਪਿ ਸਰਗੁਨੁ ਭੀ ਓਹੀ ॥

Isaga laftiisu waa mid aan la taaban karin (oo aan saameyn ku yeelan Maya); Isaga laftiisuna waa mid la taaban karo (qaab abuurkiisa).

ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਿਨਿ ਸਗਲੀ ਮੋਹੀ ॥

Wuxuu ku riyaaqay caalamka oo dhan isagoo muujinaya awoodiisa.

ਅਪਨੇ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਨਾਏ ॥

Isaga qudhiisu wuxuu abuuray yaababkiisa.

ਅਪੁਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥

Isaga qudhiisu wuxuu hubiyaa qiimahiisa.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Ilaah ka sokow ma jiro qof kale oo isaga la mid ah.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਸੋਇ ॥

Isagu waa kan keliya, oo dhammaantood maraya.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਰਵਿਆ ਰੂਪ ਰੰਗ ॥

Iyada oo loo marayo iyo iyada oo loo marayo, Wuxuu ku faafaa dhammaan noocyada iyo midabada.

ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗ ॥

Iftiimintan waxaa lagu muujiyey shirkadda Guru.

ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥

Isagoo abuuray abuurka, wuxuu ku dhex mariyey xooggiisa.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੮॥੧੮॥

In kastoo, Waxaan u huray noloshayda isaga u jeer aan la tirin karin.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥

Marka laga reebo cibaadada Ilaah, waxba ma weheliyaan qof. Dhammaan hantida adduunku waxay noqoneysaa mid aan qiimo lahayn sida dambaska dhimashada ka dib.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵਨਾ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ॥੧॥

In kastoo, meditation ku saabsan Magaca Ilaah la cibaadada waxaa kasban Xoolaha ugu sarreeyey, Xoolaha in la socda dhimashada ka dib markii dhimashada.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Ka fikir wanaagga Ilaah ee shirkadda Saints.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰੁ ॥

Ka fikir Ilaah kalgacal kalgacal leh oo Naam ka dhig taageeradaada.

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਮੀਤ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥

O' saaxiibkay, illoobin dadaalka kale oo dhan,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਹਿ ਉਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥

oo ku darso wanaagga Ilaah qalbigaaga dhexdiisa.

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ॥

In Eebbe awood u leeyahay inuu sameeyo oo wax walba la qabto.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹਹੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਵਥੁ ॥

Sidaa darteed, si adag u qabso hantida Magaca Ilaah.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹੋਵਹੁ ਭਗਵੰਤ ॥

Ururi Xoolahaas Nacaam, oo Nasiib u Noqo.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

Tani waa waxbaridda nadiifsan oo ka mid ah dadka Quduuska ah.

ਏਕ ਆਸ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Maskaxdaada ku hay rumaysadka Ilaaha keliya.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਨਾਨਕ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥

Bal eeg, sidan, cuduradaada oo dhan waa la kala diri doonaa.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਉ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਉਠਿ ਧਾਵਹਿ ॥

Xoolaha aad u eryanaysaan ka dib markii jiho kasta,

ਸੇ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਵਹਿ ॥

Waxaad ku heli doontaa xoolahaas adoo si kalgacal leh uga fikiraya Ilaah.

ਜਿਸੁ ਸੁਖ ਕਉ ਨਿਤ ਬਾਛਹਿ ਮੀਤ ॥

O' saaxiib, nabadda aad had iyo jeer u ooman tahay,

ਸੇ ਸੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥

Nabaddu waxay ku timaaddaa jacaylka Ilaah ee kiniisadda Quduuska ah.

ਜਿਸੁ ਸੇਭਾ ਕਉ ਕਰਹਿ ਭਲੀ ਕਰਨੀ ॥

Ammaanta, taas oo aad camal wanaagsan samaysaan,

ਸਾ ਸੇਭਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ॥

Waxaad heli doontaa ammaantaas adoo doonaya magangalyo Eebe.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Dhammaan noocyada daaweyntu ma daaweynin cudurka ego,

ਰੋਗੁ ਮਿਟੈ ਹਰਿ ਅਵਖਧੁ ਲਾਇ ॥

cudurkaas waxaa lagu daaweeyaa ka qayb qaadashada daawada Magaca Ilaah.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Dhammaan khasnadaha, Magaca Ilaah waa khasnadda ugu sarreysa.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

Or, ka fikir Magaciisa oo waxaa lagu oggolaan doonaa maxkamadda Ilaah.

ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥

Maskaxdaada ku iftiimi magaca Ilaah.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਤ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥

Sidan oo kale maskaxda, oo ku sii socota jihooyin kala duwan, waa la xasiliyaa.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥

No caqabad taagan jidka mid ka mid ah,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥

oo qalbigiisu ku nool yahay Ilaah.

ਕਲਿ ਤਾਤੀ ਠਾਂਢਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Xilligan mugdiga ah ee sharka (Kalyug), Fikirka Magaca Ilaah wuxuu siiyaa raaxo raaxo leh dadka ku silica kuleylka daran haddii xumaanta.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਉ ॥

Had iyo jeer si kalgacal leh uga fikir Ilaah oo hel nabad weligeed ah.

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਆਸ ॥

Adigoo ka fiirsanaya Magaciisa, cabsida ayaa la baabi'iyaa oo hawadooda waa la fuliyaa.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

Iyada oo loo marayo cibaadada jacaylka Ilaah, nafta ayaa iftiimisay.

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

Ilaaha daa'imka ah wuxuu u yimaadaa inuu ku noolaado qalbiga kan ka fikiraya Nacaam.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥੩॥

Nanak wuxuu yidhi, sidan ayaa jinniga jinniga dhimashada loo xiraa oo qofku ka takhalusaa wareegyada dhalashada iyo dhimashada.

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ॥

Mid ka mid ah kuwa ka fikiraya wanaagga Ilaah, ayaa la sheegay inuu yahay aadanaha runta ah.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਸੇ ਕਾਚੇ ਕਾਚਾ ॥

Laakiin mid ku dhashay inuu dhinto oo aan ka fikirin Ilaah waa mid aan qaan gaarin.

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ॥

Wareegga dhalashada iyo dhimashadu waxay ku dhammaanaysaa si jacayl leh uga fikiraya Ilaah,

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥

adigoo ka tanaasulaya is-aaminsanaanta iyo raadinta magangalyada Guru.

ਇਉ ਰਤਨ ਜਨਮ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥

Sidan, nolosha qaaliga ah ee aadanaha waa la badbaadiyaa.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰੁ ॥

Sidaa darteed, si kalgacal leh u xusuuso Ilaah, waa kan taageerada nolosha.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਨ ਛੂਟਨਹਾਰੇ ॥

Midna kama baxsan karo wareegyada dhalashada iyo dhimashada isagoo isku dayaya siyaabo aan tiro lahayn,

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥

ama barashada Smritis, Shastras iyo Veda.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥

Sidaa darteed, Ilaah ku caabuda cibaadada joogtada ah.

ਮਨਿ ਬੰਛਤ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਇ ॥੪॥

Halkii, ku alla kii si kalgacal leh u caabudaa Ilaah wuxuu rumoobi doonaa rabitaankiisa maskaxdiisa.

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਸਿ ਤੇਰੈ ਧਨਾ ॥

Xoolahaas adduunyo idinma raaci doono.

ਤੂੰ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮਨਾ ॥

O' maskaxdayda nacasnimada ah, maxaad ugu dhegan tahay?

ਸੁਤ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਅਰੁ ਬਨਿਤਾ ॥

Carruurta, asxaabta, qoyska iyo xaaska,

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਕਵਨ ਸਨਾਥਾ ॥

Midkee baa badbaadiye kuu noqon doona aakhirka?

ਰਾਜ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥

Awood, raaxo iyo ballaadhinta ballaaran ee Maya (hantida adduunka),

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਛੁਟਕਾਰ ॥

ii sheeg cidda waligeed ka baxsatay kuwan.

ਅਸੁ ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸਵਾਰੀ ॥

Fardaha fardaha, maroodiyaasha, gaadhifardoodka (gawaarida ballaaran ee hore),

ਝੂਠਾ ਡੰਫੁ ਝੂਠਾ ਪਾਸਾਰੀ ॥

waa quruxda beenta oo dhan iyo sidoo kale waa kan soo bandhigaya oo dhan.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸੁ ਬੁਝੈ ਨ ਬਿਗਾਨਾ ॥

Qofka jaahiliinta ah ma qirayo Ilaaha siiyay hadiyaddan,

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੫॥

Iyo, O' Nanak isagoo ka tagaya Magaca Ilaah, wuu murugoodaa dhamaadka.
||5||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਤੂੰ ਲੇਹਿ ਇਆਨੇ ॥

Jaahiliintow, raac waxbarista Guru,

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਬਹੁ ਡੂਬੇ ਸਿਆਨੇ ॥

Iyadoo aan lahayn cibaadada cibaadada Ilaah, xitaa kuwa caqliga lihi waxay ku qaraqeen badweynta adduunka.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥

O'maskaxdayda saaxiibtinimo, Ilaah ku caabuda jacayl iyo cibaado,

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਚੀਤ ॥

aad miyir noqon doonaa daahir ah.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Ku qor Magaca Ilaah maskaxdaada;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਹਿ ॥

Oo dembiyada nolosha xad-dhaaf ah waa la baabbi'in doonaa.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

Ka fikir Magaca Eebbe kuna dhiirrigeli dadka kale inay sidoo kale ka fikiraan.

ਸੁਨਤ ਕਹਤ ਰਹਤ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ॥

Xaalad sare oo ruuxi ah waxaa lagu gaaraa dhageysiga iyo ku dhawaaqida Naam iyo ku noolaanshaha nolol xaq ah.

ਸਾਰ ਭੂਤ ਸਤਿ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਉ ॥

Magaca Ilaah waa nuxurka wax walba, iyo weligiis.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੬॥

O' Nanak, ku heeso ammaanta Ilaah xaalad nabad iyo xasilooni. ||6||

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੇਰੀ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥

Adoo ku heesaya wanaaggiisa, waxaa lagu dhaqi doonaa wasakhdaada xun.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਫੈਲੁ ॥

iyo sunta wax cunaysa ee ego waa la ciribtiri doonaa.

ਹੋਹਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬਸੈ ਸੁਖ ਨਾਲਿ ॥

Waxaad noqon doontaa welwel xor ah oo waxaad ku noolaan doontaa nabad.

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

Ka fikir Magaca Ilaah neef kasta iyo neef kasta.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਮਨਾ ॥

Maskaxdayda, ka tanaasulo xariifnimadaada oo dhan,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥

waxaad ka heli doontaa maalka weligiis ah ee Nacaam shirka quduuska ah.

ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਸੰਚਿ ਕਰਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥

Uururso hantida Magaca Eebbe oo ku hawlan camalkan runta ah.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਦਰਗਹ ਜੈਕਾਰੁ ॥

Waa inaad nabad ka heli doontaa halkan iyo sharaf maxkamadda Ilaah.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਦੇਖੁ ॥

Bal eeg kan wax walba ku dhex jira.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ॥੭॥

Nanak wuxuu leeyahay, kii horay loo sii qorsheeyay wuxuu helayaa barakadan.
[7]

ਏਕੇ ਜਪਿ ਏਕੇ ਸਾਲਾਹਿ ॥

Ka fikir kaliya mid ka mid ah oo ku ammaano midkaas oo keliya.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੇ ਮਨ ਆਹਿ ॥

Xusuusnow midka, oo u hammuun kan maskaxdaada ku jira.

ਏਕਸ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ਅਨੰਤ ॥

Ku hees ammaanta quruxda badan ee aan dhammaadka lahayn ee Kan.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਿ ਏਕ ਭਗਵੰਤ ॥

Maskaxda iyo jidhka, ka fikir hal Ilaah.

ਏਕੇ ਏਕੁ ਏਕੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥

Keliya Ilaah qudhiisu waa kan keliya.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਆਪਿ ॥

Ilaaha kaamil ah ayaa wax walba ku faafaya.

ਅਨਿਕ ਬਿਸਥਾਰ ਏਕ ਤੇ ਭਏ ॥

Ballaarinta badan ee abuurista dhammaantood waxay ka yimaadeen Kan.

ਏਕੁ ਅਰਾਧਿ ਪਰਾਛਤ ਗਏ ॥

Ka fikirida mid ka mid ah cibaadada jacaylka, dembiyada oo dhan waa laga saaraa.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਤਾ ॥

Qofka maskaxdiisa iyo jidhkiisu ku xiran yahay jacaylka mid ka mid ah (Ilaah).

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ॥੮॥੧੯॥

O' Nanak, by nimcada Guru ee, uu ogaaday Mid ka mid ah.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ਪਰਿਆ ਤਉ ਸਰਨਾਇ ॥

Ilaahow, ka dib markii aan ku dhex wareegay jidh aan la tirin karin, waxaan u imid inaan magangalkaaga raadsado.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥੧॥

Ilaahow, Waa salaadda is-hoosaysiinta ee Nanak, fadlan iigu ducee cibaadadaada.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਾਚਕ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥

Ilaahow, addoonkan is-hoosaysiia wuxuu kaa baryayaa hadiyadda Nacaam.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

Fadlan naxariis iigu ducee Nacaam.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਮਾਗਉ ਧੂਰਿ ॥

Waxaan codsanayaa adeegga ugu hoosaysiia ee Saints.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ॥

O'Sare Ilaah, fadlan oofiya dooni this of anigaa iska leh.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥

Waxaan ku gabyi karaa wanaagga Ilaah weligiis iyo weligiis.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਧਿਆਵਉ ॥

O' Ilaah. Waxaan si kalgacal leh kuugu fikiri karaa neef kasta iyo neef kasta.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

Ma laga yaabaa in laygu nadiifiyo jacaylka Magacaaga nadiifka ah,

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

Oo Ilaah baan ku xasuustaa maalin kasta iyo maalin kasta.

ਏਕ ਓਟ ਏਕੇ ਆਧਾਰੁ ॥

Magaca Eebbe waa Hoygayga kaliya, Taageeradayda kaliya.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਰੈ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥੧॥

Nanak wuxuu weydiisanayaa Magaca Ilaah ugu sarreeya. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Ilaah jaleecada nimcada keentaa Naciimo wayn.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥

Laakiin kaliya mid dhif ah ayaa hela nectar ee Magaca Ilaah.

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

Kuwa ka qayb qaatay Nectar of Naam ayaa gebi ahaanba ku qanacsan.

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਨਹੀ ਡੋਲਾਨੇ ॥

Waxay noqdeen dad kaamil ah, mana ku leexdaan xaalad kasta.

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ॥

Waxay si buuxda uga buuxsamaan farxadda macaan ee jacaylka Ilaah.

ਉਪਜੈ ਚਾਉ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Doonista in lala midoobo Ilaah oo iyaga ku dhex jira shirkadda Quduuska ah.

ਪਰੇ ਸਰਨਿ ਆਨ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥

Iyagoo ka tagaya taageerada dadka kale oo dhan, waxay u yimaadaan magangalyada Ilaah.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥

Ruux ahaan iftiimiyay, waxay la socdaan habeen iyo maalinba Ilaah.

ਬਡਭਾਗੀ ਜਪਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Nasiib wanaag waa kuwa si jacayl leh uga fikiray Ilaah.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥

O' Nanak, nabadda waxaa lagu helaa iyada oo Naam lagu shubo.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਭਈ ॥

Rabitaanka maskaxda ee cibaadada waa la fuliyaa,

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਲਈ ॥

dul helo waxbarista nadiifsan ka Guru True ah.

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇਓ ਦਇਆਲੁ ॥

Ilaahay wuxuu u naxariistaa addoonkiisa Khushuucsan,

ਸੇਵਕੁ ਕੀਨੇ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲੁ ॥

wuxuuna ilaaliyaa cibaadadiisa weligiis faraxsan.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਜਨੁ ਭਇਆ ॥

Goynta dhammaan xirmooyinka Maya, cibaadada waa la xoreeyay,

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੂਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥

xanuunka wareegga dhalashada iyo dhimashada iyo shakiga ayaa dhammaaday.

ਇਛ ਪੁਨੀ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ॥

Rabitaanka cibaadada ee xoreynta ayaa ku qanacsan, cibaadadiisa si buuxda ayaa loo abaalmariyay,

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦ ਸੰਗਿ ਹਜ਼ੂਰੀ ॥

wuxuu dareemayaa joogitaanka Ilaah meel kasta iyo naftiisa weligiis.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥

Cibaadadu waxay la midoobeen Eebe cidduu iska leeyahay.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

Haddaba, by cibaadada cibaadada, cibaadada joogo nuugo Naam.

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ॥

Maxaad u illowdaa isaga, oo aan u dayn inuu baabi'iyoo dadaalka dadka?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਕੀਆ ਜਾਨੈ ॥

Maxaad u illowdaa isaga, yaa qiraya waxaan sameyno?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ॥

Maxaad u illowday isaga, yaa wax walba na siiyay?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਜੀਵਨ ਜੀਆ ॥

Maxaad u illowdaa isaga, yaa ah Nolosha noolaha?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ॥

Maxaad u illowday isaga, yaa inagu ilaaliya dabka ilmo-galeenka?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੇ ਬਿਰਲਾ ਲਾਖੈ ॥

Rare waa mid ka mid ah kuwaas oo ka warqaba this by Grace Guru ee,

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਬਿਖੁ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥

Maxaad u illowday isaga, yaa naga badbaadiya sunta uunu adduunyo?

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥

oo la midoobo isaga dhimanaya oo isaga ka soocay noloshooda aan la tirin karin?

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਤੁ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਆ ॥

Cibaadada, kuwaas oo Guru kaamil ah ayaa ka dhigay si ay u fahmaan nuxurka this,

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥

Halkii, waxay ka fikireen Masterkooda jacayl iyo cibaado.

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਕਰਹੁ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥

O' saaxiibaday Saintly, qaado hawshan,

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ

ka fiirsashada Magaca Eebbe oo ka tanaasulo dhammaan dhaqamada kale ee cibaadada ah.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ॥

Si joogto ah uga fikir Magaca Eebbe oo ku raaxayso dhadhanka farxadda.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਹੁ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

Ka fikir Naam naftaada oo ku dhiirrigeli dadka kale inay sidaas oo kale sameeyaan.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Adoo jecel cibaadada cibaadada, qofku wuxuu ka gudbaa badweynta adduunka ee xun.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ॥

Tixgeli jidhkan bini'aadamka ah oo lumay haddii uusan jirin cibaadada Ilaah.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੂਖ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥

Naam waa khasnadda nasiib wanaag iyo nabad.

ਬੁਡਤ ਜਾਤ ਪਾਏ ਬਿਸ਼੍ਵਾਮੁ ॥

Xitaa mid ka mid ah ku qaraqeen xumaanta, uu badbaadiyey by meditating on Naam.

ਸਗਲ ਦੂਖ ਕਾ ਹੋਵਤ ਨਾਮੁ ॥

Murugada oo dhami way baaba'aan iyagoo xusuusta Ilaah.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਨਤਾਸੁ ॥੫॥

Sidaa darteed, O' Nanak, ka fikir Nacaam, khasnadda wanaagga.

ਉਪਜੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਚਾਉ ॥

Kii ku soo kordhay jacayl, kalgacal iyo rajo u qabo Ilaah,

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਇਹੀ ਸੁਆਉ ॥

waxay doonayaan oo keliya hadiyaddan Nacaam.

ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Bal eeg aragtidiisa barakaysan (ka dib markii talada Guru), wuxuu dareemayaa barakaysan.

ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਸਾਧ ਚਰਨ ਧੋਇ ॥

Maskaxdiisu waxay ubaxdaa farxad isagoo si daacad ah u raacaya waxbarista Guru.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਗੁ ॥

Maskaxda iyo jidhka cibaadada Ilaah waxaa lagu shubaa jacaylkiisa.

ਬਿਰਲਾ ਕੇਉ ਪਾਵੈ ਸੰਗੁ ॥

Rare waa mid ka mid ah kuwa ku biira shirkadda kuwa cibaadada leh ee Ilaah.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥

Ilaahow, naxariis noogu barakee hadiyaddan keliya,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥

sidaa darteed nimcada Guru, waxaa laga yaabaa inaan awoodno inaan ka fikirno Magacaaga.

ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

Weynaantiisa lama sharxi karo;

ਨਾਨਕ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਸਮਾਇ ॥੬॥

O' Nanak, Isagu dhammaantood wuu faafayaa.

ਪ੍ਰਭ ਬਖਸੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

Dhamaan Dambi Dhaafe Naxariista Eebaha kuwa camal qabow.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥

O' lover of meditation iyo weligiis naxariista,

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥

O' taageerada taageerada ka yar, ilaaliyaha adduunka.

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕਰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

O' sustainer ee dhammaan noolaha.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰ ॥

O' Ahaanshaha Primal, O' Abuuraha caalamka.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥

O' Taageerada nolosha ee cibaadada.

ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਸੁ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ॥

Ku alla kii kugu fikiraa waa quduus laga dhigay.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਲਾਵੈ ਮਨ ਹੀਤ ॥

iyadoo maskaxda lagu hayo jacaylka cibaadada cibaadada.

ਹਮ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਨੀਚ ਅਜਾਨ ॥

Annagu waxaannu nahay kuwo aan qiimo lahayn, jaahilnimo, iyo xaasidnimo,

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਿ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨ ॥੭॥

Nanak, barya oo waxaad tidhaahdaa, Ilaahow, waxaannu nimid meesha quduuska ah.

ਸਰਬ ਬੈਕੁੰਠ ਮੁਕਤਿ ਮੋਖ ਪਾਏ ॥

Tixgeli mid ka mid ah wuxuu helay dhammaan raaxada jannada, xoreynta ku xigeennada iyo samatabbixinta wareegyada dhalashada iyo dhimashada,

ਏਕ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥

haddii mid ka mid ah ayaa ku gabyay ammaanta Ilaah xataa dagdag ah.

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਬਡਿਆਈ ॥

Tixgeli mid ka mid ah ayaa helay awood boqortooyooyin aan tiro lahayn, raaxo, iyo ammaan.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥

oo jecel inuu ku gabyo ammaanta Ilaah.

ਬਹੁ ਭੋਜਨ ਕਾਪਰ ਸੰਗੀਤ ॥

Tixgeli mid ka mid ah ayaa helay dhammaan raaxada adduunka ee dharka quruxda badan, cuntooyinka dhadhan fiican leh iyo muusikada raaxada leh

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥

oo had iyo jeer xusuustaa Ilaah oo ku dhawaaqa Magaca Ilaah.

ਭਲੀ ਸੁ ਕਰਨੀ ਸੇਭਾ ਧਨਵੰਤ ॥

Camalka qofkaasi waa wanaag, wuxuu kasbadaa ammaan, wuxuuna hodan ku yahay ruux ahaan,

ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥

kuwaas oo qalbigiisa deggan waxbarista Guru ee.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥

Ilaahow meel i sii Shirkadda Quduuska ah.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੮॥੨੦॥

O'Nanak, adoo ku sii jiraya shirkadiisa, raaxada oo dhami way muuqataa |20||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਰਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧੀ ਆਪਿ ॥

Qofka aan qaab lahayn ee Ilaah laftiisu waa kan leh astaamo oo dhan oo aan lahayn sifooyin. Isaga laftiisu wuxuu ku sii jiraa feker buuxda.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਜਾਪਿ ॥੧॥

O' Nanak, Isaga qudhiisu wuxuu abuuray adduunkan iyo abuurkiisa wuxuu ka fikiraa naftiisa. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਬ ਅਕਾਰੁ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

Markii dunidan aysan weli u muuqan qaab muuqda,

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਤਬ ਕਹ ਤੇ ਹੇਤਾ ॥

Yaa markaas dembiyo galay oo camal wanaagsan sameeyey?

ਜਬ ਧਾਰੀ ਆਪਨ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ॥

Markuu Ilaah qudhiisu ku jiray fikir qoto dheer,

ਤਬ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਿਸੁ ਸੰਗਿ ਕਮਾਤਿ ॥

ka dibna yaa nacayb iyo masayr lagu tilmaamay?

ਜਬ ਇਸ ਕਾ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਪਤ ॥

Markii aysan jirin midab ama qaab adduunkan oo la arki karo,

ਤਬ ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਹੁ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ॥

haddaba yaa la kulmay farxad iyo murugo?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

Markuu Ilaaha Sare keligiis keligiis ahaa,

ਤਬ ਮੋਹ ਕਹਾ ਕਿਸੁ ਹੋਵਤ ਭਰਮ ॥

markaa xaggee bay ahayd isku xirnaanta dareenka, iyo yaa shaki qabay?

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਵਰਤੀਜਾ ॥

Isaga qudhiisu wuxuu sameeyay ciyaar u gaar ah,

ਨਾਨਕ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੧॥

O' Nanak, ma jiro Abuure kale.

ਜਬ ਹੋਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਧਨੀ ॥

Markuu jiray Ilaah keliya, oo ah sayidkii,

ਤਬ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਹੁ ਕਿਸ ਕਉ ਗਨੀ ॥

markaa yaa loo tixgeliyey inuu ku xiran yahay Maya ama laga xoreeyay Maya?

ਜਬ ਏਕਹਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

Markuu jiray Ilaah keliya, oo aan la fahmi karin oo aan dhammaad lahayn,

ਤਬ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਕਹੁ ਕਉਨ ਅਉਤਾਰ ॥

Haddaba yaa galay cadaabta, yaase jannada galay?

ਜਬ ਨਿਰਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥

Markuu Eebe ahaa mid aan lahayn sifooyin, oo qumman,

ਤਬ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥

markaas xaggee bay ahayd nafta (shiva) iyo xaggee bay ahayd (shakti)

ਜਬ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਅਪਨੀ ਜੋਤਿ ਧਰੈ ॥

Markuu u qabtay Nuurkiisa Naftiisa,

ਤਬ ਕਵਨ ਨਿਡਰੁ ਕਵਨ ਕਤ ਡਰੈ ॥

Haddaba yaa cabsi la'aan ahaa, oo yaa ka baqay qof kasta?

ਆਪਨ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥

Isaga qudhiisu waa jilaha riwaayadiisa gaarka ah;

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥

O' Nanak, Master-ka Sare waa mid aan la fahmi karin oo aan la koobi karayn.

|2|||

ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਖ ਆਪਨ ਆਸਨ ॥

Markii Ilaaha aan dhiman karin uu ku nuugay xaaladdiisa nabadda iyo xasilloonida,

ਤਹ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਹੁ ਕਹਾ ਬਿਨਾਸਨ ॥

markaa xaggee dhalasho, dhimasho iyo halaag?

ਜਬ ਪੂਰਨ ਕਰਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Markuu jiray Ilaah uun, Abuuraha Kaamil ah,

ਤਬ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਹੋਇ ॥

haddaba yaa ka baqay dhimashada?

ਜਬ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਏਕਾ ॥

Markuu jiray Ilaah keliya, oo aan muuqan oo aan la fahmi karin.

ਤਬ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਿਸੁ ਪੁਛਤ ਲੇਖਾ ॥

Markaasaa Kittar iyo Gupat (malaa'igaha duubaya) weydiistay xisaabta camalkooda?

ਜਬ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨ ਅਗੋਚਰ ਅਗਾਧੇ ॥

Markii ay jirtay oo keliya Maculate, aan la fahmi karin, Master aan la fahmi karin,

ਤਬ ਕਉਨ ਛੁਟੇ ਕਉਨ ਬੰਧਨ ਬਾਧੇ ॥

ka dibna yaa la xoreeyay, oo yaa lagu qabtay curaarta Maya?

ਆਪਨ ਆਪ ਆਪ ਹੀ ਅਚਰਜਾ ॥

Ilaaha cajiibka ah keligiis waa isaga oo kale.

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਰੂਪ ਆਪ ਹੀ ਉਪਰਜਾ ॥੩॥

O' Nanak, Isaga qudhiisu wuxuu abuuray qaab u gaar ah. ||3||

ਜਹ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਹੇਤਾ ॥

Markuu Noqdo Nadiif ah, Sayidkii Aadanaha oo dhan wuxuu ahaa naftiisa.

ਤਹ ਬਿਨੁ ਮੈਲੁ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਧੋਤਾ ॥

ma jirin wasakhda dembiyada, haddaba maxaa jiray in la nadiifiyo?

ਜਹ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨ ॥

Markuu jiray uun Ilaah nadiif ah, oo aan qaab lahayn, iyo rabitaan la'aan ah,

ਤਹ ਕਉਨ ਕਉ ਮਾਨ ਕਉਨ ਅਭਿਮਾਨ ॥

markaa yaa isku kalsooni lahaa oo yaa lahaa ego?

ਜਹ ਸਰੂਪ ਕੇਵਲ ਜਗਦੀਸ ॥

Markuu jiray oo keliya Master of Caalamka,

ਤਹ ਛਲ ਛਿਦ੍ਰ ਲਗਤ ਕਹੁ ਕੀਸ ॥

Haddaba yaa lagu wasakheeyey khiyaano iyo dembi?

ਜਹ ਜੇਤਿ ਸਰੂਪੀ ਜੇਤਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Marka muuqaalka iftiinka (Ilaah) lagu dhex milmay Iftiiminkiisa,

ਤਹ ਕਿਸਹਿ ਭੂਖ ਕਵਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥

markaa yaa u xiiseynayay Maya, yaase ku qanacsanaa?

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Abuuruhu waa sameeyaa wax walba iyo Sababta sababaha oo dhan.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥੪॥

Nanak, Abuuraha ayaa ka baxsan qiyaasta ||4||

ਜਬ ਅਪਨੀ ਸੇਭਾ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਬਨਾਈ ॥

Markuu ku jira ammaantiisa naftiisa gudahood,

ਤਬ ਕਵਨ ਮਾਇ ਬਾਪ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥

markaa yaa ahaa hooyo, aabe, saaxiib, cunug ama walaal?

ਜਹ ਸਰਬ ਕਲਾ ਆਪਹਿ ਪਰਬੀਨ ॥

Marka Ilaah qudhiisu ahaa kama dambaysta ah ee awoodaha oo dhan,

ਤਹ ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਾ ਕੇਉ ਚੀਨ ॥

markaa xaggee qof akhrinaya Vedas iyo katebas (buugaagta diinta)?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥

Markuu naftiisa dhawray, naftiisa,

ਤਉ ਸਗਨ ਅਪਸਗਨ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੈ ॥

markaa yaa tixgeliyey calaamadaha inay wanaagsan yihiin ama xun yihiin?

ਜਹ ਆਪਨ ਊਚ ਆਪਨ ਆਪਿ ਨੇਰਾ ॥

Markuu isagu ahaa kan ugu sarreeya oo naftiisu ka hoosaysay (darajo ahaan).

ਤਹ ਕਉਨ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਕਹੀਐ ਚੇਰਾ ॥

Haddaba yaa ahaa sayidkii, yaase ahaa addoonkii?

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Dadku waxay la yaaban yihiin yaababka cajiibka ah ee Abuurkaaga.

ਨਾਨਕ ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਿ ॥੫॥

Nanak wuxuu yidhi, Ilaah kaliya waad taqaanaa gobolkaaga

ਜਹ ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸਮਾਇਆ ॥

Marka aan la khiyaanayn karin, mid aan la fahmi karin mid aan la fahmi karin ayaa is-nuugay.

ਉਹਾ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ਮਾਇਆ ॥

markaa yaa ku dhuftay Maya (mashquulinta adduunka)?

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਆਦੇਸੁ ॥

Markuu Eebe Cibaadaystay Naftiisa.

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਕਾ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸੁ ॥

markaa saddexda nooc ee Maya (awoodda, xumaanta iyo wanaagga) ma aysan guuleysan.

ਜਹ ਏਕਹਿ ਏਕ ਏਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥

Marka waxaa jiray oo keliya mid ka mid ah, Ilaaha Sare oo keliya,

ਤਹ ਕਉਨੁ ਅਚਿੰਤੁ ਕਿਸੁ ਲਾਗੈ ਚਿੰਤਾ ॥

markaa yaa walwal qabin, yaase dareemay walaac?

ਜਹ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਪਤੀਆਰਾ ॥

Markuu isaga qudhiisu halkaas joogay si uu isaga ka farxiyo,

ਤਹ ਕਉਨੁ ਕਥੈ ਕਉਨੁ ਸੁਨਨੈਹਾਰਾ ॥

haddaba yaa ahaa afhayeenka iyo yaa ahaa dhagaystaha?

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥

Isagu waa mid aan dhammaad lahayn oo kan ugu sarreeya.

ਨਾਨਕ ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਪਹੂਚਾ ॥੬॥

O' Nanak, Kaligiis wuu fahmi karaa naftiisa. |6||

ਜਹ ਆਪਿ ਰਚਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ਅਕਾਰੁ ॥

Markuu Eebbe u qaabeeyey adduunkan qaab muuqda,

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Wuxuu adduunka ka dhigay mid ku xiran saddexda nooc ee Maya (ku xigeenka, wanaagga, iyo awoodda).

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਤਹ ਭਈ ਕਹਾਵਤੁ ॥

Kadibna fikradda dembiga iyo wanaagga ayaa soo galay jiritaanka.

ਕੇਉ ਨਰਕ ਕੇਉ ਸੁਰਗ ਬੰਛਾਵਤੁ ॥

Sidaas darteed, qaar baa jahannamo galay qaarna jannada bay u doonayeen.

ਆਲ ਜਾਲ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥

Dabinnada gudaha iyo isku xirnaanta Maya,

ਹਉਮੈ ਮੋਹ ਭਰਮ ਭੈ ਭਾਰ ॥

culeysyo isir ah, isku xirnaan, shaki iyo cabsi,

ਦੂਖ ਸੂਖ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨ ॥

murug iyo raaxo, sharaf iyo sharaf darro,

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਓ ਬਖਜਾਨ ॥

kuwan oo dhan waxay u yimaadeen in lagu sharaxo siyaabo kala duwan.

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ॥

Wuxuu arkaa riwaayadiisii uu isagu abuuray.

ਖੇਲੁ ਸੰਕੋਚੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ॥੭॥

O' Nanak, markuu dabaylo ciyaartiisa, markaas keligiis baa looga tagay. ||7||

ਜਹ ਅਬਿਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਹ ਆਪਿ ॥

Meel kasta oo cibaadada Ilaah aan la arki karin, isaga qudhiisu waa jiraa.

ਜਹ ਪਸਰੈ ਪਾਸਾਰੁ ਸੰਤ ਪਰਤਾਪਿ ॥

Waxa uu muuqanayaa bannaan ee uu abuuray, waayo, ammaanta Saints uu.

ਦੁਹੁ ਪਾਖ ਕਾ ਆਪਹਿ ਧਨੀ ॥

Isagu waa sayidka labada dhinac (qaabkiisa muuqda iyo kuwa aan muuqan).

ਉਨ ਕੀ ਸੇਭਾ ਉਨਹੁ ਬਨੀ ॥

Ammaanta quduusiintaas ayaa iyaga keligood ku haysa.

ਆਪਹਿ ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਅਨਦ ਚੋਜ ॥

Isaga qudhiisu wuxuu sameeyaa mucjisooyinkiisa iyo farxaddiisa farxadda leh.

ਆਪਹਿ ਰਸ ਭੋਗਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥

Isaga laftiisu wuxuu ku raaxeystaa raaxada, haddana isagu saameyn kuma yeelan raaxadaas.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਇ ਲਾਵੈ ॥

Ciddii uu doono wuxuu u duceeyaa magiciisa.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ॥

Ruuxuu doono, wuxuu ku hayaa iyaga oo ku dheggan raaxada adduunyo.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਅਥਾਹ ਅਗਨਤ ਅਤੇਲੈ ॥

O' koobi karayn, Ilaah aan la fahmi karin oo weligiis ah,

ਜਿਉ ਬੁਲਾਵਹੁ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬੋਲੈ ॥੮॥੨੧॥

Nabiyow, sidaad u toosiso cibaadadaada, waa siday u hadlaan. ||8||21 ||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੇ ਠਾਕੁਰਾ ਆਪੇ ਵਰਤਣਹਾਰ ॥

O'Master oo dhan noolaha iyo xayawaan, Waxaad Naftaada waxaa jira meel kasta.

ਨਾਨਕ ਏਕੇ ਪਸਰਿਆ ਦੂਜਾ ਕਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰ ॥੧॥

Nabiyow, Eebe waa fidsan yahay, isaga ka sokow xaggee lagu arki karaa. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਸੁਨਨੈਹਾਰੁ ॥

Ilaah qudhiisu waa afhayeenka, isaga qudhiisuna waa dhagaystaha.

ਆਪਹਿ ਏਕੁ ਆਪਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Isaga qudhiisu waa mid ka mid ah, oo isaga qudhiisu waa badan yahay. (ku guulaystay abuurkiisa)

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥

Markay sidaas ka farxiso, wuxuu abuuraa adduunka.

ਆਪਨੈ ਭਾਣੈ ਲਏ ਸਮਾਏ ॥

Markay sidaas jeceshahay wuxuu u nuugaa Naftiisa.

ਤੁਮ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

Ilaahow, wax kaa baxsan ma jiro.

ਆਪਨ ਸੂਤਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥

Waxaad dunida oo dhan ku haysay amarkaaga.

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥

Kaasoo Ilaah qudhiisu awood u siinayo qof inuu fahmo fikraddan,

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥

qofkaas keligiis wuxuu ogaadaa Naam weligiis ah

ਸੋ ਸਮਦਰਸੀ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

Qofka noocan oo kale ah wuxuu u muuqdaa mid dhexdhexaad ah oo dhan, waana yaqaan xaqiiqda.

ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਜੇਤਾ ॥੧॥

O' Nanak, isaga waa guuleystaha adduunka oo dhan. ||1||

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰੁ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥ ॥

Dhammaan noolaha iyo xayawaanku waxay ku hoos jiraan amarkiisa.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੁ ॥

Eebe wuxuu u naxariistaa kuwa camalka qabow iyo gargaarka kuwa gargaara.

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰੈ ॥

Qofna ma burburin karo kan Ilaahay ilaaliyo.

ਸੋ ਮੁਆ ਜਿਸੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੈ ॥

Si kastaba ha noqotee, tixgeli mid ruuxi ahaan dhintay oo Ilaah ka tagay.

ਤਿਸੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥

Isaga oo ka tagaya, xaggee qof kale u tegi karaa?

ਸਭ ਸਿਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ॥

Ilaaha ugu sarreeya ee nadiifka ah waa gargaaraha dadka oo dhan.

ਜੀਅ ਕੀ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭ ਹਾਥਿ ॥

Wuxuu xukumaa dhammaan qarsoodiga dhammaan xayawaanka.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾਥਿ ॥

Ogow in Ilaah had iyo jeer kula jiro gudaha iyo dibaddaba.

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥

waa kan khasnadda wanaagga, aan dhammaadka lahayn iyo dhammaadka lahayn,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥

O' Nanak, Cibaadada Ilaah weligood waa u heellan isaga. ||2||

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਦਇਆਲ ॥

Ilaaha kaamil ah, naxariista leh ayaa meel walba ku faafaya,

ਸਭ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Naxariistiisuna waxay ku fidsan tahay dhammaan.

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਜਾਨੈ ਆਪਿ ॥

Isaga qudhiisu wuu ogyahay jidadkiisa.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥

The yaqaan of our fikirka, ayaa meel walba ku faafaya.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਜੀਅਨ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Wuxuu jecel yahay noolaha uu ku nool yahay siyaabo badan.

ਜੇ ਜੇ ਰਚਿਓ ਸੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਤਿ ॥

Ruuxii Eebe abuuray wuu ka fikiraa.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

Ku alla kii isaga ka farxiya, wuxuu mideeyaa qofkaas isaga,

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

Dadka caynkaas ahna waxay caabudaan isaga iyagoo ku heesaya ammaantiisa.

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥

Kii rumaysad qalbi furan rumaystay isaga,

ਕਰਨਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

O' Nanak, wuxuu xaqiiqsaday hal abuure ||3||

ਜਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਏਕੈ ਨਾਇ ॥

Cibaadada Eebe waa uun magaca Eebe.

ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥

rabitaankiisa ma tagaan wax aan micne lahayn.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਸੇਵਾ ਬਨਿ ਆਈ ॥

Waxay u adeegtaa cibaadada inuu ka fikiro Ilaah oo u adeego abuurkiisa.

ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥

Markuu fahmo doonista Ilaah wuxuu helayaa dawladda ruuxiga ah ee ugu sareysa.

ਇਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਨਹੀ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Ma jiro wax ka fiirsasho fiican oo ka fikiraya Magaca Eebbe kuwa,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

Maskaxdiisu waxay ku nooshahay Ilaaha aan qaab lahayn.

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥

Jebinta curaarta Maya, waxay ka xor noqdaan cadaawad,

ਅਨਦਿਨੁ ਪੁਜਹਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ॥

oo had iyo jeer waxay si xushmad leh u raacaan talada Guru.

ਇਹ ਲੋਕ ਸੁਖੀਏ ਪਰਲੋਕ ਸੁਹੇਲੇ ॥

Waxay nabad ku yihiin adduunkan, iyo tan xigta,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਹਿ ਮੇਲੇ ॥੪॥

O' Nanak, Ilaah qudhiisu wuxuu iyaga la midoobay. |4||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਅਨੰਦ ॥

Ku biir Company of Saints ah, oo wuxuu ku raaxaysan Naciimo run ah.

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

Ku gabya ammaanta Ilaah, muuqashadii Naciimo wayn.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Ka fikir nuxurka Magaca Ilaah,

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਉਧਾਰੁ ॥

iyo furto jidhka bini'aadamka this, si ay u adag tahay in la helo.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Akhri si xushmad leh heesaha Ambrosial ee Mahad Eebe.

ਪ੍ਰਾਨ ਤਰਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

Tani waa sida kaliya ee aad noloshaada uga badbaadin karto xumaanta.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਹੁ ਨੇਰਾ ॥

Dareemo joogitaanka Ilaah ee kugu dhex jira, afar iyo labaatan saacadood maalintii.

ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥

Jaahilnimadaadu way tegi doontaa, oo gudcurka Maya waa la kala diri doonaa.

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ॥

Dhageyso waxbarista Guru oo ku dheji qalbigaaga,

ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥੫॥

Bal eeg, damacyadiinna oo dhan waa la oofin doonaa. ||5||

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੁਇ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥

Qurxin labadaba adduunkan iyo kan ku xiga,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

adoo si qoto dheer u gelinaya Magaca Ilaah qalbigaaga dhexdiisa.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਦੀਖਿਆ ॥

Perfect waa Baridda Guru Perfect.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖਿਆ ॥

Qofka qalbigiisu ku nool yahay, wuxuu gartaa Ilaaha weligiis ah.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Maskaxdaada iyo jidhkaaga, u akhri Nacaam si kalgacal leh oo naftaada u waafaji.

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਮਨ ਤੇ ਭਉ ਜਾਇ ॥

Murugo, xanuun iyo cabsi maskaxeed ayaa ka tagi doonta.

ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਹੁ ਵਾਪਾਰੀ ॥

O' dhimanaya, samee ganacsiga dhabta ah ee ka fiirsashada Magaca Ilaah,

ਦਰਗਹ ਨਿਬਹੈ ਖੇਪ ਤੁਮਾਰੀ ॥

Si baayacmushtariga (Xoolaha Nacaam) loogu ansixiyo barxadda Eebe.

ਏਕਾ ਟੇਕ ਰਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Maskaxda ku hay, taageerada dhabta ah ee Ilaah,

ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥

O' Nanak, waa inaad xor ka ahaataa wareegyada dhalashada iyo dhimashada.[6]

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥

Halkee qof tegi kartaa, si aad isaga ka hesho?

ਉਬਰੈ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਧਿਆਇ ॥

Mid ka mid ah waxaa lagu badbaadiyaa oo keliya isagoo ka fiirsanaya Ilaaha Ilaaha Ilaaha ah.

ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟੈ ॥

Ka fikiraya Ilaaha aan cabsi lahayn, cabsida oo dhan way baxdaa,

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਛੁਟੈ ॥

(maxaa yeelay) Nimcada Ilaah oo keliya, kuwa dhimanaya ayaa laga sii daayaa cabsida oo dhan.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੁਖ ॥

Mid ka mid ah Ilaah ilaaliyo weligiis kuma dhicin wax murugo ah.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੇਵਤ ਸੁਖ ॥

Adigoo ka fikiraya Naam jacayl iyo kalgacal, maskaxdu waxay noqotaa mid nabad ah.

ਚਿੰਤਾ ਜਾਇ ਮਿਟੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

Walaaca ayaa ka baxaya, iyo ego waa la tirtiraa.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰੁ ॥

Qofna isma barbar dhigi karo cibaadadaas Ilaah.

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਠਾਢਾ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥

Mid ka mid ah kuwa la ilaaliyo by Ilaah oo dhan awood badan,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰਾ ॥੭॥

O' Nanak, shaqooyinkiisa oo dhan waa la dhammaystiray.||7||

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Ilaah, oo xigmaddiisu kaamil tahay, oo jaleecadiisu tahay ambrosial,

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਉਧਰਤ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Eeg aragtidiisa (helitaanka wanaaggiisa), dunidu waa la badbaadiyey.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੇ ਅਨੂਪ ॥

Ilaah, oo wanaaggiisu aad u weyn yahay,

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਸੁੰਦਰ ਹਰਿ ਰੂਪ ॥

Beauteous waa Foomka iyo ugu abaal marin waa hortiisa.

ਧੰਨੁ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

Waxaa barakaysan cibaadadiisa, waana la aqbali karaa cibaadada Ilaah.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

Ilaah, aqoonta gudaha waa kan ugu sarreeya ee ugu sarreeya.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੇਤ ਨਿਹਾਲੁ ॥

Kan, oo maskaxdiisa Ilaah ku dhex nool yahay, wuxuu noqdaa mid farxad leh.

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵਤ ਕਾਲੁ ॥

Cabsida dhimashadu ma soo dhowaato isaga.

ਅਮਰ ਭਏ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥

Waxay noqdeen kuwo aan dhiman karin, waxayna heleen xaalad aan dhiman karin,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੮॥੨੨॥

O' Nanak, adoo ka fikiraya Ilaah kiniisadda quduuska ah. |8||22|

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥

Markuu Guru u duceeyo mid ka mid ah cadarka xigmadda rabbaaniga ah, gudcurka jaahilnimadiisa waa la kala diraa.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਭੇਟਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

O' Nanak, nimcada Ilaah, marka qofku la kulmo Guru runta ah, maskaxdiisu waxay ku iftiimisaa aqoonta rabbaaniga ah |1|

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸੰਤਸੰਗਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ॥

In shirka Quduuska ah, Mid ka mid ah ayaa ogaaday Ilaah gudahood naftiisa,

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥

bilaabaa caabudaya Magaca Ilaah.

ਸਗਲ ਸਮਿਗ੍ਰੀ ਏਕਸੁ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥

Qofkani wuxuu arkaa wax kasta oo adduunka ah oo ku jira Ilaaha Qaadirka ah,

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਾਨਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਹਿ ॥

iyo ifafaale aan tiro lahayn oo midabbo iyo qaabab kala duwan ah oo isaga ka yimid.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥

Magaca Ambrosial Ilaah waa sida sagaalka khasnadaha adduunka,

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਇਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

Oo waxay ku nooshahay jidhka bini'aadamka laftiisa.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਅਨਹਤ ਤਰ ਨਾਦ ॥

Xaaladda fekerka qotada dheer, muusigga samada ee aan joogsiga lahayn ayaa sii ciyaaraya.

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Farxadda farxadda noocan oo kale ah lama sharxi karo.

ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਏ ॥

Kii Ilaah laftiisu muujiyo, wuxuu la kulmaa farxaddan.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸੇਈ ਪਾਏ ॥੧॥

O' Nanak, Ilaah wuxuu fahamkan siiyaa cibaadada noocaas ah oo keliya. ||1||

ਸੇ ਅੰਤਰਿ ਸੇ ਬਾਹਰਿ ਅਨੰਤ ॥

Ilaaha aan dhammaadka lahayn waa labada gudahood iyo isku Ilaah waa ka baxsan sidoo kale.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਗਵੰਤ ॥

Ilaah wuxuu ku dhex jiraa qalbi kasta.

ਧਰਨਿ ਮਾਹਿ ਆਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

Wuxuu ku dhex milmaa dhulka, cirka iyo gobollada hoose.

ਸਰਬ ਲੋਕ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

Isagu waa joogtaynta ugu fiican ee adduunka oo dhan.

ਬਨਿ ਤਿਨਿ ਪਰਬਤਿ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Ilaaha Sare wuxuu ku dhex milmaa kaymaha, beeraha iyo buuraha.

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਤੈਸਾ ਕਰਮੁ ॥

Sida amarkiisu yahay, sidaas oo kale waa camalka abuurka.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਮਾਹਿ ॥

Wuxuu daadiyaa dabaysha, biyaha iyo dabka.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸੇ ਸਮਾਹਿ ॥

Wuxuu ku faafaa afarta gees iyo tobanka jiho (meel kasta oo jira).

ਤਿਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕੇ ਠਾਉ ॥

Ma jirto meel uusan joogin.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

O' Nanak, nabadda waxaa helay nimcada Guru. |2|

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

Bal eeg isaga oo ku jira waxbarista Vedas, Puranas iyo Smritis.

ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖਜਤ੍ਰ ਮਹਿ ਏਕੁ ॥

Mid isku mid ah ayaa ku qulqulaya dayaxa, qorraxda iyo xiddigaha.

ਬਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਭੁ ਕੇ ਬੋਲੈ ॥

Qof kastaa wuxuu ku hadlaa ereyga Ilaah,

ਆਪਿ ਅਡੋਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਡੋਲੈ ॥

Laakiin in kasta oo uu joogo wax walba, isaga qudhiisu waa mid aan la gariiri karin weligiisna ma leexdo.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥

Ka dib markii la abuurto awoodaha oo dhan, Waxa uu ciyaaro kulan adduunka.

ਮੇਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲ ॥

Wanaaggiisa ayaa ah mid qiimo leh oo awoodiisa lama qiimeyn karo.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥

Eebe, oo iftiinkiisu iftiimiyo xayawaanka oo dhan,

ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੇਤਿ ॥

in Master uu taageero siinayo dhammaan iyo iyada oo loo marayo.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥

Iyaga, kuwaas oo shaki la kala diray by nimcada Guru ee.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਬਿਸਾਸੁ ॥੩॥

O' Nanak, waxay si adag u aaminsan yihiin in Ilaah yahay awood. ||3||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪੇਖਨੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ॥

Saints waxay arkeen Ilaah meel kasta.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

In qalbiga Saints ah, fikirrada soo baxa oo dhan waa xaqnimo.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੁਨਹਿ ਸੁਭ ਬਚਨ ॥

Saints The maqli erayada wanaag oo keliya,

ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਰਚਨ ॥

oo had iyo jeer ku sii nuugo Ilaaha wax walba fidsan.

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਤਿਸ ਕੀ ਇਹ ਰਹਤ ॥

Kaasi waa jidka nolosha qofka Ilaah ogaaday.

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਕਹਤ ॥

in quduuska ahi ku dhawaaqo oo keliya ereyada rabbaaniga ah (ereyada ammaanta Ilaah).

ਜੇ ਜੇ ਹੋਇ ਸੇਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ॥

Wax kasta oo dhaca, si nabad ah ayuu u aqbalaa.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥

Wuxuu ogyahay, Ilaah sida Doctor, Sababta sababaha.

ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਓਹੀ ॥

Wuxuu aaminsan yahay in isla Ilaaha ku dhex jira uu sidoo kale banaanka joogo.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਮੋਹੀ ॥੪॥

O' Nanak, bal eeg this hortiisa oo dhan baahsan Ilaah, dunida oo dhan waa kaabayaasha. ||4||

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

Isaga qudhiisu waa run, oo waxa uu sameeyey oo dhan sidoo kale waa run mana aha khayaal.

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇ ਸਗਲੀ ਉਤਪਤਿ ॥

Abuuritaanka oo dhan wuxuu ka yimid xagga Ilaah.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਰੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Siduu ka farxo Eebe wuxuu abuuraa ballaadhinta.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

iyo sida ay isaga ka farxisay, wuxuu noqonayaa mid ka mid ah oo keliya mar kale.

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਲਖੀ ਨਹ ਜਾਇ ॥

Manifold waa awoodiisa oo aan la garan karin.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

Wuxuu la midoobaa naftiisa cidduu doono.

ਕਵਨ ਨਿਕਟਿ ਕਵਨ ਕਹੀਐ ਦੂਰਿ ॥

Lama dhihi karo cidda isaga u dhow iyo cidda isaga ka fog.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਭਰਪੂਰਿ ॥

Maxaa yeelay, isaga qudhiisu meel walba buu ku faafaa.

ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਨਾਏ ॥

Cidda uu siinayo fahamkan ku saabsan gobolka sare ee ruuxiga ah,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੫॥

O' Nanak, qofkaas wuxuu isu muujiyaa. ||5||

ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਵਰਤਾਰਾ ॥

Isaga qudhiisu wuxuu ku dhex jiraa dadka oo dhan,

ਸਰਬ ਨੈਨ ਆਪਿ ਪੇਖਨਹਾਰਾ ॥

Indhaha oo dhan, Isaga qudhiisu waa arkaha.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕਾ ਤਨਾ ॥

Abuuritaanka oo dhami waa Jidhkiisa.

ਆਪਨ ਜਸੁ ਆਪ ਹੀ ਸੁਨਾ ॥

Isaga qudhiisu wuu dhagaystaa ammaantiisa.

ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਬਨਾਇਆ ॥

Ilaah wuxuu abuuray riwaayadaha dhalashada iyo dhimashada.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਕੀਨੀ ਮਾਇਆ ॥

Wuxuuna ka dhigay Maya mid u hoggaansan doonistiisa.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਅਲਿਪਤੇ ਰਹੈ ॥

In dhex oo dhan, Waxa uu weli unattached.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਹੈ ॥

Wax kasta oo ay tahay in la yidhaahdo, Isaga qudhiisu wuxuu leeyahay.

ਆਗਿਆ ਆਵੈ ਆਗਿਆ ਜਾਇ ॥

Amarkiisa, mid baa ku dhashay oo amarkiisa, mid baa dhintaa.

ਨਾਨਕ ਜਾ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੬॥

Nabiyow markay ka farxiso wuxuu u nuugaa naftiisa. [6||]

ਇਸ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਨਾਹੀ ਬੁਰਾ ॥

Wax kasta oo isaga ka yimaada ma xumaan karo.

ਓਰੈ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਕਛੁ ਕਰਾ ॥

Isaga ka sokow, yaa wax qaban kara?

ਆਪਿ ਭਲਾ ਕਰਤੂਤਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ॥

Isaga qudhiisu waa wanaagsan yahay; Ficiladiisu waa kuwa ugu fiican.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੇ ਜੀ ਕੀ ॥

Isagu keligiis wuu ogyahay waxa maskaxdiisa ku jira.

ਆਪਿ ਸਾਚੁ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸਾਚੁ ॥

Isagu waa Truel, oo waxa uu aasaasay oo dhan sidoo kale waa run oo aan khayaal ahayn.

ਓਤਿ ਪੇਤਿ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥

Iyada oo loo marayo iyo iyada oo loo marayo, wuxuu ku milmay abuurkiisa.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

Weynaantiisa iyo baaxaddiisa lama sharixi karo.

ਦੂਸਰ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥

Haddii ay jiraan mid kale oo isaga la mid ah, markaa qofku wuu fahmi karaa isaga.

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

Wax kasta oo uu sameeyo waa in dhammaantood aqbalaan.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨੁ ॥੭॥

O' Nanak, tan waxaa lagu yaqaanaa oo keliya nimcada Guru. [7||]

ਜੇ ਜਾਨੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Kii garta isaga, wuxuu helaa nabad weligeed ah.

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Ilaah wuxuu mideeyaa qofkaas naftiisa.

ਓਹੁ ਧਨਵੰਤੁ ਕੁਲਵੰਤੁ ਪਤਿਵੰਤੁ ॥

Qofkaasi waa ruux hodan ah, qoys sharaf leh oo sharaf leh,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਭਗਵੰਤੁ ॥

oo qalbigiisa Ilaah deggan yahay wuxuu ka xoroobaa wareegga dhalashada iyo dhimashada isagoo weli nool.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨੁ ਆਇਆ ॥

Gebi ahaanba waxaa barakaysan imaatinka aadanaha noocan oo kale ah ee adduunka,

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥

by nimcadiisa, dunida oo dhan waa la badbaadiyey.

ਜਨ ਆਵਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

Adduunyada wuxuu u yimaadaa adduunyo adduunyo.

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥

Dhammaan kuwa ku soo gala xiriirkiisa waxay bilaabaan inay ka fikiraan Nacaam.

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੁਕਤੁ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Qofka noocan oo kale ah waa isaga oo xor ah, wuxuuna xoreeyaa adduunka intiisa kale.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੮॥੨੩॥

Nabiyow, waxaan u sujuudi weligiis xushmad u noqday cibaadada Ilaah.
|8||23||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਿਆ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥

Qofka ka fikiray Ilaaha kaamil ah oo magiciisu weligiis yahay.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਪੂਰੇ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

Or, qofka in uu ogaaday Ilaah kaamil ah. Sidaa darteed, sidoo kale waa inaad ku heesataa ammaanta kan kaamilka ah. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ॥

O' maskaxdayda, dhagayso waxbarista Guru Perfect;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਪੇਖੁ ॥

oo aad dareento Ilaaha Sare ee kuu dhow.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥

Ka fikir Ilaah neef kasta iyo neef kasta,

ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥

si walaaca maskaxdaada uga baxo.

ਆਸ ਅਨਿਤ ਤਿਆਗਹੁ ਤਰੰਗ ॥

Maskaxdayda, ka tag mowjadaha rabitaanka arrinta ku-meel-gaadhka ah,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੰਗ ॥

Oo weydiiso adeegga is-hoosaysiinta ee dadka quduuska ah.

ਆਪੁ ਛੇਡਿ ਬੇਨਤੀ ਕਰਹੁ ॥

Isagoo ka tanaasulaya naftaada, Ilaah u ducee,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਹੁ ॥

iyo in ay la socdaan dadka quduuska ah, dabaalan guud ahaan badweynta dabka ah ee xun.

ਹਰਿ ਧਨ ਕੇ ਭਰਿ ਲੇਹੁ ਭੰਡਾਰ ॥

Qalbigaaga ka buuxi hantida Magaca Ilaah,

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥

iyo O' Nanak, u sujuudi is-hoosaysiinta Guru Perfect. ||1||

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ॥

Waxaa lagugu barakayn doonaa nabad weligeed ah, raaxada nolosha, iyo farxadda qalabaynta.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

adoo si kalgacal leh uga fikiraya Ilaaha ugu sarreeya ee kiniisadda quduuska ah.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਹੁ ਜੀਉ ॥

Naftaada ka badbaadi xanuunka jahannnamo,

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥

adigoo ku heesaya ammaanta Ilaah iyo ka qayb qaadashada elixir Nacaam.

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਹੁ ਨਾਰਾਇਣ ਏਕ ॥

Ka fikir hal Ilaah oo maskaxdaada ku jira,

ਏਕ ਰੂਪ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ਅਨੇਕ ॥

Yaa ka mid ah, laakiin wuxuu muujiyaa qaabab badan.

ਗੋਪਾਲ ਦਾਮੋਦਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

Sustainer ee Caalamka, Master of dunida iyo nooca camal qabow,

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Isagu waa baabbi'iyaha murugada, oo dhan qallooca iyo naxariista.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥

Iyada oo jacayl iyo cibaado leh xusuuso Magaciisa mar kale iyo mar kale.

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਕਾ ਇਹੈ ਅਧਾਰ ॥੨॥

O' Nanak, Nacaam waa Taageerada kaliya ee nafta. ||2||

ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਸਾਧ ਕੇ ਬਚਨ ॥

Erayada Guru waa heesaha ugu quruxda badan.

ਅਮੁਲੀਕ ਲਾਲ ਏਹਿ ਰਤਨ ॥

Kuwani waa sida luul aan qaali ahayn iyo dahabka.

ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਹੋਤ ਉਧਾਰ ॥

Mid ka mid ah kuwa dhageysta oo ku dhaqma kuwan ayaa laga badbaadiyaa wareegyada dhalashada iyo dhimashada.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਲੋਕਹ ਨਿਸਤਾਰ ॥

Wuxuu ku dabaalanayaa badweynta adduunka oo dhan wuxuuna ka caawiyaa dadka kale inay ku dabaashaan guud ahaan.

ਸਫਲ ਜੀਵਨੁ ਸਫਲੁ ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

Waxaa la dhammaystiray noloshiisa, faa'iidadiisuna waa shirkaddiisa,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ॥

kuwaas oo maskaxdiisu ku dhacday jacaylka Ilaah.

ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ॥

Isaga dhexdiisa wuxuu gariiraa muusig rabbaani ah oo joogto ah oo isaga ku haya jinniyo sare,

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਅਨਦ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ॥

Dhageysiga mar labaad iyo mar labaad wuxuu ku jiraa farxad maadaama uu ku raaxeysto xaqiijinta Ilaah gudaha.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਮਹਾਂਤ ਕੈ ਮਾਥੇ ॥

Master-ka caalamku wuxuu isu muujiyaa qofka rabbaaniga ah.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥

O' Nanak, oo ay weheliyaan qof noocaas ah, qaar kaloo badan ayaa la badbaadiyey. ||3||

ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਸੁਨਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ॥

Markaan maqalnay inaad awood u leedahay inaad hoy siiso, waxaan u nimid magangalyadaada.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪ ਮਿਲਾਏ ॥

Ilaahow Naxariistaada Naxariistaada waad nagu midowday Naftaada.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਬੈਰ ਭਏ ਸਭ ਰੇਨ ॥

Hadda cadaawayaasheennu way dhammaadeen oo waxaan noqonay mid aad u is-hoosaysiiya qof walba.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲੈਨ ॥

Waxaan ka fekereynaa Naam ambrosial ee shirka quduuska ah.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥

Guru Ilaahnimadu aad buu ugu faraxsan yahay;

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸੇਵ ॥

Saasaana loo Abaal mariyey Cibaadada Cibaadada.

ਆਲ ਜੰਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥

Haddaba, waxaan la badbaadiyey ka entanglements adduun iyo xumaanta,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਨਿ ਰਸਨਾ ਕਹਤੇ ॥

adigoo dhageysanaya oo ku dhawaaqaya Magaca Eebbe,

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥

Naxariistiisa, Eebe wuxuu siiyay Naxariistiisa,

ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥

Iyo O' Nanak, Xoolaha Nacaam ayaa laga aqbalay maxkamadda Ilaah. ||4||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਮੀਤ ॥

Saaxiibbadayda quduuska ah, ku gabya ammaanta Ilaah,

ਸਾਵਧਾਨ ਏਕਾਗਰ ਚੀਤ ॥

iyada oo wadarta feejignaanta iyo maskax keli ah.

ਸੁਖਮਨੀ ਸਹਜ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਨਾਮ ॥

Ammaanta Ilaah iyo Magaca Ilaah waa jawharad taajkii nabadda iyo cirka samada.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਧਾਨ ॥

Qofka maskaxdiisa ku nool Naam wuxuu noqonayaa khasnadda wanaagga.

ਸਰਬ ਇਛਾ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥

Dhammaan damacyadiisa waa la fuliyaa,

ਪ੍ਰਧਾਨ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਲੇਇ ॥

iyo adduunka oo dhan wuxuu noqonayaa mid loo yaqaan qof weyn.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਪਾਏ ਅਸਥਾਨੁ ॥

Wuxuu helaa gobolka ruuxiga ah ee ugu sarreeya.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵੈ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥

Isagu ma maro wareegyada dhalashada iyo dhimashada.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਚਲੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥

Kaasi wuxuu ka tagaa adduunka ka dib markii uu urursaday hantida magaca Eebe.

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥

O' Nanak, oo Ilaah ugu barakeeyey hadiyaddan .[5]

ਖੇਮ ਸਾਂਤਿ ਰਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥

Nabadda weligeed ah, xasilloonida, dhammaan awoodaha lagu sameeyo mucjisooyinka iyo sagaalka khasnadood ee hantida adduunka,

ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਰਬ ਤਹ ਸਿਧਿ ॥

xigmad, aqoon, iyo awoodo sarraysa ayaa u yimaada qofkaas (oo ka fikiraya Magaca Ilaah).

ਬਿਦਿਆ ਤਪੁ ਜੋਗੁ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ॥

aqoonta, toobadda, Yoga iyo fikirka Ilaah;

ਗਿਆਨੁ ਸ੍ਰੇਸਟ ਉਤਮ ਇਸਨਾਨੁ ॥

waa xigmadda ugu sarraysa iyo maydka ugu sarreeya.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

afarta boons ee cardinal (iimaanka, hantida, dhalmada iyo xoreynta) iyo farxad gudaha ah, sida haddii wadnaha uu ubaxay sida lotus ah.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਗਲ ਤੇ ਉਦਾਸ ॥

ka soocida dhammaan lifaaqyada adduunyada intaad ku dhex nooshahay dhammaan;

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

ruux ahaan qurux badan, caqli iyo aqoon u leh nuxurka dhabta ah,

ਸਮਦਰਸੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

Awood u leh inuu wax walba fiiriyo, oo uu arko mid keliya (Ilaah) wax walba.

ਇਹ ਫਲ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਭਨੇ ॥

Barakooyinkaasi waxay u yimaadaan mid ka mid ah,

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਚਨ ਮਨਿ ਸੁਨੇ ॥੬॥

O' Nanak, oo si kalgacal leh ugu dhawaaqa magaca Ilaah, oo si taxaddar leh u dhageysta una dhaqma waxbarista Guru. [6]

ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥

Ku alla kii ka fikiraa maalkan Nacaam xudunta qalbiga,

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

wuxuu ku nool yahay nolosha oo dhan xaalad ruuxi ah oo sarreysa.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥

Erayada caadiga ah ee qofka noocan oo kale ah waxay la mid yihiin heesaha ammaanta Ilaah.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਬਖਾਣੀ ॥

Tan waxaa sidoo kale lagu dhawaaqay Smritis, Shastras iyo Vedas.

ਸਗਲ ਮਤਾਂਤ ਕੇਵਲ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

Nuxurka diimaha oo dhan waa in laga fikiro Magaca Ilaah,

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

Nacamna wuxuu ku jiraa qalbiga cibaadada Ilaah.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ॥

Malaayiin dembiyo ah oo cibaadada noocan oo kale ah oo Nacaam jacayl ku akhriya ayaa laga tirtiray shirkadda Quduuska ah.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥

Nimcada Guru, cibaadada noocan oo kale ah ayaa ka baxsata Rasuulka Dhimashada.

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਏ ॥

Kuwa leh aayaha caynkaas ah.

ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਆਏ ॥੭॥

O' Nanak, waxay keligood magan galaan Guru.[7]

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁਨੈ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

Mid ka mid ah, oo qalbigiisu deggan yahay Nacaam oo dhagaysta Nacaam jacayl,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

cibaadada sida og xusuustaa Ilaah.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਤਾ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥

Xanuunka dhalashada iyo dhimashada qofka noocaas ah waa laga saaraa,

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

Jirka bini'aadamka oo aad u adag in la helo, wuxuu isla markiiba ka badbaadiyaa xumaanta.

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਾ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥

Spotlessly daahir ah waa sumcadiisa, iyo ambrosial waa erayada uu ku hadlo,

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥

maxaa yeelay maskaxdiisu waxay gebi ahaanba la socotaa Naam.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥

Murug, jirro, cabsi iyo shaki ayaa ka tagaya isaga.

ਸਾਧ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਮ ॥

Waxaa loo yaqaanaa inuu yahay qof quduus ah ficilkiisuna waa kuwo nadiif ah.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਤਾ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬਨੀ ॥

Ammaantiisu waxay noqotaa tan ugu sareysa kuwa sare.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਗੁਣਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਮਨੀ ॥੮॥੨੪॥

O' Nanak, sababtoo ah wanaagga noocaas ah Magaca Ilaah waa dahabka taajka ee dhammaan raaxada iyo nabadda. ॥8॥24॥

ਅਰਦਾਸ

Ducada

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Ilaah waa mid. Guusha oo dhami waa Guruubka yaabka leh (Ilaah).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Seeftii la ixtiraami lahaa (Ilaah oo u eg kii wax dumiya xumaanfalayaasha) ha inoo gargaaro!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Ode of seefta la ixtiraamo uu akhriyo Guru tobnaad.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Marka hore xusuuso seeftii (Ilaah oo u eg qaabkii wax baabbi'iyaha xumaanfalayaasha); ka dibna xusuusnow Nanak (ku sii jir wax ku biirintiisa ruuxiga ah).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Ka dib xasuuso oo ka fiirso Guru Angad, Guru Amar Das iyo Guru Ram Das; Allow ina caawiyaan! (ku darso wax ku darkooda ruuxiga ah)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Xusuusnow oo ka fiirso Guru Arjan, Guru Hargobind iyo Guru Har Rai la ixtiraamo. (ku darso wax ku darkooda ruuxiga ah)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Xusuusnow oo ka fiirso Guru Har Krishan oo la ixtiraamo, adiga oo leh aragtida cidda, dhammaan xanuunku way baaba'ayaan. (ku sii jir wxtarkooda ruuxiga ah)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Xusuusnow Guru Tegh Bahadur ka dibna sagaal ilood oo hodantinimo ruuxi ah ayaa si degdeg ah ugu iman doona gurigaaga.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Allaw! si naxariis leh meel walba noogu kaalmee adigoo na tusaya jidka.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Xusuusnow Guru Gobind Singh ee Tobnaad ee la ixtiraamo (ku noolow wax ku biirintiisa ruuxiga ah). Allaw! si naxariis leh meel walba noogu kaalmee adigoo na tusaya jidka.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Ka fakar oo ka fiirso iftiinka rabbaaniga ah ee Tobanka Boqor ee ku jira Guru Granth Sahib oo la ixtiraamo oo fikradahaaga u rog waxbarista rabbaaniga ah oo aad ku raaxaysato aragtida Guru Granth Sahib; Utter Wahe Guru (Ilaaha Yaabka leh)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Ka fikir ficillada shanta la jecel yahay, ee afarta wiil (Guru Gobind Singh); ee afartankii Shuhadada; oo ka mid ah Sikhs geesiyaasha ah ee go'aan aan la aqbali karin; oo ka mid ah kuwa cibaadaysanaya oo midabkii Naam; oo ka mid ah kuwii Naam ku milmay; kuwii Nacam xusuustay oo cuntadoodii la wadaagay; kuwa bilaabay jikooyin bilaash ah; oo ah kuwii seefahooda u qaadi jiray (xaq ilaalinta). kuwa ilduufay cilladaha kale; Dhammaan kuwa aan kor ku soo sheegnay waxay ahaayeen kuwo daahir ah oo si dhab ah u go'ay; Utter Wahe Guru (Ilaaha Yaabka leh)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Ka fakar oo xasuuso adeeggii gaarka ahaa ee ay bixiyeen nimankaas geesiyaasha ah ee Sikh iyo sidoo kale dumarka, kuwaas oo madaxooda huray laakiin aan dhiibin diintooda Sikh; oo xubin kasta oo jidhka ka mid ah ayaa

laga gooyay; Yaa madaxa ka saaray; oo giraangiraha lagu xidhxidhay oo giraangiraha ku dul wareegay, oo burburay; Kuwaas oo miinshaar lagu gooyay; Kuwaas oo baaba'ay oo nool; Kuwaas oo naftooda u huray ilaalinta sharafta Gurdwarayaasha; Kuwaas oo aan ka tagin iimaankooda Sikh; Kuwaas oo ilaashaday Diintoodii Sikh oo ilaashaday timahooda dhaadheer ilaa ay ka neefsadaan; Utter Wahe Guru (Ilaaha Yaabka leh)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Fikirkaaga u rog dhammaan kuraastii Diinta Sikh iyo dhammaan Gurdwarayaasha; hadalka Wahe Guru (Ilaaha yaabka leh)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Marka hore Khalsaka la ixtiraamo oo dhan waxay sameeyaan ducadan si ay uga fikiraan magacaaga; waxaana laga yaabaa in dhammaan raaxaysiga iyo raaxada ay ku yimaadaan fekerka noocaas ah.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Meel kasta oo Khalsa la ixtiraamo joogo, sii ilaalintaaga iyo nimcadaada; Jikada xorta ah iyo seeftu weligood ha fashilmin; Ilaali sharafta kuwa aad u heellan tahay; Guusha sii dadka Sikh; Had iyo jeer seeftii la ixtiraamay ha noo soo gargaarto; Khalsa had iyo jeer ha helaan sharaf; Utter Wahe Guru (Ilaaha Yaabka leh)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Si naxariis leh u sii Sikhs hadiyadda Sikhism, hadiyadda timaha dhaadheer, hadiyadda ilaalinta sharciyada Sikh, hadiyadda aqoonta rabbaaniga ah, hadiyadda iimaanka adag, hadiyadda rumaysadka iyo hadiyadda ugu weyn ee Magaca. Ilaahow! Kooxda hobolada, hoyga iyo calamada ha jiraan weligood; Runtu weligeed ha guulaysato; hadalka Wahe Guru (Ilaaha yaabka leh)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Maskaxda dhammaan Sikhyadu ha ahaato mid is-hoosaysiinaysa oo caqligoodu sarreeyo; Ilaahow! Adigaa xigmadda ilaalinaya.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

Aabbe run ah, Waahe Guru! Waxaad tahay sharafta kuwa camalka qabow, Awoodda kuwa aan waxba tarayn, hoyga kuwa gabbaad la'aanta ah, waxaan si khushuuc leh kuugu ducaynaynaa hortaada....

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Si naxariis leh naga cafi khaladaadka iyo khaladaadkayaga xagga akhrinta Ducada sare. Si naxariis leh u buuxi shayada oo dhan.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Si naxariis leh noo gaadhsii inaan la kulanno cibaadada runta ah adoo la kulmaya, kuwaas oo laga yaabo inaan xasuusanno oo aan ka fikirno magacaaga. Ilaahow! iyada oo loo marayo Guru Nanak ee runta ah, magacaaga ha sarreeyo, oo dhammaan waxay u liibaaneen sida doonistaada tahay.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsada Ilaahay baa iska leh; Guusha oo dhan waa liibaanta Alle.

Booqo Socdaalka Nafta: kori Ruuxaaga

Soo hel dhaqamada si aad kor ugu qaaddo safarkaaga ruuxiga ah oo aad u hesho macno qoto dheer oo nolosha ah.

Saddexda qodob ee aasaasiga ah ee Sikhism ee safarka:

Naam Japna: xusuusta Ilaaha

Kirat Karni: si daacad ah u shaqee

Vand Chhakna: la wadaaga dadka kale

Noogu hoggaami xagga xorriyadda ruuxiga ah (mukti) iyo bulsho caadil ah. Mabaadi'da, oo ku qoran Guru Granth Sahib, waxay sameeyaan gogosha nolosha Sikh.

Xikmadaha Guru Ram Das Ji ee 4-aad ee Dhaqan-maalmeedka: Guru Granth Sahib (boggaga 305-306), wuxuu bixiyaa aragtiyo qoto dheer oo ku saabsan safarka maalinlaha ah ee ruuxiga ah ee Sikh:

Hawsha 1aad ee Maalinta: Xerta dhabta ah ee Guru waxay ku bilaabataa maalin kasta isagoo si kalgacal leh u xasuusan doona Ilaahnimada.

Nadiifi Jirka iyo Maskaxda: goor hore kac, qubeyso, oo naftaada xus xuska Eebbe, adigoo dareemaya in naftaadu ay ku qubaysan tahay neecaw rabaani ah.

Siidaynta iyada oo loo marayo Xusuusta: Raacitaanka waxbarista Guru iyo xusuusta Magaca Ilaaha ah ee daacadnimada leh waxay meesha ka saartaa silica iyo qalalaasaha gudaha ah ee ay sababto ku xirnaanta adduunyada.

Hees oo milicso: Si joogto ah ugu hees ammaanta Rabbaaniga ah oo ka fikir Magaca rabbaaniga ah inta lagu jiro hawl maalmeedkaaga.

Noqo Iftiinka Nabadda: Guru raaceyaashiisa oo si kalgacal leh u xusuusta Magaca Rabbaaniga ah neef kastaa wuxuu noqdaa naf deggan oo dhiirigelin leh.

Hesho Xikmad Rabbaani ah: Guru wuxuu siinayaa xigmaddan qoto dheer kuwa kasbaday nimcadiisa.

Ku dhiirigeli kuwa kale: Guru Nanak wuxuu u sujuudaa xerta oo aan xasuusan kaliya magaca Ilaah laakiin sidoo kale ku dhiirigeliya kuwa kale inay sidaas oo kale sameeyaan.

Naadirka iyo Nafta Qaaliga ah: Shakhsiyaadka sida dhabta ah ugu go'ay waa naadir, haddana xusuustooda ilaahnimadu waxay faa'iido u leedahay kuwa kale oo aan la tirin karin xagga ruuxa.

Ka fogow xumaanta: Ka fogow naftaada kuwa iska dhega tiraya waxbarista Guru oo ku sii xayiran wareegga jaahilnimada ruuxiga ah. Ka digtoonow kuwa si macaan ugu hadlaya hortaada laakiin dhabarkaaga gadaashiisa ku faafiya xumaanta.

Falsafada Socdaalka

Falsafadda Sikhismka waxa lagu gartaa caqli-gal, dhammaystiran iyo hab-dhaqankeeda "la'aanteed" ee xagga ruuxa iyo maadiga ah. Fiqigeeda waxa lagu asteeyay fudayd. Anshaxa Sikh ma jiro wax khilaaf ah oo u dhexeeya waajibaadka shakhsi ahaaneed ee naftiisa iyo tan bulshada (sangat).

Sikhism waa diinta ugu da'da yar adduunka ee uu aasaasay Guru Nanak 500 sano ka hor. Waxa ay xoogga saaraysaa rumaynta Hal-abuuraha ugu sarreeya iyo Abuuraha (Waheguru) ee caalamka. Waxay bixisaa dariiq toosan oo fudud oo lagu raaxaysto weligeed ah waxayna faafisaa farriin jacayl iyo walaaltinimo caalami ah. Sikhismku si adag waa caqiido tawxiid ah waxayna u aqoonsan tahay Ilaah inuu yahay kan keliya ee aan hoos imanayn xaddidaadda waqtiga ama meel bannaan. Aragtida jir-ku-jirku meel kuma laha Sikhism. Wax qiimo ah kuma xidhna ilaahyada iyo ilaahyada iyo ilaahyada kale.

Sikhismka anshaxa iyo diintu way wada socdaan. Qofku waa inuu nolol maalmeedka ku beeraa tayada akhlaaqda iyo ku dhaqanka wanaagga si uu ugu tallaabsado horumarka ruuxiga ah. Sifooyinka ay ka midka yihiin daacadnimada, naxariista, deeqsinimada, dulqaadka iyo is-hoosaysiinta waxa lagu dhisi karaa dadaal iyo dulqaad. Nolosha Guraheena Wayn ayaa ah il dhiirigelin ah oo dhinacan ah. Diinta Sikh waxay ina baraysaa in yoolka nolosha bini'aadmigu yahay in la jebiyo meertada dhalashada iyo dhimashada iyo ku biirista Ilaahay. Tan waxaa lagu gaari karaa iyadoo la raacayo waxbarista Guru, ka fiirsashada Magaca Quduuska ah (Naam) iyo waxqabadka adeegyada iyo samafalka.

Naam Marg wuxuu xooga saarayaa daacadnimada maalinlaha ah ee xuska Eebbe. Qofku waa inuu xakameeyaa dareenka shanta ah, sida, Kam (Desire), Krodh (xanaaq), Loabh (damac), Moh (ku xirnaanta adduunka) iyo Ahankar (kibirka) si loo gaaro badbaadada. Ururka Caadooyinka iyo dhaqamada joogtada ah sida soonka iyo xajka, calaamooyinka iyo faa'iidada waa lagu diiday diinta Sikh. Hadaafka nolosha bini'aadmigu waa in ay ku biirto Ilaah taasna waxaa lagu dhammeeyaa iyada oo la raacayo waxbarista Guru Granth Sahib. Sikhismku waxa uu xooga saarayaa Bhagti Marg ama dariiqa cibaadada. Si kastaba ha ahaatee, waxay aqoonsan tahay muhiimada Gian Marg (Dariiqa Aqoonta) iyo Karam Marg (Dariiqa Ficilka). Waxay culayska ugu weyn saaraysaa baahida loo qabo kasbashada nimcada Ilaah si loo gaadho yoolka ruuxiga ah.

Sikhismku waa diin casri ah, macquul ah, oo la taaban karo. Waxay aaminsantahay in nolosha qoyska caadiga ah (Grahast) aysan caqabad ku ahayn badbaadada. Diidmada ama ka tanaasulida aduunka lagama maarmaan ma aha si loo gaaro badbaadada. Waa suurtagal in lagu dhex noolaado cudurro adduunyo iyo jirrabaado. Qofka cibaadaysanaya waa inuu ku noolaadaa adduunka oo haddana madaxiisa ka sarreeyaa xiisadda iyo qalalaasaha caadiga ah. Waa inuu noqdaa askari culimo ah, oo ilaah awliyo ah.

Sikhismku waa mid caalami ah iyo "diin cilmaani ah" oo sidaas darteed waxay diidaysaa dhammaan kala soocida ku salaysan qoonsiga, caqiidada, jinsiga ama jinsiga. Waxay aaminsan tahay in dhammaan bini'aadamka ay u siman yihiin indhaha Ilaah. Gurusku waxay ku nuuxnuuxsadeen sinnaanta haweenka waxayna diideen dhallaanka dumarka ah iyo dhaqanka Sati (gubida carmalka). Waxay sidoo kale si firfircoon u faafiyeen dib u guursiga carmal waxayna diideen nidaamka purdah (dumarka xiran xijaab). Si maanku isaga u foajignaado waa in uu ka fiirsadaa Magaca quduuska ah (Naam) oo uu fuliyo hawlaha adeegga iyo samafalka. Waxaa sharaf mudan in qofku ku kasbado nolol maalmeedkiisa shaqo daacad ah (Kirat Karna) ee maaha dawarsi ama si daacadnimo ah. Vand Chhakna, la wadaaga dadka kale, sidoo kale waa masuuliyad bulsho. Shakhsiga waxaa laga filayaa inuu caawiyo kuwa baahan, isagoo u maraya Daswandh (10% dakhligiisa). Seva, adeegga bulshada sidoo kale waa qayb muhiim ah oo ka mid ah Sikhism. Jikada bulshada ee bilaashka ah (langar) ee laga helo gurdwara kasta oo u furan dadka diimaha oo dhan waa hal muujinta adeeggan bulshada.

Diinta Sikh waxay u dooddaa yididiilo iyo rajo. Ma aqbalayso fikirka rajo-xumada. Gurusku wuxuu rumaysnaa in noloshani ay leedahay ujeedo iyo yool. Waxay siinaysaa fursad nafta iyo garashada Ilaah. Weliba nin baa ka masuul ah falkiisa. Ma sheegan karo xasaanad natijada ficilladiisa. Markaa waa inuu aad uga digtoonaado waxa uu qabanayo.

Kitaabka Sikh, Guru Granth Sahib, waa Guru daa'im ah. Tani waa diinta kaliya ee siisay kitaabka Quduuska ah maqaamka macalin diineed. Ma jirto meel loogu talagalay Guru (Dehdhari) oo ku nool diinta Sikh.

Doorka Haweenka

Mabaadi'da Sikhismka ayaa sheegaya in haweenku ay leeyihiin naf la mid ah tan ragga oo ay leeyihiin xuquuq siman oo ay ku kobciyaan ruuxooda. Waxay hogaamin karaan jameeco diimeed, waxay ka qaybqaadan karaan Jidka Akhand (akhrinta joogtada ah ee Qorniinka Quduuska ah), waxay qabtaan Kirtan (heesaha shirarka ee heesaha), u shaqeeyaan Granthis (wadaadada). Waxay ka qaybqaadan karaan dhammaan hawlaha diimeed, dhaqameed, bulsho, iyo kuwa maadi ah. Sikhismku wuxuu ahaa diimaha adduunka ugu waaweyn ee siinaya sinnaanta ragga iyo dumarka. Guru Nanak, wuxuu wacdiyay sinnaanta ku saleysan jinsiga, iyo guruubkii isaga ka dambeeyay ayaa ku dhiirigeliyay haweenka inay si buuxda uga qayb qaataan dhammaan hawlaha cibaadada iyo ku dhaqanka Sikh.

Guru Granth Sahib wuxuu leeyahay,

"Haweenka iyo ragga, dhammaan waxaa abuuray Ilaah. Waxaas oo dhami waa ciyaartii Eebbe. Wuxuu yidhi Nanak, abuurkaaga oo dhammi waa wanaagsan yahay oo quduus buu leeyahay" -SGGS b.304

Taariikhda Sikh waxay diiwaangelisay doorka haweenku ku muujinayaan inay siman yihiin adeegga, cibaadada, naf-huridda, iyo geesinimada ragga. Tusaalayaal badan oo sharafta dumarka, adeegooda, iyo naf-hurnimadooda ayaa lagu qoray dhaqanka Sikh.

Sida uu qabo Sikhism, ragga iyo dumarku waa laba dhinac oo isku mid ah. Nidaamka xidhiidhka iyo isku-tiirsanaanta oo uu ninku naag ka dhashay, naagtuna waxay ka dhalataa abuur nin. Sida uu aaminsan yahay Sikhism ninku ma dareemo ammaan iyo dhammaystir noloshiisa noloshiisa gabadh la'aanteed, guusha ninkuna waxay la xidhiidhaa jacaylka iyo taageerada haweeneyda nolosha la wadaagta, iyo lidkeeda. Guru Nanak wuxuu leeyahay,

"[waa naagta midda ku haysa tartanka" iyo inaynaan ka fiirsan " naagta habaaran tahay oo la xukumay, markii naagtu ka dhalato hoggaamiyeyaal iyo boqorro." SGGS Bogga 473.

Badbaadada: Qodob muhiim ah oo kor loo qaadayo waa haddii diintu tixgeliso haweenka awood u leh inay gaadhaan badbaadada, xaqiijinta Ilaah halkan ama goobta ruuxiga ah ee ugu sarreeya. Guru Granth Sahib wuxuu leeyahay,

"Dhammaan noolaha Rabbigu waa ku baahsan yahay, Rabbigu wuxuu ku faafaa dhammaan noocyada lab iyo dheddigga" (Guru Granth Sahib, p.605).

Laga soo bilaabo bayaan kor ku xusan ee Guru Granth Sahib, iftiinka Ilaah ayaa si siman u nasanaya labada jinsi. Sidaa darteed ragga iyo dumarkuba waxay ku heli karaan badbaado isku mid ah iyagoo raacaya waxbarista Guru. Diimaha badan, haweeneyda waxaa loo arkaa inay caqabad ku tahay ruuxa ninku, laakiin maaha Sikhism. Guru wuu diiday kan. 'Fikradaha hadda ee Sikhism', Alice Basarke waxay leedahay,

"Gurugii ugu horreeyay wuxuu naag la mid ahaa nin ... naagtu ma ahayn nin caqabad ku ah, laakiin lammaane u adeega Ilaah iyo raadinta badbaadada".

Guurka: Guru Nanak waxa uu ku taliyay grhastha—nolosha mulkiilaha guriga, Halkii doobnimada iyo ka tagista, Sayga iyo naagtu waxay ahaayeen lammaane siman oo daacadnimo ayaa lagu amray labadaba. Aayadaha xurmada leh, farxadda gudaha waxaa loo soo bandhigay sida ku habboonaanta la qaddariyo iyo guurka ayaa bixiyay tusaale ordaya oo muujinaya jacaylka Ilaahnimada. Bhai Gurdas, gabayaagii hore ee Sikhism iyo tarjumaan awood leh ee caqiidada Sikh, ayaa abaal weyn siiya haweenka. Wuxuu yidhi:

"Naagtu, waa tan ugu jecel guriga waalidkeed, oo ay aad u jecel yihiin aabbaheed iyo hooyadeed, guriga soddohdeed, waa tiirka qoyska, dammaanad-qaadka nasiibkiisa... Wadaagista xigmadda ruuxiga ah iyo iftiimin iyo sifooyin sharaf leh, naag, ninka badhkii kale, ayaa u galbisay albaabka xorriyadda." (Varan, V.16)

Xaaladda siman: Si loo xaqiijiyo heerka siman ee ragga iyo dumarka, Gurus ma aysan kala soocin jinsiga marka la eego arrimaha bilaabista, tilmaamaha ama ka-qaybgalka sangat (wehelnimada quduuska ah) iyo pangat (wada-cunidda) hawlaha. Sida laga soo xigtay Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru Amar Das ayaa ka xumaaday isticmaalka indho-shareerka ee haweenka. Wuxuu u xilsaaray haweenka inay kormeeraan beelaha qaar xer ahaan oo uu wacdiyo ka dhan ah dhaqanka satin. Taariikhda Sikh waxay diiwaan gelisaa magacyada dhowr dumar ah, sida Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur iyo Maharani Jind Kaur, kuwaas oo door muhiim ah ka qaatay dhacdooyinka waqtigooda.

Waxbarashada: Waxbarashada waxaa loo arkaa mid aad muhiim ugu ah Sikhism. Waa furaha guusha qof kasta. Waa geeddi-socod horumarineed oo qofeed

waana sababta keentay in Gurugii 3aad dugsiyo badan u sameeyo. Guru Granth Sahib wuxuu leeyahay,

"Dhammaan aqoonta rabbaaniga ah iyo fekerka waxaa lagu helaa Guru" (Guru Granth Sahib, p.831).

Waxbarashadu waa lama huraan qof walbana waa in uu ka shaqeeyaa sida ugu wanaagsan ee uu u noqon karo. Laba iyo konton ka mid ah adeegayaasha Sikh ee uu diray Guru 3aad waxay ahaayeen dumar. In, 'Doorka iyo Xaaladda Haweenka Sikh', Dr Mohinder Kaur Gill wuxuu qoray, "Guru Amar Das wuxuu ku qanacsan yahay in waxba waxbariduhu uusan xididin karin ilaa iyo haddii aysan aqbalin dumarka dumarka ah".

Xayiraadaha Dharka: Marka laga reebo u baahan dumarku inaysan xidhin xijaab, Sikhism waxay samaysaa hadal fudud oo aad muhiim u ah oo ku saabsan xeerka labiska. Tani waxay khusaysaa dhammaan Sikhs iyadoon loo eegayn jinsiga. Guru Granth Sahib wuxuu leeyahay,

"Ka fogow xidhashada dharka aan jidhku ku raaxaysanayn, maskaxdana ay ka buuxaan fikrado shar leh." SGGS, Bogga 16

Sidaa darteed, Sikhs-yadu waxay ogaan doonaan nooca dharka ay ka buuxiyaan maskaxda fikradaha sharka leh waana inay iska ilaaliyaan. Dumarka Sikh waxaa laga filayaa inay isku difaacaan Kirpan (Seef) iyo kuwa kale, tani waa mid u gaar ah dumarka sababtoo ah waa markii ugu horeysay taariikhda oo haweenka laga filayo inay is difaacaan lamana filayo inay ku tiirsan yihiin ragga si ay u ilaaliyaan jirka.

SGGS Quotes: "Dhulka iyo Cirkaba, ma arko ilbidhiqsi. Dhammaan dumarka iyo ragga dhexdooda, Iftiinkiisu waa ifayaa. "Sggs Page 223 naagta nin baa ka dhashay, naagta dhexdeedana ninku wuu ka uuraysatay, naagna wuu guursaday oo wuu guursaday. Naagtu waxay la saaxiibtay; naag bayna u imanaysaa jiilasha iman doona. naag wuu ku xidhan yahay

Dhanka meherka: "Rabbiyow, magacaaga ii bixi hadiyaddayda iyo meherkayga." Shri Guru Ram Das ji, Bogga 78, line 18 SGGS

Marka laga hadlayo dhaqanka Purdah: "Joog, joog, Soddogyahay - wejigaaga ha ku daboolin indho shareer. Ugu dambeyntii, tani kuuma keeni doonto xitaa qolof nuskeed. Midkii kaa horeeyay ayaa wajigeeda dabooli jiray. Ha raacin

wadadeeda waxa keliya ee ku habboon in aad wejigaaga daboosho waa in dhawr maalmood ay dadku yidhaahdaan, "Waxay gabadh sharaf leh u timid". ammaanta Ilaah -P 484, SGGS

Haweenka iyo runtii dhammaan nafaha ayaa si xoog leh loogu dhiirigeliyay inay hoggaamiyaan nolol ruuxi ah: "Kaalay, walaalahayga qaaliga ah iyo saaxiibbadayda ruuxiga ah; igu dhowow laabtaada. Aan isku duubno, oo aan u sheegno sheekooyinka saygayada Awoodda leh ee Rabbi." - Guru Nanak , bogga 17, SGGS.

"Saaxiib, dhammaan xirashada kale waxay baabi'isaa farxadda, xidhashada addimada waa cadaab, fekerka xun ayaa maskaxda buuxiya" -SGGS Bogga 16

Noqo mid muuqaal leh

Turban waa oo had iyo jeer ahaa qayb aan la kala sooci karin oo Sikh ah. Ilaa 1500 AD iyo waqtigii Guru Nanak, aasaasihii Sikhism, Sikhs ayaa xirnaa cimaamadda.

Cimaamad ama "pagri" oo inta badan loo soo gaabiyo "pag" ama "dastar" waa erayo kala duwan oo ku jira lahjado kala duwan oo isku mid ah. Erayadan oo dhami waxay tilmaamayaan dharka ay xidhaan rag iyo dumarba si ay madaxa u qariyaan. Waa maro ka kooban maro dheer oo u eg hal maro oo ku wareegsan madaxa ama mararka qaarkood "koofi" gudaha ah ama patka. Dhaqan ahaan dalka Hindiya, cimaamadda waxa xidhi jiray oo keliya ragga maqaam sare ku dhex leh bulshada; ragga maqaamkoodu hooseeyo iyo kuwa hooseba looma ogola inay xidhaan cimaamad.

Inkasta oo ilaalinta timaha aan xiiran ahayn uu u xilsaaray Guru Gobind Singh mid ka mid ah shanta K ama shanta qodobbada rumaysadka, waxay muddo dheer si dhow ula xiriirtay Sikhism tan iyo bilowgii Sikhi ee 1469. Sikhism waa diinta kaliya ee adduunka ka jirta Kaas oo xirashada cimaamad ay qasab ku tahay dhammaan ragga qaangaarka ah. Dadka ugu badan ee cimaamado xidha dalalka reer galbeedka waa Sikhs. Sikh pagdi waxa kale oo loo yaqaan dastaar. 'Dastar' waa eray Faaris. Waxay ka dhigan tahay 'Gacanta Ilaah' oo tilmaamaysa barakodiisa.

Sikhyadu waxay caan ku yihiin cimaamad badan oo kala duwan. Dhaqan ahaan, cimaamaddu waxay ka dhigan tahay ixtiraam, waxayna muddo dheer ahayd shay mar loo qoondeeyay sharafnimada oo keliya. Intii uu Mughal ka talinayay Hindiya, Muslimiinta oo keliya ayaa loo oggolaaday inay xidhaan cimaamad. Dhammaan dadka aan muslimka ahayn ayaa si adag looga mamnuucay inay xidhaan hal.

Guru Gobind Singh, isaga oo ka soo horjeeda xadgudubkan ay sameeyeen Mughals wuxuu ka codsaday dhammaan Sikhsyadiisa inay xidhaan cimaamada. Tani waxay ahayd in loo xidho aqoonsiga heerarka sare ee anshaxa ee uu u qoondeeyay xertiisa Khalsa. Waxa uu rabay in Khalsadiisu ay noqoto mid gaar ah oo ay go'aansato "inuu ka soo baxo adduunka intiisa kale". Waxa uu rabay in ay raacaan dariiqa u gaarka ah ee uu dhigay Sikh Gurus. Haddaba, Sikh cimaamad leh ayaa had iyo jeer dadka ka soo dhex

muuqan jiray, sidii uu Gurugu ugu talo galay; waayo, wuxuu rabay in 'Askarigiisa Awliyo' aan si fudud loo aqoonsan oo keliya, laakiin si fudud loo helo.

Marka nin ama naag Sikh ah xidho cimaamad, cimaamaddu waxay joojinaysaa inay noqoto xidhmo maro ah; waayo waxay isku mid noqonaysaa madaxa Sikh. Cimaamadda, iyo sidoo kale afarta qodob ee kale ee iimaanka ee ay xidhaan Sikhs, waxay leeyihiin muhiimad ruuxi ah iyo mid ku meel gaar ah. In kasta oo astaamaha la xidhiidha xidhashada cimaamad ay badan yihiin - madaxbannaani, daacadnimo, ixtiraam nafta, geesinimada iyo cibaadada, laakiin!, sababta ugu weyn ee Sikhs u xidhaan cimaamad waa inay muujiyaan - jacaylka, addeecidda iyo ixtiraamka aasaasihii Khalsa Guru Gobind Singh.

Erayada sare ee shidan waxay u baahan yihiin in lagu bedelo wax kale. Waxay noqon kartaa 'sababaha'

"Cimaamaddu waa hadiyadda Guru ee annaga. Waa sida aan nafteena u taajno sida Singhs iyo Kaurs kuwaas oo ku fadhiya carshiga ballanqaadka miyir-qabkayaga. Ragga iyo dumarka si isku mid ah, aqoonsigan saadaalinta ah wuxuu keenaa royalty, nimco, iyo gaar ahaan. Waxay calaamad u tahay kuwa kale in aan ku noolnahay sawirka Infinity oo aan u heellannahay inaan u adeegno dhammaanba marka laga reebo ballan-qaad buuxa Qof ka soo jeeda lix bilyan oo qof waa fal aad u wanaagsan."

Is-hoosaysiinta Nuxurka Muhiimka ah ee Socdaalkaaga

Is-hoosaysiinta waa arrin muhiim u ah Sikhism. Marka loo eego tan, Sikhs waa inay u sujuudaan is-hoosaysiinta Ilaah hortiisa. Is-hoosaysiinta ama Nimrata, gudaha Punjabi waa erayo xidhiidh dhow la leh. Nimrata waa akhlaaq wanaagsan oo si xoog leh loogu dalacsiyay Gurbani. Turjumaada erayga Punjabi waa "Xusuusin", "Faallinimo" ama " Humbleness." Qof aan maskaxdiisu ku mashquulin in uu qof ka wanaagsan yahay ama ka muhiimsan yahay.

Meesha dhibaataada - ma aha jumlad sax ah xagga sare

Tani waa tayada muhiimka ah ee dhammaan bini'aadamka si ay u koraan iyo mid ka mid ah qayb muhiim ah oo ka mid ah maskaxda Sikh-ga, tayadani waa inay raacdaa Sikh mar walba. Afarta tayada kale ee ku jira arsenal Sikh waa: Run (Sat), Qanacsanaan (Santokh), Naxariista (Daya) iyo Jacayl (Pyaar).

Shantan sifo waa lama huraan u ah sheekha waana waajib saaran in ay ka fiirsadaan oo ay akhriyaan Gurbaani si ay u abuuraan wanaagaas oo ay uga dhigaan qayb ka mid ah shakhsiyadooda.

Muxuu Gurbaani inoo sheegayaa:

"Midhaha is-hoosaysiinta ayaa ah nabad iyo raaxaysi dareen leh, iyagoo is-hoosaysiinna waxay sii wadaan inay ka fikiraan Ilaah, oo ah khasnadda wanaagga, Ilaaha miyirsan wuxuu ku dhex jiraa is-hoosaysiinta. Mid qalbigiisa naxariista leh ayaa lagu barakeeyey is-hoosaysiinta waarta. baaquli Ilaah hortiisa,

Guru Nanak, Guru Koowaad ee Sikhism:

"Dhageysiga iyo rumaysashada jacaylka iyo is-hoosaysiinta maskaxdaada ku jirta, naftaada ku nadiifi magaca, meesha quduuska ah ee gudaha." - SGGS Bogga 4.

"Ku qanacsanow dhegahaaga dhegahaaga, khushuuci weelkaaga dawarsiga, oo ka fiirso dambaska aad jidhkaaga mariso." -SGGS Bogga 6.

"Xaqadda is-hoosaysiinta, Eraygu waa Qurux. Qaababka quruxda aan la barbar dhigi karin ayaa lagu naqshadeeyaa." SGGs Bogga 8.

"Xusuusnaanta, is-hoosaysiinta iyo fahamka garaadka leh waa soddohday iyo soddohday" -SGGS Bogga 152.

Socdaalka Ruuxa

Guru Granth Sahib waa Guru noole daa'im ah, halabuur gabay oo Sikh Gurus, Hinduuga iyo quduusiinta Muslimka ah. Isku-dubaridku waa deeq Eebbe iyaga ugu soo dhiibay aadanaha oo dhan. Aragtida ku jirta Guru Granth Sahib waa bulsho ku salaysan caddaalad Rabbaani ah iyada oo aan la dulmin nooc kasta. Iyadoo Granth uu aqoonsanayo oo ixtiraamayo Qorniinka Hinduismka iyo Islaamka, ma tilmaamayso dib-u-heshiisiinta akhlaaqda ee diimahan midkood. Guru Granth Sahib dumarka si weyn ayaa loogu ixtiraamaa doorka ragga oo kale. Dumarku waxay leeyihiin naf la mid ah tan ragga sidaas darteedna waxay leeyihiin xuquuq siman oo ay ku kobcin karaan ruuxnimadooda iyagoo leh fursad siman oo lagu gaaro xornimo. Dumarku waxay ka qaybqaadan karaan dhammaan hawlaha diinta, dhaqanka, bulshada, iyo kuwa cilmaaniga ah oo ay ku jiraan hoggaamiyayaasha diinta.

Sikhismku waxa uu u ololeeyaa sinnaanta, cadaalada bulshada, u adeegida bini'aadantinimada, iyo dulqaadka diimaha kale. Fariinta lagama maarmaanka ah ee Sikhism waa cibaadada ruuxiga ah iyo ixtiraamka Ilaah mar kasta iyadoo lagu dhaqmayo fikradaha naxariista, daacadnimada, is-hoosaysiinta iyo deeqsinimada nolol maalmeedka. Saddexda mabda'a ee asaasiga ah ee diinta Sikh waa ka-fiirsashada iyo xusuusta Ilaah, U shaqeynta nolol daacad ah iyo la wadaagida kuwa kale.

Hambalyo dadaalka aad ku bixisay safarkan ruuxiga ah ee nafta. Turjumaadda weligeed uma dhowaan karto asalka, gaar ahaan marka Guru Granth Sahib oo dhammaystiran uu ku jiro gabayada iyo adeegsiga tusaalooyinka ayaa hawsha aad u adag ka dhigaya. Fariinta Rabbaaniga ah, Hinduuga iyo sheekooyinka khuraafaadka Muslimka ah ayaa inta badan loo adeegsadaa Pralahad , Harnakash, laxmi, Brahma iwm. Fadlan si dhab ah ha u akhriyin laakiin fahan fariintooda hoose. Diirada ayaa ah in Ilaah yahay mid keliya iyo in isaga lala midoobo waa yoolka nolosha aadanaha.

Shaqadan waxaa qabtay sanado badan oo ay sameeyeen dhawr qof oo iskaa wax u qabso ah, si ay kuugu helaan fariinta rabbaaniga ah ee luuqadaada. Haddii aad wax su'aalo ah qabtid, fadlan si xor ah ugu soo dir email walnut@gmail.com waxaana jeclaan lahayn inaan kugu soo biirno safarkan.